

Einhell®

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Benzin-Motortrimmer**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Gas String Trimmers**
- Ⓕ **Débroussailleuse
Manuel de l'utilisateur**
- Ⓘ **Decespugliatore con
motore a benzina
Istruzioni per l'uso della**
- ⓃⓁ **Handleiding
Benzinemotorzeis**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
benzindrevet græstrimmer**
- Ⓕ **Használati utasítás
benzín-motortrimmer**
- ⒻⓇ **Upute za uporabu
trimera s benzinskom motorom**
- ⓇⓊⓈ **Руководство по эксплуатации
триммера с бензиновым двигателем**

1



Art.-Nr.: 34.016.88

I.-Nr.: 01024

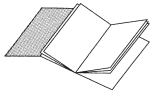
Art.-Nr.: 34.016.89

I.-Nr.: 01024

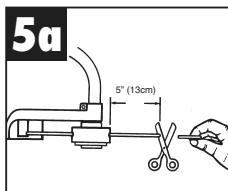
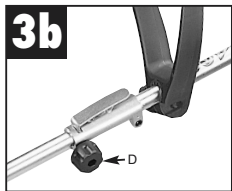
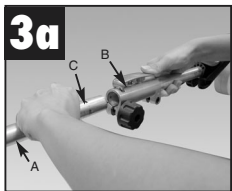
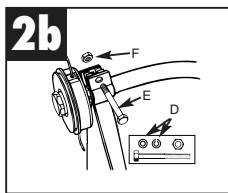
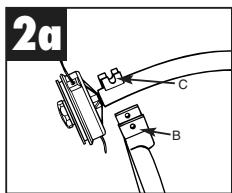
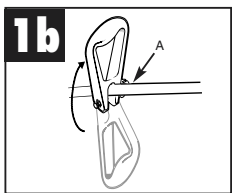
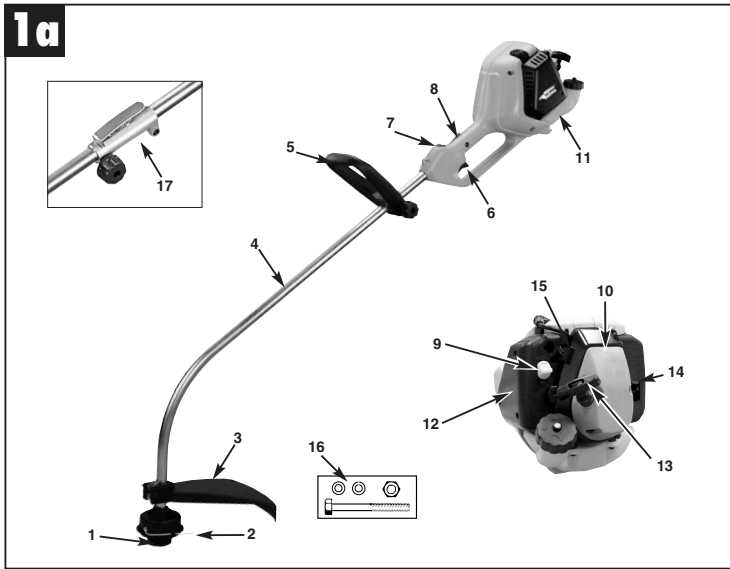


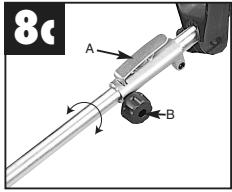
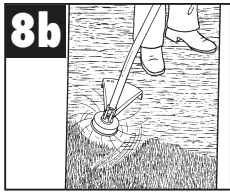
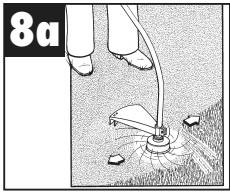
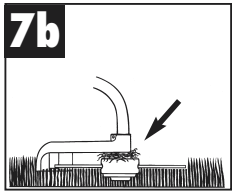
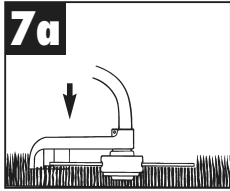
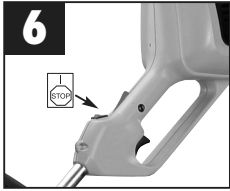
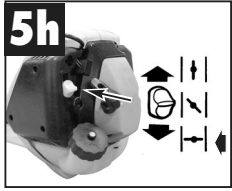
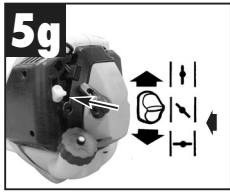
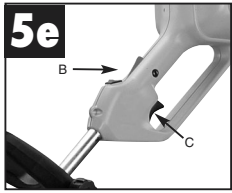
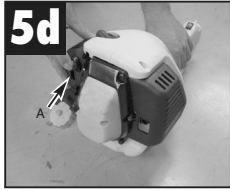
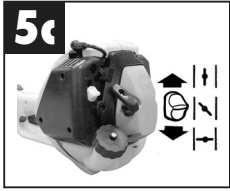
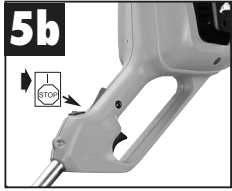
MT **24**

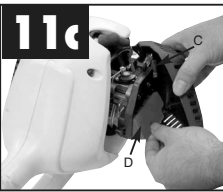
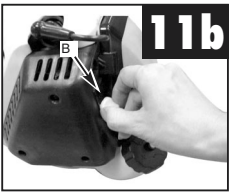
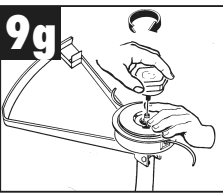
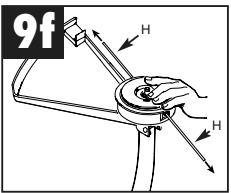
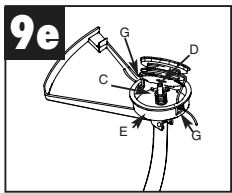
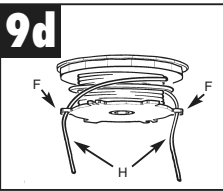
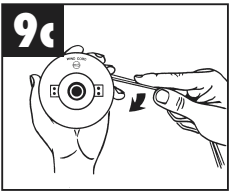
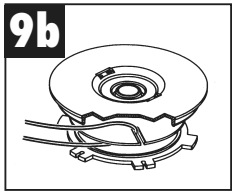
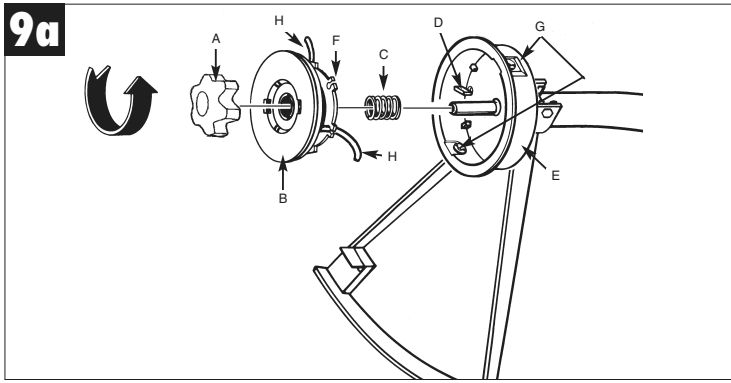
MTK **24**

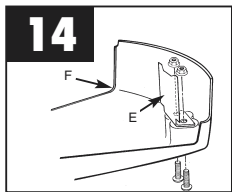
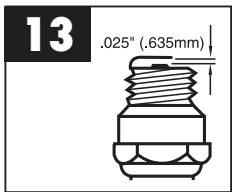
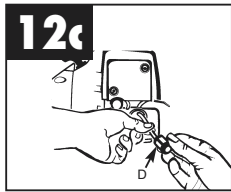
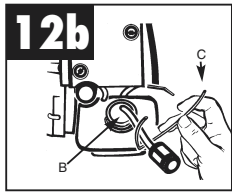
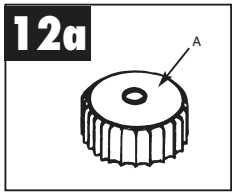


- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓒ Please pull out page 2
- Ⓕ Veuillez ouvrir les page 2
- Ⓘ Aprire le pagina dalle 2
- Ⓝ Gelieve blz. 2 uit te vouwen
- Ⓓ Klap side 2 ud
- Ⓜ Kérjük a 2 – ig levő oldalakat szétnyitni
- Ⓜ Molimo otvorite stranice 2
- Ⓜ Откройте, пожалуйста, страницы 2









WARNUNG • BITTE LESEN

Aus Sicherheitsgründen sollten Sie diese Bedienungsanleitung unbedingt lesen, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen. Werden die Anweisungen nicht befolgt, kann es zu schweren Verletzungen kommen. Widmen Sie daher vor jedem Gebrauch einige Minuten dem Studium Ihres neuen Trimmers.

ALLGEMEINE SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN**Bedeutung der auf dem Produkt angebrachten Symbole**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Maschine betätigen.



Tragen Sie eine Staubmaske zum Schutz gegen Staub.



Tragen Sie eine Schutzbrille zum Schutz der Augen.



Tragen Sie Handschuhe zum Schutz der Hände.



Tragen Sie einen Gehörschutz gegen den Lärm.



Tragen Sie Gummistiefel zum Schutz gegen Stromschlag.

WARNUNG! Beim Einsatz von Benzingeräten sollten stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen, einschliesslich der nachstehenden, befolgt werden, um der Gefahr von schweren Verletzungen und/oder Beschädigung des Gerätes vorzubeugen.

Lesen Sie diese Anleitung ganz durch, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, und bewahren Sie sie gut auf.

Dieses Benzingerät kann gefährlich sein! Der Bediener hat die Bedienungsanleitung zum Gerät und die Sicherheitsvorschriften zu befolgen. Lesen Sie vor Gebrauch des Gerätes die ganze

Bedienungsanleitung! Studieren Sie den Steuerungsmechanismus und die richtige Bedienung des Gerätes gründlich. Überlassen Sie das Gerät zum Gebrauch nur Personen, welche die Bedienungsanleitung, die Sicherheitsvorschriften und die Warnungen lesen, verstehen und befolgen. Lassen Sie niemals Kinder dieses Gerät bedienen.

⚠ ACHTUNG: Keine Sensenblätter, keinen Draht und keine ähnliche Vorrichtungen verwenden. Das Gerät ist nur für das Fadenschneiden gebaut. Der Einsatz anderer Zubehör- oder Zusatzteile erhöht die Verletzungsgefahr.



⚠ WARNUNG: Halten Sie Kinder, Umstehende und Tiere in einem Abstand von 15 Metern. Bei Annäherung stellen Sie das Gerät unverzüglich ab.

1. **Tragen Sie anliegende, solide Arbeitskleidung**, die Schutz bietet, wie eine lange Hose, sichere Arbeitsschuhe, strapazierfähige Arbeitshandschuhe, einen Schutzhelm, eine Schutzmaske für das Gesicht oder eine Schutzbrille zum Schutz der Augen und gute Ohrwatte oder einen anderen Gehörschutz gegen den Lärm.
2. **Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren Platz auf.** Öffnen Sie den Benzindeckel langsam, um Druck abzulassen, der sich im Benzintank gebildet hat. Um Brandgefahr vorzubeugen, entfernen Sie sich mindestens 3 Meter vom Auftankbereich, bevor Sie das Gerät anlassen.
3. **Schalten Sie das Gerät ab**, bevor Sie es abstellen.
4. **Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest.** Dabei sollen Daumen und Finger die Griffe umschliessen.
5. **Achten Sie darauf, dass Schrauben und Verbindungselemente fest angezogen sind.** Bedienen Sie das Gerät nie, wenn es nicht richtig eingestellt oder nicht vollständig oder sicher zusammengesetzt ist.
6. **Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind** und keinerlei Benzingemisch daran haftet.
7. **Halten Sie den Fadenkopf so nah wie möglich am Boden.** Achten Sie darauf, keine kleinen Gegenstände mit dem Fadenkopf zu treffen. Stellen Sie sich beim Schneiden an einem Abhang unterhalb des Fadenkopfes.

D

NIEMALS an einem Hügel oder Abhang o.ä. schneiden oder trimmen, wenn auch nur die geringste Gefahr besteht, auszurutschen oder den Halt zu verlieren.

8. **Suchen Sie den zu schneidenden Bereich nach Gegenständen ab**, die während des Schneidens getroffen oder weggeschleudert werden könnten.
9. **Halten Sie jeden Körperteil und jedes Kleidungsstück fern vom Fadenkopf**, wenn Sie den Motor anlassen oder laufen lassen. Bevor Sie den Motor anlassen, vergewissern Sie sich, dass der Fadenkopf mit keinem Hindernis in Berührung kommt.
10. **Stellen Sie den Motor ab**, ehe Sie die Schnitthöhe überprüfen.
11. **Bewahren Sie das Gerät fern von entflammbarem Material auf**, wie Warmwasserbereiter mit Benzinmotor, Kleiderdrockner oder Öfen mit Ölfeuerung, tragbare Heizgeräte usw.
12. **Achten Sie stets darauf**, dass sich in Schutzhaube, Fadenkopf und Motor keinerlei Gegenstände usw. ansammeln.
13. **Die Bedienung des Gerätes** sollte abschliesslich verständigen und entsprechend instruierten Personen vorbehalten werden.

WAS ZU UNTERLASSEN IST

1. KEINEN ANDEREN TREIBSTOFF VERWENDEN als den in der Bedienungsanleitung empfohlenen. Befolgen Sie stets die Anweisungen im Abschnitt „Treibstoff und Öl“ dieser Anleitung. Verwenden Sie kein Benzin, das nicht richtig mit 2-Takt-Motoröl gemischt ist. Es besteht sonst die Gefahr eines bleibenden Schadens am Motor, wodurch die Garantie des Herstellers entfällt.
2. NICHT RAUCHEN, während Sie das Gerät auftanken oder betätigen.
3. BEDIENEN SIE DAS GERÄT NICHT OHNE AUSPUFF und richtig installierten Auspuffschutz.
4. DEN AUSPUFF NICHT BERÜHREN, weder mit den Händen noch mit dem Körper. Halten Sie das Gerät so, dass Daumen und Finger die Griffe umschliessen.
5. DAS GERÄT NICHT IN UNBEQUEMER STELLUNG BEDIENEN, nicht bei fehlendem Gleichgewicht, mit ausgestreckten Armen oder nur mit einer Hand. Nehmen Sie zur Bedienung stets beide Hände, und umschliessen Sie dabei die Griffe mit Daumen und Fingern.
6. DEN FADENKOPF NICHT ÜBER DEN BODEN HEBEN, während das Gerät in Betrieb ist. Es kann sonst zu Verletzungen kommen.

8

7. DAS GERÄT NICHT FÜR ANDERE ZWECKE EINSETZEN als das Trimmen von Rasen oder Gras.
8. DAS GERÄT NICHT ÜBER LÄNGERE ZEIT EINSETZEN. Ab und zu ruhen lassen.
9. DAS GERÄT NICHT UNTER ALKOHOL- ODER DROGENEINFLUSS BETÄTIGEN.
10. DAS GERÄT NUR BETÄTIGEN, WENN SCHUTZHAUBE UND/ODER -VORRICHTUNG INSTALLIERT UND IN GUTEM ZUSTAND IST.
11. KEINE BESTANDTEILE DIESES PRODUKTES HINZUFÜGEN, ENTFERNEN ODER VERÄNDERN. Es kann sonst zu Verletzungen von Personen und/oder Beschädigung des Gerätes kommen, wodurch die Garantie des Herstellers entfällt.
12. DAS GERÄT NICHT IN DER NÄHE VON ENTFLAMMBAREN FLÜSSIGKEITEN ODER GASEN ODER DARUM HERUM BETÄTIGEN, sei es innerhalb oder ausserhalb von Gebäuden. Es könnte sonst zu einer Explosion und/oder einem Brand kommen.

GERÄTEBESCHREIBUNG (Abb. 1a)

1. FADENKOPF
2. SCHNEIDFADEN
3. SCHUTZHAUBE
4. FÜHRUNGSHOLM
5. GRIFF
6. DROSSELHEBEL
7. ZÜNDUNGS-AUSSCHALTER
8. SICHERHEITSSCHALTER
9. CHOKE-HEBEL
10. STARTERGEHÄUSE
11. TREIBSTOFFTANK
12. LUFTFILTERDECKEL
13. ANLASSERGRIF
14. AUSPUFFSCHUTZ
15. TUPFER
16. SCHUTZHAUBENMUTTER UND -BOLZEN*
17. ANSCHLUSSKUPPLUNG (NUR MTK 24)

*Im Ausrüstungssatz enthalten

ZUR BEACHTUNG: KEINE SENSENBLÄTTER bei diesen Modellen verwenden.**SICHERHEITSVORRICHTUNGEN**

Die den Beschreibungen vorangehenden Nummern entsprechen den Nummern auf der vorhergehenden Seite, damit die Sicherheitsvorrichtung leichter aufgefunden werden kann.

- 3 SCHUTZHAUBE: Ist zu montieren, damit keine Gegenstände gegen den Bediener geschleudert werden und der Faden nicht weiter reicht als

TECHNISCHE ANGABEN

	MT 24	MTK 24
Motortyp	Luftgekühlter 2-Takt-Chromzylinder	Luftgekühlter 2-Takt-Chromzylinder
Hubraum	24 cm ³	24 cm ³
Leistung:	0,8 kW	0,8 kW
Trockengewicht	4,5 kg	4,8 kg
Treibstoff-Fassungsvermögen	500 ml	500 ml
Führungsholmlänge	112 cm	122 cm
Schnittbreite	38 cm	38 cm
Griff	Delta	Delta
Zündung	elektronisch	elektronisch
Zündkerze	TORCH L7 RTC	TORCH L7 RTC
Antrieb	Direktantrieb	Zentrifugalkupplung
Fadendurchmesser	2,0 mm	2,0 mm

nötig.

- 14 AUSPUFFSCHUTZ: Verhindert, dass Hände, Körper und/oder brennbares Material mit dem heißen Auspuff in Berührung kommen.

MONTAGEANLEITUNG

- MONTAGE DES GRIFFES**

ZUR BEACHTUNG: Der Delta-Griff ist am Führungsholm befestigt, für die Verpackung jedoch nach unten gedreht worden.

1. Lockern Sie den Flügelmutter und drehen Sie den Griff auf die Oberseite des Führungsholmes. Plazieren Sie den Griff 16 bis 22 cm vom Bedien-Motorgehäuse entfernt (Abb. 1b).
2. Scheibe auf die Schraube schieben
3. Schrauben Sie die Flügelmutter wieder fest.

- SCHUTZHAUBE** (Abb. 2A - 2B)

⚠ WARNUNG: Die Schutzhaube muss montiert werden, damit der Schneidfaden richtig abgeschnitten und der Bediener geschützt wird.

Die Schutzhaube passt sich exakt am Führungsholm an. Möglicherweise mit etwas Kraft nachhelfen.

1. Setzen Sie die Haube (B) auf die Klammer am Führungsholm (C).
2. Setzen Sie den Bolzen (E) und die Mutter (F) ein, und schrauben Sie sie fest.

⚠ Antriebswelle (nur MTK 24) (Abb. 3A-3B)

Montage des unteren Holmes

1. Entfernen Sie die Hängevorrichtung vom unteren Holm (A). Drücken Sie den Entriegelungshebel (B) während Sie den unteren Holm in die Kupplung stecken (Abb. 3A).
2. Lassen Sie den Entriegelungshebel (B) aus und schieben Sie den unteren Holm soweit in die Kupplung, dass der Schlitz (C) einrastet (Abb. 3A).
3. Ziehen Sie den Knauf (D) im Uhrzeigersinn fest. Achten Sie auf den festen Sitz des Knaufs bevor Sie mit der Arbeit beginnen (Abb. 3B).
ZUR BEACHTUNG: Stellen Sie bevor Sie mit der Arbeit beginnen sicher, dass der Entriegelungshebel im Schlitz eingerastet und der Knauf fest angezogen ist. Der Schlitz sowie die Aufnahme in der Kupplung dürfen nicht erweitert oder abgenutzt sein.

TREIBSTOFF UND ÖL

- TREIBSTOFF**

Am besten eignet sich ein 40:1 Gemisch aus normalem bleifreiem Benzin und Spezial-2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Verhältnis nach der **Treibstoff-Misch-Tabelle**.

⚠ WARNUNG: Verwenden Sie nie reines Benzin für Ihr Gerät. Es besteht sonst die Gefahr eines bleibenden Schadens am Motor, wodurch die Garantie des Herstellers für dieses Produkt entfällt. Verwenden Sie nie ein Treibstoffgemisch, das mehr

D

als 90 Tage lang aufbewahrt wurde.

⚠ WARNUNG: Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl mit einem empfohlenen Mischverhältnis von 100:1. Verursacht ungenügende Schmierung einen Motorschaden, entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

- **MISCHUNG DES TREIBSTOFFS**

Geben Sie 2-Takt-Öl in einen geeigneten Treibstoffbehälter und danach das Benzin, damit sich das hinzugegossene Benzin mit dem Öl mischen kann. Zur guten Durchmischung schütteln Sie den Behälter.

⚠ WARNUNG: Bei unterlassener Schmierung entfällt die Motorengarantie. Benzin und Öl sind im Verhältnis 40:1 zu mischen.

- **TREIBSTOFF-MISCH-TABELLE**

BENZIN	2-Takt-Spezialöl
5 Liter	125 ml (cc)
Mischverfahren	40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl 1 ml = 1 cc

- **EMPFOHLENE TREIBSTOFFE**

Einige der üblichen Benzinarten werden mit sauerstoffangereicherten Stoffen wie Alkohol oder einer Ethermischung gemischt, damit Luftreinhaltebestimmungen eingehalten werden können. Der Motor läuft mit jedem Benzin für Autos, einschliesslich sauerstoffangereicherter Benzin, gut.

BETRIEBSANLEITUNG

- **ANLASSEN DES MOTORS IN KALTEM ZUSTAND**

⚠ ZUR BEACHTUNG: Um die Belastung auf den Motor während des Anlassens und des Aufwärmens möglichst klein zu halten, schneiden Sie überschüssigen Schneidfaden auf 13 cm zurück (Abb. 5A).

1. Stellen Sie den Zündschalter auf „RUN (I)“ (Abb. 5B).
2. Das Gerät hat einen Choke, der sich in 3 Stellungen bringen lässt: CHOKE „↑“, START „↖“ und RUN „↗“. Stellen Sie den Choke-Hebel auf CHOKE „↑“ (Abb. 5C).
3. Spritzen Sie zum Anlassen Treibstoff in den Vergaser. Drücken Sie den Tupfer (A) zehnmal (Abb. 5D).

4. Fassen Sie den Griff fest - drücken und halten Sie den Sicherheitsschalter (B) und gleichzeitig den Gashebel (C) auf Vollgas (Abb. 5E).
5. Ziehen Sie die Anlasserschnur ein kurzes Stück heraus, bis Sie Widerstand fühlen (ca. 10 cm) (Abb. 5F). Für einen starken Zündfunken bedarf es eines glatten, raschen Zugs. Ziehen Sie die Anlasserschnur viermal schnell und stark.
6. Stellen Sie den Choke-Hebel auf START „↖“ (Abb. 5G).
7. Ziehen Sie wieder viermal die Anlasserschnur, während sich der Gashebel auf Vollgas befindet (Abb. 5F).
8. Wenn der Motor startet, bleiben Sie 10 Sekunden lang auf START „↖“.
9. Stellen Sie den Choke auf RUN „↗“ (Abb. 5H).
10. Springt der Motor nicht an, wiederholen Sie Schritt 1 bis 7.

⚠ ZUR BEACHTUNG: Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung am Motor“.

⚠ ZUR BEACHTUNG: Ziehen Sie die Anlasserschnur stets gerade heraus. Wird sie in einem Winkel herausgezogen, entsteht eine Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Schnur durchgescheuert und nutzt sich schneller ab. Halten Sie stets den Anlassergriff, wenn die Schnur wieder einzieht. Lassen Sie die Schnur nie aus dem ausgezogenen Zustand zurückschnellen. Das würde die Schnur ausfransen oder durchscheuern und auch die Anlasseranlage beschädigen.

- **ANLASSEN DES MOTORS IN WARMEM ZUSTAND**

1. Platzieren Sie das Gerät auf einer harten, ebenen Fläche.
2. Stellen Sie den Zündschalter auf „RUN (I)“ (Abb. 6).
3. Fassen Sie den Gasgriff fest, drücken Sie den Gashebel auf Vollgas.
4. Ziehen Sie die Anlasserschnur schnell und stark, bis der Motor anspringt, aber nicht mehr als sechsmal.
5. Sollte der Motor nicht starten, führen Sie die Schritte wie unter „Anlassen bei kaltem Motor“ beschrieben nochmals durch.

- **ABSTELLEN DES MOTORS**

Lassen Sie den Gashebel los. Lassen Sie den Motor in den Leerlauf zurückkehren. Drücken und halten Sie den Zündschalter auf STOP (Abb. 6) bis der

Motor stoppt.

SCHNEIDEANLEITUNG

- **ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN**

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte **ALLE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN** in dieser Anleitung noch einmal durch.

WARNUNG / VORSICHT


1. SIND SIE MIT SCHNEIDETECHNIKEN NICHT VERTRAUT, üben Sie die verschiedenen Arbeiten ohne dass der Motor läuft.
2. REINIGEN SIE DEN ARBEITSBEREICH STETS von Gegenständen wie Dosen, Flaschen, Steinen usw. Werden Gegenstände getroffen, kann dies zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen und auch das Gerät beschädigen. Wird ein Gegenstand versehentlich getroffen, **STELLEN SIE SOFORT DEN MOTOR AB**, und untersuchen Sie das Gerät. Nehmen Sie das Gerät niemals mit defekten Teilen in Betrieb.
3. TRIMMEN ODER SCHNEIDEN SIE STETS MIT HOHER MOTORDREHZAHL. Lassen Sie den Motor beim Anlassen und beim Schneiden nicht mit niedriger Drehzahl laufen.
4. VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT FÜR ANDERE ZWECKE als zum Trimmen und zum Mähen von Gras und Unkraut.
5. HEBEN SIE NIE DEN FADENKOPF während der Arbeit über Kniehöhe an.
6. BETÄTIGEN SIE DAS GERÄT NICHT, wenn sich andere Personen oder wenn sich Tiere in unmittelbarer Nähe aufhalten. Halten Sie während des Trimmens oder Mähens stets einen Mindestabstand von 15 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein. Halten Sie beim „SCHEREN“ mit dem Rasen-trimmer einen Abstand von 30 Metern zwischen sich und anderen Personen und Tieren ein.
7. Stellen Sie sich beim Schneiden an einem Abhang unterhalb den Schneidvorsatz. NICHT an einem Hügel oder Abhang schneiden, wenn auch nur die geringste Gefahr besteht, auszurutschen oder den Halt zu verlieren.

- **SCHNEIDFADEN-NACHFÜHRUNG**

 **WARNUNG:** Verwenden Sie keinerlei Stahldraht

oder plastifizierten Stahldraht mit Ihrem Fadenkopf. Es könnte zu schweren Verletzungen des Bedieners führen.


Damit neuer Faden nachgeschoben wird, lassen Sie den Motor auf Vollgas laufen und „stossen“ Sie den Fadenkopf gegen den Rasen. Dadurch wird automatisch Faden frei, und das Messer in der Schutzhaube wird überschüssigen Faden abschneiden (Abb. 7A).

 **VORSICHT:** Entfernen Sie von Zeit zu Zeit Unkrautverwicklungen zur Vermeidung von Überhitzung des Führungsholmes.

Unkrautverwicklungen entstehen, wenn sich Unkraut unter der Schutzhaube um den Führungsholm wickelt (Abb. 7B). Dies führt dazu, dass der Führungsholm und die Fadenspule heiß wird. Entfernen Sie Unkrautverwicklungen mit einem Schraubenzieher oder ähnlichen Werkzeug.

- **VERSCHIEDENE SCHNEIDVERFAHREN**

Ist das Gerät richtig mit Schutzhaube und Fadenkopf montiert, schneidet es Unkraut und hohes Gras an schwer zugänglichen Stellen, wie z.B. entlang von Zäunen, Mauern und Fundamenten sowie um Bäume herum. Es lässt sich auch zum „Scheren“ einsetzen, um Vegetation zur besseren Vorbereitung eines Gartens oder zum Ausputzen eines bestimmten Bereiches bodennah zu entfernen.

 **ZUR BEACHTUNG:** Auch bei sorgfältiger Anwendung hat das Schneiden an Fundamenten, Stein- oder Betonmauern usw. eine über dem Normalen liegende Abnutzung des Fadens zur Folge.

TRIMMEN / MÄHEN

Schwingen Sie den Trimmer wie eine Sense von einer Seite zur anderen. Kippen Sie den Fadenkopf nicht während der Arbeit. Prüfen Sie den zu schneidenden Bereich auf die richtige Schneidhöhe. Halten Sie den Fadenkopf auf derselben Höhe, damit eine gleichmässige Schnitthöhe erreicht wird (Abb. 8A).

NIEDRIGERES TRIMMEN

Halten Sie den Trimmer mit einer leichten Neigung genau vor sich, so dass sich die Unterseite des Fadenkopfes über dem Boden befindet und der Faden die richtige Schnittstelle trifft. Schneiden Sie

D

immer von sich weg. Ziehen Sie den Trimmer nicht zu sich hin.

SCHNEIDEN AN ZAUN / FUNDAMENT

Nähern Sie sich beim Schneiden langsam Maschendrahtzäunen, Lattenzäunen, Natursteinmauern und Fundamenten um nah daran zu schneiden, ohne jedoch mit dem Faden gegen das Hindernis zu schlagen. Kommt der Faden z.B. mit Steinen, Steinmauern oder Fundamenten in Berührung, nutzt er sich ab oder franst aus. Schlägt der Faden gegen Zaungeflecht, bricht er ab.

TRIMMEN UM BÄUME

Trimmen Sie um Baumstämme, nähern Sie sich langsam, damit der Faden die Rinde nicht berührt. Gehen Sie um den Baum herum, und schneiden Sie dabei von links nach rechts. Nähern Sie sich Gras oder Unkraut mit der Spitze des Fadens, und kippen Sie den Fadenkopf leicht nach vorn.

⚠ WARNUNG: Seien Sie überaus vorsichtig beim „SCHEREN“. Halten Sie bei solchen Arbeiten einen Abstand von 30 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.

SCHEREN

„Scheren“ bedeutet das Entfernen jeglicher Vegetation bis auf den Boden. Neigen Sie dazu den Fadenkopf etwa in einem 30-Grad-Winkel nach links. Wenn Sie den Griff entsprechend einstellen, haben Sie bei dieser Arbeit die bessere Kontrolle. Sehen Sie von diesem Verfahren ab, wenn die Gefahr besteht, dass herumfliegende Gegenstände Sie oder andere Personen verletzen oder Eigentum beschädigen könnten (Abb. 8B).

⚠ WARNUNG: Entfernen Sie mit dem Trimmer keine Gegenstände von Fusswegen usw.! Der Trimmer ist ein kraftvolles Werkzeug, und kleine Steine oder andere Gegenstände können 15 Meter und mehr weggeschleudert werden und zu Verletzungen oder Beschädigungen an Autos, Häusern und Fenstern führen.

KANTENSCHNEIDFUNKTION (nur MTK 24)

1. Lösen Sie den Knauf (B) in dem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 8C).

12

2. Drücken Sie den Entriegelungshebel (A) und drehen Sie den Holm in die gewünschte Position (Abb. 8C). Verriegelungsschlitz befinden sich bei einem Drehwinkel von 90° links, 90° rechts und 180° zur Normalposition.
3. Verriegeln Sie mit dem Entriegelungshebel den unteren Holm in der gewünschten Position.
4. Ziehen Sie den Knauf (B) im Uhrzeigersinn fest. Achten Sie auf den festen Sitz des Knaufs bevor Sie mit der Arbeit beginnen (Abb. 8C).

WARTUNGSVORSCHRIFTEN**Abb. 9A**

- A. KNOFF
- B. SPULE
- C. FEDER
- D. SPINDEL
- E. GEHÄUSE
- F. SCHLITZE
- G. ÖSEN
- H. SCHNEIDFADEN

• ERSETZEN DES SCHNEIDFADENS

1. Drehen Sie den Knopf (A) gegen den Uhrzeigersinn, und entfernen Sie ihn (Abb. 9A).
2. Entfernen Sie die Spule (B) und die Feder (C) von der Spindel (D).
3. Entfernen Sie noch vorhandenen Schneidfaden (H).
4. Legen Sie ein 4,3 m langes Stück 2-mm-Schneidfaden in der Mitte zusammen. Legen Sie die Schlaufe in einen der Schlitze des Spulenteilers (Abb. 9B).
5. Wickeln Sie den Schneidfaden mit Spannung wie in der Abbildung im Uhrzeigersinn auf (Abb. 9C), wobei die beiden Hälften vom Spulenteiler getrennt werden. Wickeln Sie auf bis auf 15 cm von den Enden.
6. Befestigen Sie jedes Fadenende in einem Schlitz (F) auf den gegenüberliegenden Seiten der Spule (Abb. 9D).
7. Montieren Sie die Feder (C) über der Spindel (D). Führen Sie jedes Fadenende durch eine Ose (G) im Gehäuse (E) (Abb. 9E).
8. Geben Sie die Spule in das Gehäuse (E), und führen Sie gleichzeitig den Faden durch die Ösen (G) nach. Stellen Sie sicher, dass die Feder sich in die Spule einpasst (Abb. 9E).
9. Ist die Spule am richtigen Platz, drücken Sie darauf, sodass sich die Feder zusammendrücken. Ziehen Sie heftig an jedem Fadenende (H), um den Faden aus den

Schlitzten zu entarretieren (Abb. 9F).

10. Drücken Sie weiter auf die Spule, bis der Knopf im Uhrzeigersinn auf die Spindel geschraubt werden kann. Ziehen Sie den Knopf nur von Hand fest an (Abb. 9G).
11. Schneiden Sie den überschüssigen Faden auf etwa 13 cm zurück. Das verringert die Belastung auf den Motor während des Anlassens und Aufwärmens (Abb. 5A).

- **LUFTFILTER**

⚠ VORSICHT: Arbeiten Sie nie ohne den Luftfilter. Halten Sie ihn sauber. Ist er beschädigt, ist ein neuer Filter einzusetzen. Wenden Sie sich hierzu an die ISC-GmbH.

Reinigung des Luftfilters: (Abb 11 a - 11c)

1. Lösen Sie die 3 Schrauben (A), mit denen der Luftfilterdeckel festgeschraubt ist, entfernen Sie das Choke-Schiebeteil (B) nehmen Sie den Deckel (C) ab, und heben Sie den Filter (D) aus dem Lufteinlass.
2. Waschen Sie den Filter in Seifenwasser. **KEIN BENZIN VERWENDEN!**
3. Trocknen Sie den Filter an die Luft.
4. Setzen Sie den Filter wieder ein.
ZUR BEACHTUNG: Ersetzen Sie den Filter, wenn er abgenutzt, zerrissen oder beschädigt ist oder wenn er sich nicht mehr reinigen lässt.

- **BENZINDECKEL / BENZINFILTER**

⚠ VORSICHT: Entleeren Sie den Benzintank und füllen Sie dabei den Kraftstoff in einen geeigneten Kanister. Öffnen Sie den Benzintank langsam, damit der evtl. entstandene Druck entweichen kann.

⚠ ZUR BEACHTUNG: Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände in der Entlüftungsöffnung (A) auf dem Benzindeckel befinden (Abb. 12A).

Benzinfilter:

1. Heben Sie Benzinleitung und Filter (B) aus dem Tank. Dafür eignet sich ein Stahldraht (C) mit einem Haken oder eine Büroklammer (Abb. 12B).
2. Ziehen Sie den Benzinfilter mit einer Drehbewegung ab (Abb. 12C).
3. Ersetzen Sie den Benzinfilter (D).

⚠ ZUR BEACHTUNG: Betätigen Sie den Trimmer nie ohne Benzinfilter. Es könnte sonst zu einem Motorschaden kommen.

- **RICHTIGE EINSTELLUNG DES VERGASERS**

Der Vergaser wurde werkseitig für optimale Leistung eingestellt. Sind weitere Einstellungen nötig, bringen Sie bitte Ihr Gerät dem Fachmann im nächstgelegenen Kleinmotoren-Service oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.

- **ZÜNDKERZE**

1. Elektrodenabstand = 0,635 mm (Abb. 13)
2. Anzugsdrehmoment 12 bis 15 Nm. Schliessen Sie den Zündkerzenstecker an.

- **SCHLEIFEN DES SCHUTZHAUBEN-
MESSERS**

1. Entfernen Sie das Schneidmesser (E) von der Schutzhaube (F) (Abb. 14).
2. Befestigen Sie das Messer in einem Schraubstock. Schleifen Sie das Messer mit einer Flachfeile, und achten Sie dabei darauf, den Winkel der Schneidkante beizubehalten. Feilen Sie nur in einer Richtung.

- **AUFBEWAHREN DES GERÄTES**

⚠ WARNUNG: Werden die nachfolgenden Punkte nicht befolgt, kann die Vergasermembrane verkleben. Nach dem Aufbewahren kann das Anlassen schwierig werden oder ein bleibender Schaden auftreten.

1. Befolgen Sie alle Anweisungen, die im Abschnitt „Wartungsvorschriften“ der Bedienungsanleitung gegeben werden.
2. Reinigen Sie das Äußere des Motors, Führungsholm, Schutzhaube und Fadenkopf.
3. Entleeren Sie den Benzintank.
4. Ist er leer, lassen Sie den Motor an.
5. Lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen, bis das Gerät stillsteht. Dadurch wird der Treibstoff aus dem Vergaser entfernt.
6. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).
7. Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel.
8. Leeren Sie einen Teelöffel sauberes 2-Takt-Öl

D

in die Verbrennungskammer. Ziehen Sie die Anlasserschnur mehrmals langsam, um die inneren Teile einzuölen. Ersetzen Sie die Zündkerze.

9. Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort und in sicherer Entfernung von jeglicher Gefahrenquelle wie Ölbrenner, Warmwasserbereiter usw. auf.

• **VERWENDUNG NACH DER AUFBEWAHRUNG**

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie die Anlasserschnur schnell und stark, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Zündkerze und richten Sie den Elektrodenabstand, oder setzen Sie eine neue Zündkerze mit richtigem Elektrodenabstand ein.
4. Bereiten Sie das Gerät für den Einsatz vor.
5. Füllen Sie den Benzintank mit der richtigen Benzin-Öl-Mischung. Vgl. dazu den Abschnitt „Treibstoff und Öl“.

FEHLERBEHEBUNG AM MOTOR

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	STÖRUNGSBEHEBUNG
Das Gerät springt nicht an oder springt an, aber läuft nicht.	Fehlerhaftes Vorgehen beim Anlassen	Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
	Falsche Vergasermischung-Einstellung	Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.
	Verrusste Zündkerze	Reinigen Sie die Zündkerze, korrigieren Sie den Elektrodenabstand, oder ersetzen Sie die Zündkerze.
	Benzinfilter verstopft	Ersetzen Sie den Benzinfilter.
Das Gerät springt an, aber der Motor hat wenig Kraft.	Falsche Einstellung des Choke-Hebels	Stellen Sie auf RUN.
	Verschmutzter Luftfilter	Entfernen Sie den Filter, reinigen Sie ihn, und setzen Sie ihn wieder ein.
	Falsche Vergasermischung-Einstellung	Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.
Der Motor stockt.	Falsche Vergasermischung-Einstellung	Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.
Läuft unregelmässig.	Falscher Elektrodenabstand an Zündkerze	Reinigen Sie die Zündkerze, korrigieren Sie den Elektrodenabstand, oder ersetzen Sie die Zündkerze.
Raucht übermässig.	Falsche Vergasermischung-Einstellung	Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.
	Falsche Treibstoffmischung	Benutzen Sie die richtige Treibstoffmischung (Verhältnis 40:1).

GB

General Safety Rules

Meaning of symbols marked on the product



Read the user manual before using the machine



Wear safety goggles to protect your eyes



Wear ear protection to protect against noise



Wear dust mask to protect against dust



Wear gloves to protect your hands



Wear safety boots to protect against electric shock

WARNING! When using gas tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of serious personal injury and/or damage to the unit.

Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

This power unit can be dangerous! Operator is responsible for following unit manual instructions and warnings. Read entire operator's manual before using unit! Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the unit. Restrict the use of this unit to persons who read, understand, and follow unit, manual instructions and warnings. Never allow children to operate this unit.

M DANGER: Never use blades, wire or flailing devices. Unit is designed for line trimmer use only. Use of any other accessories or attachments will increase the risk of injury.

WARNING: Keep children, bystanders, and animals 50 feet (15 meters) away. If approached stop unit immediately.

1. **Wear close fitting, tough work clothing** that will provide protection, such as long slacks or trousers, safety work shoes, heavy duty work gloves, hard hat, a safety face shield, or safety glasses for eye protection and a good grade of ear plugs or other sound barriers for hearing protection.
2. **Store in a safe place.** Open fuel cap slowly to release any pressure which may have formed in fuel tank. To prevent a fire hazard, move at least 10 feet (3 meters) from fueling area before starting.
3. **Turn unit off** before setting it down.
4. **Always hold unit firmly with both hands**, the thumb and fingers encircling the handles.
5. **Keep all screws and fasteners tight.** Never operate your equipment when it is improperly adjusted or not completely and securely assembled.
6. **Keep handles dry**, clean and free of fuel mixture.
7. **Keep stringhead as close to ground as practical.** Avoid hitting small objects with stringhead. When cutting on a slope, stand below stringhead. NEVER cut or trim on a hill or slope, etc. if there is the slightest chance of slipping, sliding or losing firm footing.
8. **Check area you will be trimming for debris** that may be struck or thrown during operation.
9. **Keep all parts of your body and clothing away from stringhead** when starting or running engine. Before starting engine, make sure stringhead will not come in contact with any obstacle.
10. **Stop engine** before examining cutting line.
11. **Store equipment away from possible flammable materials**, such as gas-powered water heaters, clothes dryers, or oil-fired furnaces, portable heaters, etc.
12. **Always keep** the debris shield, stringhead, and engine free of debris build-up.
13. **Operation of equipment** should always be restricted to mature and properly instructed individuals.

WHAT NOT TO DO

1. DO NOT USE ANY OTHER FUEL than that recommended in your manual. Always follow instructions in the Fuel and Lubrication section of this manual. Never use gasoline unless it is properly mixed with 2-cycle engine lubricant. Permanent damage to engine will result, voiding manufacturer's warranty.
2. DO NOT SMOKE while refueling or operating equipment.
3. DO NOT OPERATE UNIT WITHOUT A MUFFLER and properly installed muffler shield.
4. DO NOT TOUCH or let your hands or body come in contact with the muffler. Hold unit with thumbs and fingers encircling the handles.
5. DO NOT OPERATE UNIT IN AWKWARD POSITIONS, off balance, outstretched arms, or one-handed. Always use two hands when operating unit with thumbs and fingers encircling the handles.
6. DO NOT RAISE STRINGHEAD above ground level while unit is operating. Injury to operator could result.
7. DO NOT USE UNIT FOR ANY PURPOSES OTHER than trimming lawn or garden areas.
8. DO NOT OPERATE UNIT FOR PROLONGED PERIODS. Rest periodically.
9. DO NOT OPERATE UNIT WHILE UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL OR DRUGS.
10. DO NOT OPERATE UNIT UNLESS DEBRIS SHIELD AND/OR GUARD IS INSTALLED AND IN GOOD CONDITION.
11. DO NOT ADD, REMOVE OR ALTER ANY COMPONENTS OF THIS PRODUCT. Doing so could cause personal injury and/or damage the unit voiding the manufacturer's warranty.
12. DO NOT operate your unit near or around flammable liquids or gases whether in or out of doors. An explosion and/or fire may result.

General identification

1. STRINGHEAD
2. CUTTER LINE
3. DEBRIS SHIELD*
4. DRIVE SHAFT ASSEMBLY
5. HANDLE
6. THROTTLE TRIGGER
7. IGNITION OFF SWITCH
8. SAFETY TRIGGER
9. CHOKE LEVER KNOB
10. STARTER ROPE HOUSING
11. FUEL TANK
12. AIR FILTER COVER
13. STARTER HANDLE
14. MUFFLER SHIELD
15. PRIMER BULB
16. DEBRIS SHIELD NUT & WASHER*
17. COUPLING (MTK 24 only)

*Supplied in User Kit

NOTE: DO NOT use blades on these models.**SAFETY FEATURES**

- 3 DEBRIS SHIELD must be installed to prevent debris from being thrown at the operator and prevent the string from extending longer than necessary.
- 14 MUFFLER SHIELD helps prevent hands, body and/or combustible materials from making contact with a hot muffler.

GB**Specifications**

	MT 24	MTK 24
Engine Type	Air-cooled, 2-Cycle, Chrome Cylinder	Air-cooled, 2-Cycle, Chrome Cylinder
Displacement	24 cm ³	24 cm ³
Power:	0,8 kW	0,8 kW
Dry Weight	4,5 kg	4,8 kg
Fuel Capacity	500 ml	500 ml
Drive Shaft Length	112 cm	122 cm
Cutting Width	38 cm	38 cm
Handle	Adjustable	Adjustable
Ignition	Electronic	Electronic
Drive	Centrifugal Clutch	Direct Drive
Nylon cutting line ϕ	2,0 mm	2,0 mm

Assembly instructions• **Handle Assembly**

NOTE: The Handle is attached to the shaft but has been turned under for ease of packing.

1. Loosen adjustment knob and rotate handle to top of shaft. Position handle 160mm - 220mm from throttle (Fig. 1b).
2. Tighten adjustment knob securely.

• **DEBRIS SHIELD (Fig. 2A - 2B)**

⚠ Warning: The debris shield must be installed to properly dispense cutter line and protect operator. Shield fits snug on shaft. Some force may be required.

1. Seat shield (B) onto shaft bracket (C).
2. Insert washers (D) onto bolt.
3. Insert bolt (E) and nut (F), tighten securely.

• **Drive shaft (MTK 24 only)****Installing the lower shaft**

1. Remove the hanger from the lower shaft (A). Press the release lever (B) while pushing the lower shaft into the tool-link coupling. (Fig. 3A)
2. Locate and lock the release lever into the primary hole (C) in the shaft. (Fig. 3A)

⚠ CAUTION: Make sure the release lever is locked in the primary hole and knob is securely tightened before operating this unit.

3. Tighten the knob (D) securely clockwise before using the unit. (Fig. 3B)

⚠ CAUTION: If the incorrect hole is used, it could result in injury, or damage to the unit.

Fuel and lubrication• **Fuel**

Use regular grade unleaded gasoline mixed with 2-cycle engine oil for best results. Use mixing ratios in Section **FUEL MIXING TABLE**.

⚠ Warning: Never use straight gasoline in your unit. This will cause permanent engine damage and void the manufacturer's warranty for that product. Never use a fuel mixture that has been stored for over 90 days.

⚠ Warning: Do not use any 2-cycle oil product with a recommended mixing ratio of 100:1. If insufficient lubrication is the cause of engine damage, it voids the manufacturer's engine warranty.

• **MIXING FUEL**

Mix fuel 2 cycle oil in an approved container. Use mixing table for correct ratio of fuel to oil. Shake container to ensure thorough mix.

⚠ Warning: Lack of lubrication voids engine warranty. Gasoline and oil must be mixed at 40:1.

- **Fuel Mixing Table**

Gasoline	Lubricant
5 Liters	125 ml (cc)
Mixing Procedure	40 Parts Gasoline to 1 part Lubricant 1 ml = 1 cc

RECOMMENDED FUELS

Some conventional gasolines are being blended with oxygenates such as alcohol or an ether compound to meet clean air standards. Your engine is designed to operate satisfactorily on any gasoline intended for automotive use including oxygenated gasolines.

OPERATING INSTRUCTIONS

- **STARTING A COLD ENGINE**

NOTE: To minimize load on engine during starting and warm-up, trim excess cutter line to 5" (13cm) (Fig. 5A).

1. Move ignition switch to the "RUN (I)" position (Fig. 5B).
2. Your unit is designed with a 3 position choke: CHOKE "I", PARTIAL "II", and RUN "III". Move choke lever to CHOKE "I" position (Fig. 5C).
3. Prime the carburetor. Pump the primer bulb (A) 10 times (Fig. 5D).
4. Grip handle firmly – depress safety trigger (B) & throttle trigger (C) to the FULL THROTTLE position (Fig. 5E).
5. Pull starter rope out a short way until resistance is felt (approximately 100mm) (Fig. 5F). A smooth rapid pull is required for a strong spark. Pull starter rope briskly 4 times.
6. Move choke lever to PARTIAL "II" position (Fig. 5G).
7. Pull starter rope again 4 times while trigger is in the full throttle position (Fig. 5F).
8. Once engine starts, leave in the PARTIAL "II" position for 10 seconds.
9. Move the choke to RUN "III" position (Fig. 5H).
10. If engine fails to start, repeat steps 1 through 7.

NOTE: If engine fails to start after repeated attempts, refer to Troubleshooting section.

NOTE: Always pull starter rope straight out. Pulling starter at an angle will cause rope to rub against the eyelet. This friction will cause the rope to fray and wear more quickly. Always hold starter handle when rope retracts. Never allow rope to snap back from extended position. This could cause rope to snag or fray and also damage the starter assembly.

- **WARM ENGINE START**

1. Place trimmer on firm flat surface.
2. Move ignition switch to the "RUN (I)" position (Fig. 6).
3. Grip handle firmly, squeeze throttle trigger to FULL position.
4. Pull starter rope briskly until engine starts, but no more than 6 times.
5. If engine does not start, please operate "STARTING A COLD ENGINE" again.

- **TO STOP ENGINE**

Release throttle trigger. Let engine return to idle. Push and hold ignition stop switch until engine stops (Fig. 6).

Trimming Instructions

- **ADDITIONAL SAFETY PRECAUTIONS**

Before operating your unit, review ALL SAFETY PRECAUTIONS in this manual.

WARNING / CAUTION

- IF UNFAMILIAR WITH TRIMMING techniques, practice the procedures with ENGINE in "OFF" position.
- ALWAYS CLEAR WORK area of debris such as cans, bottles, rocks, etc. Striking objects can cause serious injury to operator or bystanders and also damage equipment. If an object is accidentally hit, immediately TURN ENGINE OFF and examine equipment. Never operate unit with damaged or defective equipment.
- ALWAYS TRIM OR CUT AT HIGH ENGINE SPEEDS. Do not run engine slowly at start or during trimming operations.
- DO NOT use equipment for purposes other than trimming or mowing weeds.
- NEVER raise stringhead above knee height during operation.
- DO NOT operate unit with other people or animals in the immediate vicinity. Allow a minimum of 50 feet (15 meters) between operator and other people and animals when trimming or mowing. Allow a distance of 100 feet (30 meters) between

GB

operator and other people and animals when SCALPING with stringhead cutter.

- IF OPERATING UNIT ON A SLOPE, stand below the cutting attachment. DO NOT OPERATE on a slope or hilly incline if there is the slightest chance of slipping or losing your footing.

- **STRINGHEAD LINE RELEASE**

⚠ WARNING: DO NOT use steel wire or plastic-coated steel wire of any kind with your stringhead. Serious operator injury can result.

To release fresh line, run engine at full throttle and "bump" stringhead against lawn. Line will automatically release. The knife in debris shield will trim excess line (Fig. 7A).

⚠ CAUTION: Periodically remove weed wrap to prevent overheating the drive shaft. Weed wrap occurs when strands of weed become entangled around the shaft beneath the debris shield (Fig. 7B). This condition prevents the shaft from being properly cooled. Remove weed wrap with screwdriver or similar

- **TRIMMING PROCEDURES**

When properly equipped with a debris shield and stringhead, your unit will trim unsightly weeds and tall grass in those hard-to-reach areas - along fences, walls, foundations and around trees. It can also be used for scalping to remove vegetation down to the ground for easier preparation of a garden or to clean out a particular area.

NOTE: Even with care, trimming around foundations, brick or stone walls, curves, etc., will result in above normal string wear.

TRIMMING / MOWING

Swing trimmer with a sickle-like motion from side to side. Do not tilt the stringhead during the procedure. Test area to be trimmed for proper cutting height. Keep stringhead at same level for even depth of cut (Fig. 8A).

CLOSER TRIMMING

Position trimmer straight ahead with a slight tilt so bottom of stringhead is above ground level and string contact occurs at proper cutting point. Always cut away from operator. Do not pull trimmer in toward operator.

FENCE / FOUNDATION TRIMMING

Approach trimming around chain link fences, picket fences, rock walls and foundations slowly to cut close without whipping string against the barrier. If the string comes in contact with rock, brick walls, or foundations, it will break or fray. If string snags

fencing, it will snap off.

TRIMMING AROUND TREES

Trim around tree trunks with a slow approach so string does not contact bark. Walk around the tree trimming from left to right. Approach grass or weeds with the tip of the string and tilt stringhead slightly forward.

⚠ WARNING: Use extreme caution when SCALPING. Keep a distance of 100 feet (30 meters) between operator, other people and animals during these operations.

SCALPING

Scalping refers to removal of all vegetation down to the ground. To do this, tilt the stringhead to about a 30 degree angle to the left. By adjusting the handle you will have better control during this operation. Do not attempt this procedure if there is any chance flying debris could injure operator, other people or cause damage to property. (Fig. 8B)

EDGING FUNCTION: (MTK 24 only)

1. Loosen knob (B) by turning counter clockwise (Fig. 8C).
2. Push down release lever (A) and twist shaft to desired position (Fig. 8C). Edging holes positioned at 90 degrees left, 90 degrees right and 180 degrees.
3. Lock lower shaft in desired edging hole with release lever.
4. Tighten knob (B) securely before use by turning clockwise.

- **REPLACING CUTTER LINE**

1. Turn knob (A) COUNTERCLOCKWISE and remove (Fig. 9A). User knob spanner supplied.
2. Remove spool (B) and spring (C) from spindle (D).
3. Remove any remaining cutter line (H).
4. Double a 14' (4.3m) length of .080" (2mm) cutter line. Place the looped center in one of the slots of the spool divider (Fig. 9B).
5. Wind cutter line clockwise as shown in illustration (Fig. 9C), keeping tension, with each half separated by the spool divider. Wind to within 6" (15cm) of the ends.

Fig 9A

- A. KNOB
- B. SPOOL
- C. SPRING
- D. SPINDLE
- E. HOUSING
- F. SLOTS
- G. EYELETS
- H. CUTTER LINE

6. Lock each end of line (H) into a slot (F) on opposite sides of the spool (Fig. 9D).
7. Install the spring (C) over the spindle (D). Insert each end of the line through an eyelet (G) in the housing (E) (Fig. 9E).
8. Lower the spool into the housing (E) while feeding the line through the eyelets (G). Ensure the spring seats itself into the spool (Fig. 9E).
9. Once the spool is in place, apply pressure on the spool compressing the spring. Pull each end of the line (H) sharply to unlock the line from the slots (Fig. 9F).
10. Continue to apply pressure to the spool until the knob can be threaded CLOCKWISE onto the spindle. Tighten the knob securely by hand only (Fig. 9G).
11. Trim the excess line to approximately 5" (13cm). This will minimize load on engine during starting and warm-up (Fig. 5A).

- **AIR FILTER**

⚠ Caution: Remove fuel from unit and store in approved container before starting this procedure. Open fuel cap slowly to release any pressure which may have formed in fuel tank.

To Clean Air Filter: (fig 11a - 11c)

1. Remove 3 screws (A) holding air filter cover in place, pull out choke lever knob (B) remove cover (C) and lift filter (D) from air box.
2. Wash filter in soap and water. **DO NOT USE GASOLINE!**
3. Air dry filter.
4. Reinstall filter.

NOTE: Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.

- **FUEL CAP / FUEL FILTER**

⚠ Caution: Remove fuel from unit and store in approved container before starting this procedure. Open fuel cap slowly to release any pressure which may have formed in fuel tank.

NOTE: Keep vent (A) on fuel cap clean of debris (Fig.12A).

1. Lift fuel line and filter (B) out of tank. A steel wire (C) with a hook or a paper clip works well (Fig. 12B).
2. Pull off with a twisting motion (Fig. 12C).
3. Replace fuel filter (D).

NOTE: Never operate the trimmer without the fuel filter. Internal engine damage could result!

- **CARBURETOR ADJUSTMENT**

The carburetor was pre-set at the factory for optimum performance. If further adjustments are necessary, please take your unit to the nearest Authorized Service Center.

- **SPARK PLUG**

1. Spark plug gap = .025" (.635mm) (Fig. 13).
2. Torque to 105 to 130 inch pounds (12 to 15 N•m). Connect spark plug boot.

- **DEBRIS SHIELD KNIFE SHARPENING**

1. Remove cutter knife (E) from debris shield (F) (Fig. 14).
2. Place knife in a bench vise. Sharpen knife using a flat file, being careful to maintain the angle of cutting edge. File in one direction only.

- **STORING A UNIT**

⚠ Warning: Failure to follow these steps may cause varnish to form in the carburetor and difficult starting or permanent damage following storage.

1. Perform all the general maintenance recommended in the Maintenance Section of your User Manual.
2. Clean exterior of engine, drive shaft assembly, debris shield and stringhead.
3. Drain fuel from the fuel tank.
4. After fuel is drained, start engine.
5. Run engine at idle until unit stops. This will purge the carburetor of fuel.
6. Allow engine to cool (approx. 5 minutes).
7. Using a spark plug wrench, remove the spark plug.
8. Pour 1 teaspoon of clean 2-cycle oil into the

GB

- combustion chamber. Pull starter rope slowly several times to coat internal components. Replace spark plug.
9. Store unit in a cool, dry place away from any source of ignition such as an oil burner, water heater, etc.

• **REMOVING A UNIT FROM STORAGE**

1. Remove spark plug.
2. Pull starter rope briskly to clear excess oil from combustion chamber.
3. Clean and gap spark plug or install a new spark plug with proper gap.
4. Prepare unit for operation.
5. Fill fuel tank with proper fuel / oil mixture. See Fuel and Lubrication Section.

Trouble shooting the engine

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Unit won't start or starts but will not run.	Incorrect starting procedures. Incorrect carburetor mixture adjustment setting. Fouled spark plug Fuel filter plugged.	Follow instructions in the User Manual. Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center. Clean / gap or replace plug. Replace fuel filter.
Unit starts, but engine has low power.	Incorrect lever position on choke. Dirty air filter. Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Move to RUN position. Remove, clean and reinstall filter. Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
Engine hesitates.	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
No power under load.	Incorrectly gapped spark plug.	Clean / gap or replace plug.
Runs erratically. Smokes excessively.	Incorrect carburetor mixture adjustment setting. Incorrect fuel mixture.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center. Use properly mixed fuel (40:1 mixture).

Sécurité • Utilisation • Entretien**AVERTISSEMENT - VEUILLEZ LIRE**

Pour votre propre sécurité, veuillez lire le présent manuel avant de mettre en service votre nouvel appareil. La non-observation des instructions peut entraîner de graves blessures corporelles. Avant chaque utilisation, refamiliarisez-vous avec votre débroussailleuse.

Pour les figures et les croquis, se référer aux numéros de figures et aux pages correspondantes du mode d'emploi en anglais.

REGLES GENERALES DE SECURITE**Signification des symboles figurant sur le produit**

Veuillez lire le manuel de l'utilisateur avant de vous servir de l'appareil



Veuillez porter un masque anti-poussières



Veuillez porter des lunettes de protection



Veuillez porter des gants de protection



Veuillez porter un casque anti-bruit



Veuillez porter des bottes pour vous protéger des secousses électriques

AVERTISSEMENT! Lorsque vous utilisez des machines équipées d'un moteur à essence, il faut toujours prendre des mesures de protection élémentaires, y compris les suivantes, pour réduire le risque d'endommager votre outil ou de vous blesser.

Veuillez lire toutes ces instructions avant de vous servir de l'appareil et les conserver dans un endroit où vous les retrouverez facilement.

Cet appareil à moteur peut être dangereux! L'utilisateur est responsable de l'observation des instructions et des avertissements figurant au manuel. Veuillez lire le manuel en entier avant d'utiliser l'appareil! Familiarisez-vous bien avec les organes de commande de l'appareil et son utilisation correcte. Limitez l'utilisation de l'appareil aux personnes qui ont lu le manuel de l'utilisateur, en comprennent le contenu et l'observent. Ne jamais laisser cet appareil entre les mains d'enfants.

M DANGER: n'utilisez jamais de lames, de fils de fer ou autres accessoires de type fléau. L'appareil a été conçu uniquement comme débroussailleuse à fil.



AVERTISSEMENT: veuillez à tenir les enfants, les personnes et les animaux à une distance de sécurité d'au moins 15 mètres. Arrêtez immédiatement la machine s'ils pénètrent dans le périmètre de sécurité.

- 1. Veuillez porter des vêtements de travail solides près du corps**, qui offriront une bonne protection, tels que les pantalons « jeans » ou autres, des souliers de sécurité, des gants de travail d'exécution solide, un casque, un écran de sécurité pour le visage ou des lunettes de protection ainsi qu'un casque antibruit.
- 2. Conservez l'appareil dans un endroit sûr.** Ouvrez le capuchon du réservoir d'essence lentement pour laisser s'échapper toute pression qui pourrait s'y être formée. Pour éviter tout risque d'incendie, déplacez l'appareil d'au moins 3 mètres de la zone de remplissage avant de le mettre en marche.
- 3. Veuillez observer toutes les prescriptions de la police du feu en vigueur dans votre commune, votre district, votre canton, votre département ou votre pays.** Votre appareil est livré avec un pare-étincelles. Des pare-étincelles de rechange peuvent être obtenus chez votre fournisseur.
- 4. Arrêtez l'appareil** avant de le poser.
- 5. Tenez toujours l'appareil fermement à deux mains**, en entourant les poignées avec le pouce et les doigts.
- 6. Veillez à ce que toutes les vis et les fixations soient bien serrées.** N'utilisez jamais votre appareil s'il est mal réglé ou si ses éléments ne sont pas entièrement et solidement montés.

F

7. **Maintenez les poignées** en bon état de propreté, exempt de carburant et d'huile.
8. **Maintenez la tête porte-fil aussi proche du sol que possible.** Evitez de frapper de petits objets avec la tête porte-fil. En coupant sur une pente, tenez-vous en aval de la tête porte-fil. Ne travaillez jamais sur une pente ou sur une colline etc. s'il existe un risque de glisser ou de perdre l'équilibre.
9. **Inspectez la zone à tondre pour la débarrasser des débris** qui risquent d'être projetés durant le travail.
10. **Gardez toutes les parties de votre corps et vos vêtements** à bonne distance la tête de porte-fil au moment de mettre l'appareil en marche ou de quand celui-ci fonctionne. Avant de lancer le moteur, veillez à ce que la tête porte-fil ne puisse pas entrer en contact avec un obstacle quelconque.
11. **Arrêtez l'appareil** avant d'examiner la ligne de coupe.
12. **Rangez l'équipement à l'abri de sources d'allumage**, telles que chauffe-eau à gaz, sèche-linge, fourneaux à mazout et chauffages portatifs.
13. **Nettoyez régulièrement** le capot de protection, la tête porte-fil et le moteur pour éviter l'accumulation de débris.
14. **L'appareil ne doit être utilisé** que par des personnes adultes et correctement instruites.

A NE PAS FAIRE

1. N'UTILISEZ JAMAIS AUCUN AUTRE COMBUSTIBLE que celui recommandé dans votre manuel. Suivez toujours les instructions données dans la section combustibles et lubrification du présent manuel. N'utilisez jamais de l'essence pure, mais additionnée d'huile pour moteurs deux temps dans la proportion voulue, à défaut de quoi le moteur subirait des dommages irréparables et la garantie du fabricant deviendrait caduque.
2. NE JAMAIS FUMER en remplissant le réservoir de carburant ou en utilisant l'appareil.
3. NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL SANS POT D'ÉCHAPPEMENT ni écran de protection du pot d'échappement.
4. NE TOUCHEZ PAS le pot d'échappement, ni avec les mains, ni avec aucune autre partie du corps. Tenez toujours l'appareil des deux mains avec les doigts et le pouce entourant les poignées.
5. N'UTILISEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS DES POSITIONS MAL COMMODES, en déséquilibre, avec les bras tendus ou d'une seule main. Tenez toujours l'appareil des deux mains avec les doigts

- et le pouce entourant les poignées.
6. NE SOULEVEZ PAS LA TÊTE PORTE-FIL AU-DESSUS DU NIVEAU DU SOL lorsque l'appareil est en marche. Il pourrait causer des blessures.
7. NE PAS UTILISER L'APPAREIL A D'AUTRES FINS que pour entretenir le gazon ou d'autres zones du jardin.
8. EVITER D'UTILISER L'APPAREIL PENDANT SANS INTERRUPTION. Le laisser reposer de temps en temps.
9. L'APPAREIL NE DOIT PAS ETRE UTILISE PAR DES PERSONNES SOUS INFLUENCE DE L'ALCOOL OU DE DROGUES.
10. NE PAS ACTIONNER L'APPAREIL SANS DEFLECTEUR OU SI CELUI-CI EST ENDOMMAGE.
11. NE PAS AJOUTER, ENLEVER OU MODIFIER UN ELEMENT QUELCONQUE DE CE PRODUIT. Non seulement une telle action pourrait causer des dommages corporels ou endommager l'appareil, mais la garantie du fabricant serait annulée.
12. NE PAS utiliser l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables, que ce soit au grand air ou à l'intérieur de locaux. Il pourrait en résulter une explosion ou un incendie.

DESCRIPTION GENERALE DE L'APPAREIL**(Fig 1a)**

1. TETE PORTE-FIL
2. FIL DE COUPE
3. DEFLECTEUR
4. TIGE
5. POIGNEE
6. MANETTE DES GAZ
7. INTERRUPTEUR DE L'ALLUMAGE
8. Interrupteur de sécurité
9. LEVIER DU CHOKE
10. Boîtier du démarreur
11. RESERVOIR D'ESSENCE
12. COUVERCLE DU FILTRE A AIR
13. TIRETTE DU DEMARREUR
14. ECRAN DU POT D'ECHAPPEMENT
15. BOUTON DE DEMARRAGE ET LAMPE TEMOIN
16. VIS, ECROU ET RONDELLES DE FIXATION DU DEFLECTEUR*
17. Accouplement de raccordement (uniquement MTK 24)

* Inclus dans la livraison

REMARQUE: NE PAS utiliser de lames ou de disques sur ces modèles.**DISPOSITIFS DE SECURITE**

Les chiffres précédant les descriptions

correspondent aux numéros de la page précédente pour faciliter l'identification des éléments de sécurité.

3 DEFLECTEUR : il doit être installé pour éviter que les projections de débris vers l'utilisateur et limiter la longueur du fil.

14 ECRAN DE PROTECTION DU POT D'ÉCHAPPEMENT: il sert à éviter tout contact entre les mains, le corps ou des objets inflammables avec le pot d'échappement lorsque celui-ci est chaud.

FICHE TECHNIQUE

	MT 24	MTK 24
Type de moteur	Cylindre 2 temps chromé avec refroidissement à air	Cylindre 2 temps chromé avec refroidissement à air
Cylindrée	24 cm ³	24 cm ³
Poids à sec	4,5 kg	4,8 kg
Contenance du réservoir d'essence	50 cl	50 cl
Longueur de la tige	112 cm	122 cm
Largeur de coupe	38 cm	38 cm
Poignée	Delta	Delta
Allumage	électronique	électronique
Bougie	TORCH L7RTC	TORCH L7RTC
Transmission	directe	Accouplement centrifuge
File de coupe en Nylon ø	2,0 mm	2,0 mm

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

MONTAGE DE LA POIGNEE

REMARQUE: La poignée delta est fixée à la tige, mais elle a été tournée vers le bas pour des raisons de commodité d'emballage.

- Desserrer le bouton de réglage et tourner la poignée vers le dessus de la tige. Placer la poignée entre 16 et 22 cm de la manette des gaz (fig. 1b)
- Serrer à nouveau le bouton de réglage.

DEFLECTEUR (Fig. 2a - 2b)

AVERTISSEMENT: le montage du déflecteur est indispensable pour ajuster correctement la longueur du fil et protéger l'utilisateur.

Le déflecteur se fixe avec précision sur la tige. Le cas échéant, il faut exercer un peu de force.

- Mettre en place le déflecteur (B) sur la ferrure

prévue à cet effet (C)

- Introduire la vis (E) et mettre en place l'écrou (F), bien serrer.

Arbre d'entraînement (uniquement MTK 24) (Fig 3a-3b) Montage du longeron inférieur

- Retirez le dispositif de suspension du longeron inférieur (A). Appuyez sur le levier de déverrouillage (B) pendant que vous enfichez le longeron inférieur dans l'accouplement (fig. 3A).
- Relâchez le levier de déverrouillage (B) et enfoncez le longeron dans l'accouplement jusqu'à ce que la fente (C) s'encrante (fig. 3A).
- Tournez à fond le bouchon (D) dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que ce dernier soit bien fixé avant de commencer votre travail (fig. 3B).

A OBSERVER : assurez-vous, avant de commencer votre travail, que le levier de déverrouillage s'est bien

F

enclavant dans la fente et que le bouchon est bien serré à fond. La fente et le logement dans l'accouplement ne doivent pas être élargis ni usés.

CARBURANT ET HUILE**MELANGE 2-TEMPS**

Utiliser de l'essence normale sans plomb mélangée à de l'huile 40:1 pour moteurs 2-temps pour obtenir les meilleurs résultats. Mélanger dans les proportions indiquées au tableau de mélange.

AVERTISSEMENT: Ne jamais utiliser de l'essence pure dans votre appareil. Il en résulterait un dommage irréparable pour votre moteur et la garantie du fabricant deviendrait caduque. N'utilisez jamais un mélange qui a été entreposé pendant plus de 90 jours.

AVERTISSEMENT: En aucun cas, il ne faut utiliser de l'huile pour moteurs 2 temps recommandés pour un mélange de 100:1. En cas de dommage à l'appareil dû à une lubrification insuffisante, la garantie du fabricant s'éteint.

MELANGER LE CARBURANT

Verser d'abord l'huile dans un récipient approprié pour les carburants, puis y ajouter l'essence, pour permettre à l'essence de se mélanger à l'huile. Secouer le récipient pour assurer un bon mélange.

AVERTISSEMENT: La garantie sur le moteur cesse en cas de lubrification insuffisante. L'essence et l'huile doivent être mélangés dans une proportion de 40:1.

TABLEAU DE MELANGE DU CARBURANT

ESSENCE	Huile deux temps
5 litres	40:1 125 ml (cm ³)
Proportions du mélange pour 1 partie d'huile	25 parties d'essence 1 ml = 1 cm ³

CARBURANTS RECOMMANDES

Certains types d'essence courants contiennent des additifs riches en oxygène tels que l'alcool ou des composés d'éther pour répondre aux normes antipollution. Votre moteur est a été conçu pour fonctionner de manière satisfaisante avec tous les types d'essence prévus pour les véhicules à moteur, y compris ceux contenant des additifs.

NOTICE D'EMPLOI**DEMARRAGE A FROID**

REMARQUE: Pour éviter une surcharge du moteur durant la mise en marche et le réchauffement, réduisez la longueur du fil à 13 cm (fig. 5A).

1. Mettez l'interrupteur d'allumage sur la position « RUN » (fig. 5B).
2. Votre appareil dispose d'un choke à 3 positions : CHOKE [↑], START [↘] et RUN [↔]. Mettez le levier du CHOKE en position CHOKE [↑] (fig. 5C).
3. Amorcez le carburateur en pressant le bouton d'amorçage (A) dix fois (fig. 5D).
4. Tenez bien la poignée – appuyez et maintenez l'interrupteur de sécurité (B) et simultanément la poignée de gaz (C) sur plein régime (fig. 5E).
5. Tirez doucement sur la corde de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance (environ 10 cm) (fig. 5F). Un coup sec et régulier est nécessaire pour générer une forte étincelle. Tirez vivement la corde de démarrage quatre fois.
6. Mettez le levier du CHOKE sur la position START [↘] (fig. 5G).
7. Tirez de nouveau 4 fois de suite la corde de démarrage tandis que la manette des gaz est en position FULL THROTTLE. (fig. 5F).
8. Une fois que le moteur démarre, laissez le CHOKE en position START [↘] pendant 10 secondes.
9. Mettez le choke sur la position « RUN » [↔] (fig. 5H).
10. Si le moteur refuse de démarrer, répéter les opérations 1 à 7.

REMARQUE: si l'appareil refuse de démarrer même après plusieurs essais infructueux, veuillez consulter le chapitre sur le dépiage des pannes.

REMARQUE: Toujours tirer la corde de démarrage en ligne droite. En tirant la corde en biais, la corde frotera contre l'oeillet, s'effilochera et s'usera plus vite. Toujours tenir la tirette de la corde dans la main quand la corde s'enroule. Je jamais laisser la corde s'enrouler toute seule lorsqu'elle est entièrement dehors. La corde pourrait s'effilocher ou s'user et endommager le démarreur.

DEMARRAGE A CHAUD

1. Placer l'appareil sur une surface dure et plane.
2. Mettre le choke en position START [↖] (fig. 6)
3. Saisir fermement la poignée des gaz et presser la manette des gaz jusqu'à la position FULL.
4. Tirer vivement la corde de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre, mais pas plus de 6 fois. Maintenir la manette des gaz sur la position FULL jusqu'à ce que le moteur tourne rond.
5. Si le moteur ne démarre pas, mettre le choke sur la position RUN [→] et tirer encore 5 fois sur la corde de démarrage. Si le moteur ne démarre toujours pas, il est probablement noyé. Attendre 5 minutes et recommencer l'opération avec le choke en position RUN [→], avec la manette des gaz sur FULL.

ARRETER LE MOTEUR

Lâcher la manette des gaz, laisser le moteur revenir à la vitesse de marche à vide. Mettre l'interrupteur sur la position STOP (fig. 6).

INSTRUCTIONS POUR LA COUPE

- **MESURES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES**

Avant de mettre votre appareil en service, relisez encore une fois toutes les MESURES DE SECURITE du présent manuel.

ATTENTION, PRUDENCE

- SI VOUS N'AVEZ PAS L'HABITUDE DES TECHNIQUES DE COUPE, exercez-vous avec le MOTEUR sur la position OFF.
- AVANT DE COMMENCER LA COUPE, DEGAGEZ TOUJOURS LA ZONE DE TRAVAIL en enlevant des objets tels que boîtes, bouteilles, cailloux, etc. En effet, si l'appareil frappe ces objets, ils risquent d'être propulsés sur l'utilisateur ou sur les personnes et de leur causer des blessures, ou d'endommager l'appareil. Si un objet est frappé accidentellement, **ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT LE MOTEUR** et examinez l'appareil. Ne faites jamais fonctionner un appareil présentant des défauts ou des dommages.
- POUR LA COUPE, FAITES TOUJOURS TOURNER LE MOTEUR A GRANDE VITESSE. Ne laissez pas tourner le moteur à bas régime pour commencer la coupe ou en cours de travail.
- NE JAMAIS utiliser l'appareil pour d'autres travaux que pour couper le gazon ou la mauvaise herbe.
- NE SOULEVEZ JAMAIS LA TÊTE PORTE-FIL

plus haut que le genou tant que l'appareil est en marche.

- **N'UTILISEZ JAMAIS L'APPAREIL** lorsque d'autres personnes ou des animaux se tiennent à proximité immédiate de celui-ci. Maintenez une distance minimale d'au moins 15 mètres entre vous et les personnes ou les animaux lorsque vous **TONDEZ** avec l'appareil.

SI VOUS UTILISEZ L'APPAREIL SUR UNE PENTE, placez-vous en aval (plus bas) de la tête porte-fil. **NE TRAVAILLEZ PAS** sur un terrain en pente s'il existe le moindre risque de glisser ou de perdre l'équilibre.

AVANCE DU FIL DE COUPE

AVERTISSEMENT: N'utilisez ni de fil de fer, ni de fil de fer plastifié dans la tête porte-fil de cet appareil. Il pourrait en résulter de graves blessures pour l'utilisateur.

Pour faire avancer le fil, faites fonctionner l'appareil à plein régime et «poussez» la tête porte-fil contre le gazon. Le fil est automatiquement libéré. Le coupe-fil du déflecteur coupera automatiquement toute longueur excédentaire (fig. 7A).

ATTENTION: enlevez périodiquement, à l'aide d'un tournevis ou d'un outil similaire, l'herbe qui s'enroule, sous le déflecteur, autour de l'axe de transmission pour éviter que celui-ci ne s'échauffe exagérément (fig. 7B).

TECHNIQUES DE COUPE

Lorsque votre appareil est correctement équipé de son déflecteur et de sa tête porte-fil, vous pourrez couper les mauvaises herbes et enlever l'herbe trop haute dans les zones difficiles d'accès le long des barrières, des murs, des fondations et autour des arbres. Vous pouvez également vous servir de l'appareil pour tondre la végétation à ras du sol en vue de préparer plus facilement un jardin ou pour nettoyer un périmètre déterminé.

REMARQUE : même en prenant tout le soin voulu, la coupe autour des fondations, des murs en brique ou en pierre et sur les chemins empierrés causera une usure supérieure à la normale du fil de coupe.

COUPER / TONDRE

Balancer l'appareil d'un côté à l'autre en demi-cercle comme une faux. Ne pas incliner la tête porte-fil pendant ce mouvement. Faites un test pour déterminer la hauteur de coupe convenable. Maintenez la tête porte-fil à la même hauteur pour

F

obtenir une coupe régulière (fig. 8A).

COUPE A RAS

Placer l'appareil droit devant vous, en faisant un léger angle pour que le bas de la tête porte-fil soit au-dessus du niveau du sol et que le contact se fasse au point de coupe correct. Toujours couper en s'éloignant de l'utilisateur. Ne jamais tirer l'appareil vers l'utilisateur.

COUPE PRES D'UNE BARRIERE OU D'UN MUR

Approchez prudemment l'appareil des grillages, des palissades, des murs en pierre et des fondations, pour couper aussi près que possible sans frapper l'obstacle avec le fil. En effet, ce dernier s'arrache ou s'effiloche au contact des murs en pierre, en briques ou de fondations. Si le fil heurte le grillage, il se rompt.

COUPE AUTOUR DES ARBRES

Pour couper autour des arbres, approchez l'appareil prudemment pour éviter de toucher l'écorce. Faites le tour de l'arbre en coupant de gauche à droite. Coupez les herbes avec l'extrémité du fil en inclinant légèrement la tête porte-fil.

ATTENTION: soyez extrêmement prudents lorsque vous tondez à ras. Gardez une distance de sécurité de 30 m entre l'utilisateur et les autres personnes ou animaux pendant ce travail.

TONTE A RAS

La tonte à ras consiste à enlever toute la végétation jusqu'au sol. Pour faire ce travail, incliner la tête porte-fil d'environ 30° vers la gauche. En ajustant la poignée, vous pourrez mieux contrôler l'appareil pendant cette opération. Ne procédez pas à la tonte à ras s'il existe un risque de projeter des débris qui pourraient blesser l'utilisateur, d'autres personnes, ou causer des dommages matériels (fig. 8B).

AVERTISSEMENT: NE PAS UTILISER

L'APPAREIL COMME BALAI. Ne pas incliner la tête porte-fil pour enlever des débris des chemins etc. Votre débroussailluse est un outil puissant capable de projeter à 15 mètres et plus de petits cailloux et d'autres objets similaires, pouvant causer des blessures ou des dommages matériels aux voitures, maisons et fenêtres situées à proximité.

Fonction coupe-bordure (UNIQUEMENT MTK 24)

1. Desserrer le bouchon (B) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 8C).
2. Appuyer sur le levier de déverrouillage (A) et tourner le longeron dans sa position désirée (fig. 8C). Les fentes de verrouillage se trouvent, pour un angle de rotation de 90° à gauche, 90° à droite et 180° par rapport à la position normale.
3. Verrouillez le longeron inférieur dans sa position désirée à l'aide du levier de déverrouillage.
4. Serrez le bouchon à fond (B) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce qu'il soit bien fixé avant de commencer votre travail (fig. 8A).

ENTRETIEN**Fig. 9A**

- A BOUTON
- B BOBINE
- C RESSORT
- D ARBRE
- E BOITIER
- F FENTES
- G OEUILLLET
- H FIL DE COUPE

- **REPLACER LE FIL DE COUPE**

1. Tourner le bouton (A) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enlève (fig. 9A)
2. Enlever la bobine (B) et le ressort (C) de l'arbre (D).
3. Enlever tout restant de fil de coupe.
4. Prenez un fil de 2 mm de section et de 4,3 m de longueur, pliez-le en deux parties égales, et placez la boucle centrale dans l'une des fentes du disque diviseur de la bobine (fig. 9B).
5. Enrouler le fil de coupe en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre comme le montre l'illustration (fig.9C), en maintenant la tension, chaque moitié du fil séparée par le disque diviseur de la bobine. Enrouler jusqu'à ce qu'il ne reste plus que deux extrémités de 15 cm.
6. Fixez chaque extrémité du fil de coupe dans une fente (F) sur des côtés opposés de la bobine (fig. 9D).
7. Insérez le ressort (C) sur l'arbre (D). Faites passer chacune des extrémités du fil par un oeillet (G) du boîtier (E) (fig. 9E).
8. Introduisez la bobine dans le boîtier (E) tout en faisant avancer le fil par les oeillets (G). Assurez-

- vous ensuite que le ressort s'est remis en place dans la bobine (fig. 9E).
- Une fois que la bobine est en place, pressez celle-ci pour comprimer le ressort. Tirez fortement sur chaque extrémité (H) du fil pour le dégager des fentes (fig. 9F).
 - Continuez à presser sur la bobine jusqu'à ce que vous puissiez engager le bouton sur l'arbre dans le sens des aiguilles d'une montre. Serrez le bouton fermement d'une seule main (fig. 9G).
 - Coupez la longueur excédentaire du fil pour laisser environ 13 cm pour réduire la charge du moteur pendant la mise en marche et le réchauffement (fig. 5A).

FILTRE A AIR

ATTENTION: NE JAMAIS faire fonctionner l'appareil sans filtre à air. Nettoyez le filtre régulièrement. Remplacez-le s'il est endommagé.

Nettoyage du filtre à air (fig. 11a - 11c)

- Desserrez les trois vis (A) avec lesquelles le couvercle de filtre à air est vissé à fond, retirez la pièce-tiroir Choke (B), retirez le couvercle (C) et retirez le filtre (D) de l'entrée d'air.
- Lavez le filtre à l'eau et au savon. **N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE !**
- Séchez le filtre à l'air.
- Remettez le filtre en place.
REMARQUE : remplacez le filtre s'il est effiloché, déchiré, endommagé ou que vous n'arrivez pas à le nettoyer.

BOUCHON DU RESERVOIR D'ESSENCE / FILTRE A ESSENCE

ATTENTION: enlevez l'essence de l'appareil et versez-la dans un réservoir approprié avant de commencer cette procédure. Ouvrez le bouchon lentement pour réduire toute pression qui se serait éventuellement formée dans le réservoir d'essence.

REMARQUE: Veillez à ce que le trou d'aération soit libre de toute saleté (fig. 12A)

Filtre à essence:

- Enlevez la conduite d'essence et le filtre (B) du réservoir à l'aide d'un fil d'acier muni d'un crochet (C) ou d'un trombone (fig. 12B).
- Enlevez-le en tournant (fig. 12C)
- Remplacez le filtre à essence (D)
REMARQUE: ne faites jamais fonctionner l'appareil sans filtre à essence, sinon vous

risqueriez d'endommager le moteur!

REGLAGE DU CARBURATEUR

Le carburateur a été réglé en usine pour un rendement optimal. Si d'autres réglages s'avéraient nécessaires, veuillez porter votre appareil au centre d'entretien professionnel le plus proche.

BOUGIE

- Distance entre les électrodes = 0,635 mm (Fig. 13)
- Couple de serrage 12 à 15 Nm. Fixez le capuchon de la bougie.

AFFUTER LE COUPE-FIL

- Enlever le coupe-fil (E) du déflecteur (F) (fig. 14).
- Mettre le coupe-fil dans un étai. Affûter à l'aide d'une lime plate, en prenant garde de respecter l'angle de coupe. Toujours limer dans une seule direction.

RANGER L'APPAREIL

ATTENTION: Si les étapes suivantes ne sont pas observées, du vernis peut se former dans le carburateur, causant des difficultés au démarrage ou des dommages irréparables lors de la remise en fonction.

- Effectuer toutes les opérations d'entretien recommandées dans le chapitre consacré à l'entretien dans le manuel de l'utilisateur.
- Nettoyer l'extérieur du moteur, l'assemblage de l'arbre de transmission, le déflecteur et la tête porte-fil.
- Vider le réservoir d'essence de son contenu.
- Mettre le moteur en marche une fois que le réservoir est vide.
- Laisser tourner le moteur à vide jusqu'à l'arrêt pour vider le carburateur de l'essence résiduelle.
- Laisser le moteur refroidir pendant environ 5 minutes.
- Enlever la bougie avec une clé à bougie.
- Verser une cuiller à thé d'huile propre pour moteurs 2-temps dans la chambre de combustion. Tirer la corde de démarrage lentement plusieurs fois pour que l'huile couvre toutes les parties internes. Remettre la bougie en place.
- Placer l'appareil dans un lieu frais et sec, loin de toute source d'allumage telle qu'un réchaud à mazout, chauffe-eau etc.

F

**REMETTRE L'APPAREIL EN SERVICE APRES
EMMAGASINAGE**

1. Enlever la bougie.
2. Tirer vivement la corde de démarrage pour éliminer l'excédent d'huile de la chambre de combustion.
3. Nettoyer la bougie et régler l'écartement des électrodes ou mettre en place une nouvelle bougie avec un écartement correct des électrodes.
4. Préparer l'appareil pour le service.
5. Remplir le réservoir d'essence avec le mélange approprié d'essence et d'huile, conformément au chapitre sur le carburant et la lubrification du manuel de l'utilisateur.

DEPISTAGE DES PANNES DU MOTEUR

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	MESURE À PRENDRE
L'appareil ne démarre pas ou démarre mais ne tourne pas	Non-observation de la séquence de démarrage	Suivre les instructions du manuel de l'utilisateur
	Réglage incorrect du mélange dans le carburateur	Faire régler le carburateur par un centre d'entretien autorisé
	Bougie encrassée	Nettoyer la bougie, régler l'écartement des électrodes ou remplacer la bougie
	Filtre à essence bouché	Remplacer le filtre à essence
L'appareil démarre, mais le moteur n'a pas de puissance	Position incorrecte du levier du choke	Mettre le levier du choke en position RUN
	Pare-étincelles encrassés	Remplacer le pare-étincelles
	Filtre à air encrassé	Enlever le filtre à air, le nettoyer et le remettre en place
Le moteur s'arrête	Réglage incorrect du mélange dans le carburateur	Faire régler le carburateur par un centre d'entretien autorisé
Le moteur n'a pas de puissance en charge	Réglage incorrect du mélange dans le carburateur	Faire régler le carburateur par un centre d'entretien autorisé
Le moteur tourne irrégulièrement	Ecartement erroné des électrodes de la bougie	Nettoyer la bougie, régler l'écartement des électrodes ou remplacer la bougie
Le moteur fume exagérément	Réglage incorrect du mélange dans le carburateur	Faire régler le carburateur par un centre d'entretien autorisé
	Mauvais mélange de carburant	Utiliser le mélange essence-huile approprié (40:1)



CONSIGLI PER LA SICUREZZA UTILIZZO MANUTENZIONE

AVVERTENZA • LEGGERE ATTENTAMENTE

Per ragioni di sicurezza, prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale. La mancata osservanza delle istruzioni in esso contenute potrà causare gravi lesioni personali. Prima di ogni utilizzo dedicate qualche minuto per familiarizzarvi nuovamente con il vostro decespugliatore.

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Significato dei simboli indicati sul prodotto



Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare occhiali protettivi.



Indossare guanti di protezione.



Indossare protettore auricolare.



Indossare stivali in gomma per la protezione da scosse elettriche.

AVVERTENZA! Per l'utilizzo di apparecchi con motore a benzina, devono sempre essere osservate le misure di sicurezza di base, comprese quelle seguenti, per limitare il pericolo di lesioni fisiche alle persone e danni all'apparecchio.

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle in un luogo sicuro.

Questo apparecchio a motore può essere pericoloso! L'utilizzatore deve assolutamente rispettare quanto indicato nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza. Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le Istruzioni per l'uso! Familiarizzatevi con il meccanismo di comando e con il corretto utilizzo dell'apparecchio. Consentite l'utilizzo dell'apparecchio solo a persone che abbiano letto le Istruzioni per l'uso, le abbiano comprese e si attengano a esse. Non lasciare mai l'apparecchio alla portata dei bambini.

PERICOLO: non utilizzare mai lame, fili di ferro o altri accessori di forma simile. L'apparecchio è concepito unicamente come decespugliatore a filo. L'impiego di altri accessori o parti aggiuntive aumenta il pericolo di lesioni.



AVVERTENZA: tenere i bambini, le persone e gli animali a una distanza di 15 metri. Spegnerne l'apparecchio se oltrepassano il perimetro di sicurezza.

- Indossare abbigliamento da lavoro resistente e aderente**, che consenta una buona protezione, come pantaloni lunghi, calzature da lavoro protettive, guanti resistenti, un casco, una maschera protettiva per il viso o occhiali protettivi per gli occhi e un protettore auricolare.
- Conservare l'apparecchio in un luogo sicuro.** Aprire lentamente il coperchio del serbatoio del carburante, per consentire la fuoriuscita dell'eventuale pressione presente. Per evitare il pericolo d'incendio, prima di avviare l'apparecchio, allontanarlo di almeno 3 metri dal luogo in cui è stato effettuato il rifornimento di carburante.
- Osservare tutte prescrizioni locali o statali per la prevenzione degli incendi.** Assieme all'apparecchio viene fornito un parascintille. Parascintille di ricambio possono essere richiesti al proprio fornitore.
- Prima di riporlo, **spegnerne l'apparecchio.**
- Tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani.** L'impugnatura deve essere stretta fermamente da pollice e dita.
- Assicurarsi che le viti e gli elementi di collegamento siano ben serrati.** Non utilizzare mai l'apparecchio se non è regolato correttamente o non è montato completamente e con cura.

7. **Mantenere l'impugnatura in buono stato** senza la presenza di residui di carburante e olio.
8. **Mantenere la testina portafilo il più vicino possibile al suolo.** Fare attenzione a non colpire con la testina portafilo oggetti di piccole dimensioni. Durante il taglio su un pendio posizionarsi a valle della testina portafilo. Non lavorare MAI su una collina o un pendio se è presente anche solo un rischio minimo di scivolare o di perdere l'equilibrio.
9. **Ispezionare la zona di lavoro per eliminare eventuali detriti** che durante l'operazione di taglio potrebbero essere colpiti e scagliati verso l'esterno.
10. **Tenere qualsiasi parte del corpo e qualsiasi indumento lontano dalla testina portafilo** durante l'avviamento del motore o il funzionamento dello stesso. Prima di avviare il motore, accertarsi che la testina portafilo non possa trovarsi a contatto con ostacoli di qualsiasi genere.
11. **Spegnere il motore** prima di controllare le condizioni del filo.
12. **Conservare l'apparecchio lontano da materiale infiammabile**, come riscaldatori di acqua con motore a benzina, asciugatori o forni con combustione a nafta, riscaldatori portatili ecc.
13. **Pulire regolarmente**, il deflettore, la testina portafilo e il motore da detriti vari accumulati.
14. **L'apparecchio deve essere utilizzato** da persone adulte e correttamente istruite.

COMPORAMENTI DA EVITARE

1. **NON UTILIZZARE MAI TIPI DI CARBURANTE DIVERSI** da quello indicato nel presente manuale. Seguire sempre le istruzioni fornite nella sezione „Combustibile e lubrificazione“ del presente manuale. Non utilizzare benzina non miscelata correttamente con olio per motori a due tempi, poiché ciò potrebbe causare danni irreparabili al motore con la conseguente decadenza della garanzia del produttore.
2. **NON FUMARE** durante il rifornimento di carburante o l'azionamento dell'apparecchio.
3. **NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO SENZA MARMITTA** e relativa protezione installata correttamente.
4. **NON TOCCARE LA MARMITTA**, né con le mani, né con il corpo. Tenere sempre l'apparecchio con le due mani in modo tale che l'impugnatura sia circondata da pollice e dita.
5. **NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO IN POSIZIONI SCOMODE**, con un equilibrio instabile, con le braccia tese o con una mano

- solamente. Durante l'utilizzo tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani in modo tale che l'impugnatura sia circondata da pollice e dita.
6. **NON SOLLEVARE LA TESTINA PORTAFILO SOPRA IL LIVELLO DEL SUOLO** mentre l'apparecchio è in funzione. Pericolo di lesioni!
 7. **NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER SCOPI DIFFERENTI DA QUELLI PREVISTI**, cioè il taglio dell'erba nei prati o nei giardini.
 8. **EVITARE DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LUNGO TEMPO SENZA INTERRUZIONE.** Spegnerlo di tanto in tanto.
 9. **L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONE SOTTO INFLUSSO DI ALCOOL O DI DROGHE.**
 10. **AZIONARE L'APPARECCHIO CON IL DEFLETTORE INSTALLATO E IN BUONO STATO.**
 11. **NON AGGIUNGERE, RIMUOVERE O MODIFICARE NESSUN COMPONENTE DI QUESTO PRODOTTO.** Ciò potrebbe provocare lesioni alle persone o danni all'apparecchio con la conseguente decadenza della garanzia del produttore.
 12. **NON AZIONARE L'APPARECCHIO IN PROSSIMITÀ DI LIQUIDI INFIAMMABILI**, sia all'interno, sia all'esterno di edifici. Un tale comportamento potrebbe causare un'esplosione e/o un incendio.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

(Fig 1a)

1. TESTINA PORTAFILO
2. FILO DI TAGLIO
3. DEFLETTORE
4. ASTA
5. IMPUGNATURA
6. LEVA DEL GAS
7. INTERRUOTTORE DI ACCENSIONE
8. Interruttore di sicurezza
9. LEVETTA DELL'ARIA
10. Scatola dello starter
11. SERBATOIO CARBURANTE
12. COPERCHIO FILTRO DELL'ARIA
13. MANOPOLA DI AVVIAMENTO
14. PROTEZIONE MARMITTA
15. PULSANTE ARRICCHITTORE
16. VITE, DADO E RONDELLE DI FISSAGGIO DEL DEFLETTORE*
17. Innesto di accoppiamento (solo MTK 24)

* Compreso nel set in dotazione

NOTA: su questi modelli NON UTILIZZARE LAME.

**DISPOSITIVI DI SICUREZZA**

I numeri che precedono le descrizioni corrispondono ai numeri della pagina precedente per facilitare l'identificazione degli elementi di sicurezza.

- 3 DEFLETTORE: deve essere installato per evitare la proiezione di detriti contro l'utilizzatore e limitare la lunghezza del filo.
- 14 PROTEZIONE MARMITTA: impedisce che mani, corpo e/o materiali infiammabili vengano a contatto con la marmitta calda.

SCHEMA TECNICA

	BMT 24	MTK 24
Tipo di motore	Cilindro a 2 tempi cromato con raffreddamento ad aria	Cilindro a 2 tempi cromato con raffreddamento ad aria
Cilindrata	24 cm ³	24 cm ³
Potenza	0,8 kW	0,8 kW
Peso a secco	4,5 kg	4,8 kg
Capacità serbatoio carburante	50 cl	50 cl
Lunghezza asta	112 cm	122 cm
Larghezza di taglio	38 cm	38 cm
Impugnatura	Delta	Delta
Accensione	elettronica	elettronica
Candela	TORCH L7 RTC	TORCH L7 RTC
Trasmissione	diretta	Innesto centrifugo
Filo di taglio di nylon ø	2,0 mm	2,0 mm

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- **MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA**

NOTA: l'impugnatura Delta è fissata sull'asta, ma è stata rivolta verso il basso per comodità d'imballaggio.

1. Sbloccare la manopola di regolazione e ruotare l'impugnatura verso la parte superiore dell'asta di comando. Posizionare l'impugnatura tra 16 e 22 cm dalla leva del gas (fig. 1b).
2. Serrare nuovamente la manopola di regolazione.

- **DEFLETTORE (Fig. 2a - 2b)**

AVVERTENZA: il montaggio del deflettore è indispensabile per regolare correttamente la lunghezza del filo e proteggere l'utilizzatore.

Il deflettore si fissa con precisione sull'asta di comando. Eventualmente esercitare una certa pressione.

1. Posizionare il deflettore (B) sulla forcella sull'asta (C).
2. Inserire il bullone (E) e il dado (F) e serrarli.

- **Albero motore (solo MTK 24)**

Montaggio dell'impugnatura inferiore

1. Togliete il dispositivo di fissaggio dall'impugnatura inferiore (A). Premete la leva di sbloccaggio (B) mentre inserite l'impugnatura inferiore nell'innesto (Fig. 3A).

2. Mollate la leva di sbloccaggio (B) e spingete l'impugnatura inferiore nell'innesto fino a quando la fessura (C) scatti in posizione (Fig. 3A).
3. Serrate bene la manopola (D) ruotandola in senso orario. Controllate che la manopola sia ben serrata prima di iniziare a lavorare (Fig. 3B).

ATTENZIONE Prima di iniziare a lavorare accertatevi che la leva di sbloccaggio sia scattata in posizione nella fessura e che la manopola sia ben serrata. La fessura e la sede nell'accoppiamento non devono essere né allargate né consumate.

CARBURANTE E LUBRIFICAZIONE

- **CARBURANTE**

Utilizzare una miscela di benzina normale senza piombo e olio 40:1 per motori a due tempi. Miscelare rispettando le proporzioni indicate nella Tabella di miscela carburante.

AVVERTENZA: Non utilizzare mai benzina pura. Ciò potrebbe causare danni irreparabili al motore con la conseguente decadenza della garanzia del produttore. Non utilizzare mai miscela di carburante

conservata per più di 90 giorni.

AVVERTENZA: Non utilizzare un olio per motori a due tempi con un rapporto di 100:1. Ciò potrà causare una lubrificazione insufficiente e la conseguente decadenza della garanzia del produttore.

- **MISCELA DEL CARBURANTE**

Versare prima l'olio in un recipiente appropriato per carburanti e quindi la benzina affinché quest'ultima possa miscelarsi con l'olio. Per ottenere una buona miscela scuotere il recipiente.

AVVERTENZA: in caso di lubrificazione insufficiente la garanzia sul motore decade. La benzina e l'olio devono essere miscelati con un rapporto di 40:1.

- **TABELLA DI MISCELA DEL CARBURANTE**

BENZINA	2 tempi, benzina/olio 40:1
5 litri	125 ml (cc)
Proporzioni della miscela 40 parti di benzina per 1 parte di olio	
1 ml =	1 cc

- **TCARBURANTI RACCOMANDATI**

Alcuni tipi di carburante comuni contengono additivi ricchi di ossigeno come alcool o composti di etere, per consentire il rispetto delle norme antinquinamento. Il motore Talon funziona perfettamente con qualsiasi tipo di benzina per auto, comprese quelle arricchite con ossigeno.

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

- **AVVIAMENTO DEL MOTORE A FREDDO**

NOTA: per evitare un sovraccarico del motore durante l'avviamento e il riscaldamento, ridurre la lunghezza del filo a 13 cm (fig. 5A).

1. Posizionare l'interruttore di accensione su „RUN (→)” (fig. 5B).
2. L'apparecchio è dotato di una levetta dell'aria a posizioni: CHOKE „↑”, START „↘” e RUN „→”. Spostare la levetta dell'aria su CHOKE „↑” (fig. 5C).
3. Per avviare l'apparecchio iniettare carburante nel carburatore. Premere il pulsante d'innescio (A) dieci volte (fig. 5D).
4. Afferrate saldamente l'impugnatura, tenete premuto l'interruttore di sicurezza (B) e contemporaneamente la leva del gas (C) a massimo regime (Fig. 5E).
5. Tirare dolcemente la corda di avviamento fino a quando si rileva resistenza (circa 10 cm) (fig.



- 5F). Un colpo secco e regolare è necessario per creare una forte scintilla di accensione. Tirare la corda dell'avviamento velocemente e con forza per quattro volte.
- Spostare la levetta dell'aria su START „↘“ (fig. 5G).
 - Tirare nuovamente per quattro volte la corda di avviamento mentre la leva del gas è completamente aperta (fig. 5F).
 - Quando il motore si avvia, rimanere per 10 secondi su START „↘“.
 - Spostare la levetta dell'aria su RUN „↔“ (fig. 5H).
 - Premere la leva del gas, per ridurre la regolazione.
 - Se il motore non si avvia, ripetere la sequenza delle operazioni da 1 a 7.

NOTA: se anche dopo numerosi tentativi il motore non si avvia, leggere la sezione «Riparazione guasti motore».

NOTA: tirare sempre la corda di avviamento in linea retta. Se viene tirata ad angolo essa toccherà l'occhiello, con la conseguente usura più rapida della corda stessa. Tenere sempre saldamente l'impugnatura della corda durante l'avvolgimento di quest'ultima. Non lasciare mai che la corda si avvolga da sola quando è completamente estratta. Essa potrebbe sfilarsi o usurarsi e inoltre provocare danni all'impianto di avviamento.

• AVVIAMENTO DEL MOTORE A CALDO

- Mettete l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Spostare la levetta dell'aria su START „↘“ (fig. 6).
- Tenere saldamente la manopola del gas e premere la leva del gas fino alla posizione FULL.
- Tirare velocemente e con forza la corda di avviamento fino a quando il motore si avvia, ma non più di sei volte. Lasciare la leva del gas nella posizione FULL, fino a quando il motore funziona senza intoppi.
- Se il motore non si avvia, posizionare la levetta dell'aria su RUN „↔“, e tirare la corda di avviamento ancora 5 volte. Se non si avvia neanche dopo questa operazione, molto probabilmente è «ingolfato». Attendere 5 minuti e ripetere la sequenza di operazioni con la levetta dell'aria su RUN „↔“ e la leva del gas completamente aperta.

• ARRESTO DEL MOTORE

Rilasciare la leva del gas. Lasciare che il motore torni a girare a vuoto. Spostare l'interruttore su „STOP“ (fig. 6).

ISTRUZIONI PER IL TAGLIO

- CONSIGLI ADDIZIONALI PER LA SICUREZZA
Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente ancora una volta TUTTI I CONSIGLI PER LA SICUREZZA contenuti nel presente manuale.

ATTENZIONE/PRUDENZA

- SE NON AVETE PARTICOLARE FAMILIARITÀ CON LE TECNICHE DI TAGLIO, esercitatevi con il MOTORE in posizione OFF (spento).
- RIPULIRE SEMPRE LA ZONA DI LAVORO eliminando oggetti quali lattine, bottiglie, pietre ecc. Infatti, se l'apparecchio verrà a contatto con tali oggetti, questi potrebbero venire scagliati contro l'utilizzatore o le persone presenti provocando gravi lesioni fisiche o danni all'apparecchio stesso. Se un oggetto viene colpito accidentalmente, SPEGNERE IMMEDIATAMENTE IL MOTORE e controllare l'apparecchio. Non azionare mai l'apparecchio se presenta parti difettose.
- FALCIARE O TAGLIARE SEMPRE CON IL MOTORE AL MASSIMO DEI GIRI. Durante l'avviamento e il taglio non lasciare che i giri del motore scendano al minimo.
- UTILIZZARE L'APPARECCHIO SOLO PER GLI SCOPI PREVISTI, cioè per tagliare prati ed erbacce.
- Quando l'apparecchio è in funzione NON SOLLEVARE MAI LA TESTINA PORTAFILO al disopra del ginocchio.
- NON AZIONARE L'APPARECCHIO se nelle vicinanze sono presenti altre persone o animali. Durante il taglio dell'erba mantenere sempre una distanza minima di 15 metri tra di voi e le altre persone o animali presenti. Durante il TAGLIO RASO TERRA mantenere sempre una distanza minima di 30 metri tra di voi e le altre persone o animali presenti.

Durante il taglio su un pendio posizionarsi a valle rispetto alla testina portafilo. Non lavorare MAI su una collina o un pendio se sussiste anche solo un rischio minimo di scivolare o di perdere l'equilibrio.

• AVANZAMENTO DEL FILO DI TAGLIO

AVVERTENZA: per la testina portafilo non utilizzare filo di ferro o filo di ferro plastificato. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.

Per far avanzare il nuovo filo, far funzionare il motore a pieno regime e «premere» la testina portafilo

contro il prato. In questo modo il filo viene liberato automaticamente e il coltello nel deflettore taglierà il filo in eccesso (fig. 7A).

ATTENZIONE: rimuovere periodicamente, con l'aiuto di un cacciavite lo di un attrezzo simile, i residui di erba che si insinuano sotto il deflettore, attorno all'asta, per evitarne il surriscaldamento (fig. 7B). Ciò impedisce all'asta di raffreddarsi correttamente.

• TECNICHE DI TAGLIO

Se l'apparecchio è equipaggiato in modo corretto con deflettore e testina portafilo, sarà possibile tagliare erbacce e erba troppo alta in punti di difficile accesso come lungo recinti, muri e fondamenta e attorno agli alberi. L'apparecchio è anche utilizzabile per tagliare a raso terra la vegetazione per il migliore allestimento di un giardino o per ripulire una determinata zona.

NOTA: anche facendo molta attenzione durante l'utilizzo, il taglio attorno a fondamenta, a muri in mattoni o pietra provocherà un'usura del filo superiore alla norma.

TAGLIO RASO TERRA/FALCIATURA

Far oscillare l'apparecchio da un lato all'altro con un movimento simile a quello di una falce. Non inclinare la testina portafilo durante questo movimento. Controllare l'altezza di taglio per l'area da tagliare. Tenere la testina portafilo alla stessa altezza in modo tale da ottenere un taglio regolare (fig. 8A).

RIFINITURA BASSA

Tenere l'apparecchio leggermente inclinato affinché la parte inferiore della testina portafilo si trovi al disopra del suolo e che il filo tagli all'altezza giusta. Il taglio deve avvenire sempre nella direzione opposta a quella in cui si trova l'utilizzatore. Quest'ultimo non deve mai tirare l'apparecchio verso di sé.

TAGLIO LUNGO RECINTI O FONDAMENTA

Avvicinarsi lentamente a recinti grigliati, con picchetti, a muri in pietra e fondamenta, per tagliare vicino ad essi senza rischiare di colpire l'ostacolo con il filo. Se il filo viene a contatto con muri in pietra, mattoni o fondamenta si spezzerà o si sfrangerà. Se il filo colpisce il recinto, si spezzerà.

TAGLIO ATTORNO AGLI ALBERI

Per tagliare attorno agli alberi, avvicinare lentamente l'apparecchio affinché la corteccia non venga toccata. Girare attorno all'albero tagliando da sinistra verso destra. Tagliare l'erba con la punta del filo e inclinare leggermente in avanti la testina portafilo.

AVVERTENZA: osservare un'estrema prudenza durante il TAGLIO RASO TERRA. Durante questo tipo di operazione mantenere sempre una distanza minima di 30 metri tra di voi e le altre persone o animali presenti.

TAGLIO RASO TERRA

Il taglio raso terra consiste nell'eliminare tutta la vegetazione fino al suolo. Per eseguire questa operazione, inclinare la testina portafilo con un angolo di circa 30° verso sinistra. Regolando di conseguenza l'impugnatura sarà possibile controllare al meglio l'apparecchio. Non eseguire l'operazione quando esiste il rischio di scagliare oggetti che potrebbero ferire l'utilizzatore, le persone presenti o provocare danni materiali (fig. 8B).

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE

L'APPARECCHIO COME UNA SCOPA! Mai inclinare la testina portafilo per spazzare via dai sentieri oggetti che intralciano il cammino. Il vostro decespugliatore è uno strumento potente in grado di scagliare qualsiasi oggetto a una distanza di 15 metri e oltre, provocando lesioni fisiche e danni materiali ad auto, abitazioni e finestre situate nelle vicinanze.

Funzione di taglio dei bordi (solo MTK 24)

1. Allentate la manopola (B) ruotandola in senso orario (Fig. 8C).
2. Premete la leva di sbloccaggio (A) e ruotate l'impugnatura nella posizione desiderata (Fig. 8C). Le fessure di serraggio si trovano ad un angolo di rotazione di 90° a sinistra, 90° a destra e 180° rispetto alla posizione normale.
3. Bloccate l'impugnatura inferiore nella posizione desiderata servendovi della leva di sbloccaggio.
4. Serrate bene la manopola (B) ruotandola in senso orario. Controllate che la manopola sia ben serrata prima di iniziare a lavorare (Fig. 8C).



ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Fig. 9A

- A. MANOPOLA
- B. BOBINA
- C. MOLLA
- D. ALBERO
- E. SCATOLA
- F. FESSURA
- G. OCCHIELLI
- H. FILO DI TAGLIO

• SOSTITUZIONE DEL FILO DI TAGLIO

1. Ruotare la manopola (A) in senso ANTIORARIO, ed estrarla (fig. 9A).
2. Rimuovere la bobina (B) e la molla (C) dall'albero (D).
3. Estrarre il filo di taglio ancora presente (H).
4. Piegare in due parti un filo con diametro di 2 mm e lunghezza 4,3 m. Posizionare la parte centrale in una fessura del disco divisore della bobina (fig. 9B).
5. Avvolgere in senso orario il filo di taglio, mantenendo una certa tensione, come illustrato (fig. 9C), e con ciascuna delle metà del filo separata dal disco divisore della bobina. Avvolgere fino a quando si ottengono due estremità di 15 cm.
6. Fissare ciascuna estremità del filo in una fessura (F) sui lati opposti dell'albero (fig. 9D).
7. Montare la molla (C) sull'albero (D). Far passare ciascuna delle estremità del filo attraverso un occhiello (G) nella scatola (E) (fig. 9E).
8. Introdurre la bobina nella scatola (E) e introdurre contemporaneamente il filo negli occhielli (G). Assicurarsi che la molla sia inserita nella bobina (fig. 9E).
9. Se la bobina si trova in posizione corretta, premerla per comprimere la molla. Tirare con forza ciascuna estremità del filo (H), per sbloccarlo dalle fessure (fig. 9D).
10. Premere ulteriormente sulla bobina fino a quando sarà possibile avvitare la manopola IN SENSO ORARIO sull'albero. Eseguire il serraggio della manopola solo a mano (fig. 9G).
11. Tagliare il filo in eccedenza lasciandone circa 13 cm. Questa operazione consentirà di ridurre il carico sul motore durante l'avviamento e il riscaldamento (fig. 5A).

• FILTRO DELL'ARIA

ATTENZIONE: non azionare il decespugliatore senza il filtro dell'aria installato. Mantenerlo pulito. Se danneggiato, dovrà essere sostituito.

Pulizia del filtro dell'aria (fig 11a - 11c):

1. Allentate le 3 viti (A) con le quali è fissato il coperchio del filtro dell'aria, togliete lo scorrevole del choke (B), togliete il coperchio (C) ed estraete il filtro dalla bocca di entrata dell'aria (D).
2. Lavare il filtro con acqua e sapone. **NON UTILIZZARE BENZINA!**
3. Asciugare il filtro all'aria.
4. Rimettere il filtro in posizione.
NOTA: sostituire il filtro se usurato, lacerato o danneggiato o quando non è più possibile pulirlo.

• TAPPO DEL SERBATOIO CARBURANTE/FILTRO DEL CARBURANTE

ATTENZIONE: prima di eseguire questa operazione, estrarre il carburante dall'apparecchio e versarlo in un contenitore appropriato. Aprire il tappo lentamente per consentire la riduzione della pressione eventualmente presente nel serbatoio del carburante.

NOTA: assicurarsi che nel foro di sfiato sul tappo del serbatoio carburante non sia presente sporcizia (fig. 12A).

Filtro del carburante:

1. Rimuovere la tubazione del carburante e il filtro (B) dal serbatoio, mediante un filo in acciaio (C) con gancio o con un fermaglio (fig. 12B).
2. Estrarli ruotandoli (fig. 12C).
3. Sostituire il filtro del carburante (D).

NOTA: non azionare il decespugliatore senza il filtro del carburante installato. Ciò potrebbe causare danni del motore.

• REGOLAZIONE CORRETTA DEL CARBURATORE

Il carburatore è stato regolato presso lo stabilimento del produttore per un rendimento ottimale. Se fossero necessarie ulteriori regolazioni, portate il vostro apparecchio nel più vicino centro di assistenza.

• **CANDELA**

1. Distanza tra gli elettrodi = 0,635 mm (fig. 13)
2. Coppia di serraggio da 12 a 15 Nm. Collegare il cappuccio della candela.

corretta miscela di benzina-olio. Vedere la sezione «Carburante e olio».

• **AFFILATURA DEL COLTELLO DEL DEFLETTORE**

1. Estrarre il coltello (E) dal deflettore (F) (Fig. 14).
2. Posizionare il coltello in una morsa da banco. Affilare il coltello con una lima piatta facendo attenzione a rispettare l'angolo di taglio. Limare sempre in un'unica direzione.

• **IMMAGAZZINAGGIO DELL'APPARECCHIO**

AVVERTENZA: la mancata osservanza dei punti seguenti potrebbe provocare la formazione di vernice nel carburatore rendendo più difficoltoso l'avviamento o causando danni irreparabili.

1. Seguire tutte le indicazioni presenti nella sezione «Istruzioni per la manutenzione» del presente manuale.
2. Pulire la parte esterna del motore, il gruppo dell'albero di trasmissione, il deflettore e la testina portafilo.
3. Svuotare il serbatoio del carburante.
4. Dopo avere svuotato il serbatoio, avviare il motore.
5. Lasciare girare il motore a vuoto fino all'arresto per eliminare dal carburatore il carburante residuo.
6. Lasciare raffreddare il motore (circa 5 minuti).
7. Rimuovere la candela con una chiave per candele.
8. Versare un cucchiaino da tè di olio per motori a due tempi nella camera di combustione. Tirare lentamente, più volte la corda di avviamento, per lubrificare le parti interne. Sostituire la candela.
9. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di accensione come un bruciatore di nafta, un riscaldatore di acqua, ecc.

• **RIATTIVAZIONE DELL'APPARECCHIO DOPO UN PERIODO D'IMMAGAZZINAGGIO**

1. Rimuovere la candela.
2. Tirare la corda di avviamento velocemente e con forza per eliminare l'olio in eccesso dalla camera di combustione.
3. Pulire la candela e regolare la distanza tra gli elettrodi oppure installare una nuova candela con la distanza tra gli elettrodi corretta.
4. Preparare l'apparecchio per l'utilizzo.
5. Riempire il serbatoio del carburante con la

I

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	MISURA DA ADOTTARE
L'apparecchio non si avvia oppure si avvia ma non funziona.	Procedura di avviamento sbagliata.	Seguire le indicazioni fornite nelle Istruzioni per l'uso.
	Regolazione sbagliata della miscela nel carburatore.	Fare regolare il carburatore da un centro di assistenza autorizzato.
	Candela sporca	Pulire la candela, correggere la distanza tra gli elettrodi o sostituire la candela.
	Filtro del carburante intasato	Sostituire il filtro del carburante.
L'apparecchio si avvia ma il motore non ha sufficiente potenza.	Regolazione sbagliata della levetta dell'aria. Parascintille sporco Filtro dell'aria sporco	Mettere la leva in posizione RUN. Sostituire il parascintille. Estrarre il filtro, pulirlo e rimetterlo in posizione.
	Regolazione sbagliata della miscela nel carburatore.	Fare regolare il carburatore da un centro di assistenza autorizzato.
Il motore si ferma.	Regolazione sbagliata della miscela nel carburatore.	Fare regolare il carburatore da un centro di assistenza autorizzato.
Il motore non ha spinta durante il funzionamento.		
Il motore funziona in modo irregolare.	Distanza sbagliata tra gli elettrodi sulla candela.	Pulire la candela, correggere la distanza tra gli elettrodi o sostituire la candela.
Il motore fuma in modo eccessivo.	Regolazione sbagliata della miscela nel carburatore.	Fare regolare il carburatore da un centro di assistenza autorizzato.
	Miscela di carburante sbagliata.	Utilizzare la miscela di carburante corretta (proporzione 40:1).

WAARSCHUWING • GELIEVE TE LEZEN

Om veiligheidsredenen dient u deze handleiding zeker te lezen voordat u het toestel in gebruik neemt. Niet-naleving van de instructies kan leiden tot zware letsels. Neem daarom de tijd om uw nieuwe trimmer voor elk gebruik eventjes te bestuderen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**Betekenis van de pictogrammen aangebracht op het product**

Neem de handleiding door alvorens de machine te bedienen.



Draag een stofmasker ter bescherming tegen stof.



Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.



Draag handschoenen ter bescherming van uw handen.



Draag een gehoorbeschermer tegen geluidsoverlast.



Draag rubberlaarzen ter bescherming tegen elektrische schok.

WAARSCHUWING ! Bij gebruik van op benzine draaiende toestellen dienen steeds de fundamentele veiligheidsmaatregelen met inbegrip van de hieronder vermelde te worden genomen om het gevaar van zwaar letsel en / of beschadiging van het toestel te voorkomen.

Neem deze handleiding helemaal door voordat u het toestel in gebruik neemt en bewaar ze goed.

Dit benzinetoestel kan gevaarlijk zijn ! De bediener is gehouden de handleiding van het toestel en de veiligheidsinstructies in acht te nemen. Lees voor gebruik van het toestel de hele handleiding ! Bestudeer grondig het stuurmechanisme en de juiste bediening van het toestel. Laat het toestel enkel door personen gebruiken die de handleiding, de

veiligheidsinstructies en de waarschuwingen lezen, begrijpen en in acht nemen. Laat nooit kinderen dit toestel bedienen.

LET OP : Geen zeisbladen, geen metaaldraad en geen gelijkaardige voorzieningen gebruiken. Het toestel is enkel gemaakt voor het snijden met een nylondraad. Het gebruik van andere hulpstukken of bijkomende stukken verhoogt het lichamelijke gevaar.



⚠ WAARSCHUWING : Hou kinderen, omstanders en dieren op een afstand van 15 meter. Zet het toestel onmiddellijk af als ze naderbij komen.

- 1. Draag nauwsluitende sterke werkkleding** die u beschermt zoals lange broek, veilige werkschoenen, sterke werkhandschoenen, veiligheidshelm, gelaatsmasker of een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen en goede oorwatten of een andere gehoorbeschermer tegen geluidsoverlast.
- 2. Bewaar het toestel op een veilige plaats.** Draai het benzinedeksel langzaam open om druk af te laten die zich in de benzinetank heeft opgebouwd. Om brandgevaar te voorkomen verwijderd u zich minstens 3 meter van de bijtankplaats voordat u het toestel start.
- 3. Zet de motor van het toestel af** voordat u het neerzet.
- 4. Hou het toestel steeds met de beide handen vast.** Daarbij moeten duim en vingers de grepen omsluiten.
- 5. Let er steeds op dat schroeven en verbindingselementen flink aangehaald zijn.** Bedien het toestel nooit als het niet correct is ingesteld of niet volledig of veilig is gemonteerd.
- 6. Let er steeds op dat de grepen droog en proper zijn** en er geen benzinemengsel aan zit.
- 7. Hou de draadkop zo dicht mogelijk aan de grond.** Pas op dat u met de draadkop geen kleine voorwerpen raakt. Ga bij het snijden op een helling aan de lage kant van de draadkop staan. Snij of trim **NOOIT** op een heuvel of helling e.d. als u gevaar loopt - al is die nog zo klein - weg te glijden of geen houvast meer te hebben.
- 8. Zoek het te snijden bereik naar voorwerpen af** die tijdens het snijden zouden kunnen worden getroffen of weggeslingerd.
- 9. Hou elk lichaamsdeel en elk kledingstuk verwijderd van de draadkop** wanneer u de

NL

motor start of laat draaien. Voor het starten van de motor dient u er zich van te vergewissen dat de draadkop geen hindernis raakt.

10. **Zet de motor** af voordat u de snijhoogte controleert.
11. **Berg het toestel ver van ontvlambaar materiaal op** zoals heetwatertoestel met benzinemotor, klerendroger of kachel voor vloeibare brandstof, draagbare verwarmingstoestellen enz.
12. **Let er steeds op** dat zich in de beschermkap, draadkop en motor geen voorwerpen van welke aard dan ook ophopen.
13. **De bediening van het toestel** moet uitsluitend worden voorbehouden aan verstandige en overeenkomstig geïnstrueerde personen.

WAT U NIET MAG DOEN

1. **GEEN ANDERE BRANDSTOF GEBRUIKEN** dan degene aanbevolen in de handleiding. Neem steeds de instructies in het hoofdstuk „brandstof en olie“ van deze handleiding in acht. Gebruik geen benzine waarbij geen tweetaktmotorolie correct gemengd is. Anders zou de motor een permanente schade kunnen worden berokkend waardoor de garantie van de fabrikant komt te vervallen.
2. **NIET ROKEN** terwijl u brandstof bijtankt of het toestel bedient.
3. **BEDIEN HET TOESTEL NIET ZONDER UITLAAT** en correct gemonteerde uitlaatkap.
4. **NIET AAN DE UITLAAT KOMEN**, noch met de hand, noch met het lichaam. Hou het toestel vast zodat duim en vingers de grepen omsluiten.
5. **BEDIEN HET TOESTEL NIET MET EEN ONGEMAKKELIJKE HOUDING**, bij ontbrekend evenwicht, met uitgestrekte armen of slechts met één hand. Neem steeds de beide handen om het toestel te bedienen en omsluit daarbij de grepen met duim en vingers.
6. **DE DRAADKOP NIET BOVEN DE GROND OPHEFFEN** terwijl het toestel draait. Anders is er gevaar voor letsel.
7. **HET TOESTEL NIET VOOR ANDERE DOELEINDEN GEBRUIKEN** dan voor het trimmen van gazon of gras.
8. **HET TOESTEL NIET VRIJ LANG ONONDERBROKEN GEBRUIKEN**. Af en toe laten rusten.
9. **HET TOESTEL NIET BEDIENEN ONDER DE INVLOED VAN ALCOHOL OF DRUGS**.
10. **HET TOESTEL ENKEL BEDIENEN ALS DE BESCHERMKAP EN / OF DE BESCHERMINRICHTING GEMONTEERD EN IN GOEDE STAAT IS**.
11. **GEEN COMPONENTEN VAN DIT PRODUCT**

TOEVOEGEN, VERWIJDEREN OF VERANDEREN. Anders zou personen letsel kunnen worden berokkend en / of het toestel kunnen worden beschadigd waardoor de garantie van de fabrikant te vervallen komt.

12. **HET TOESTEL NIET IN DE BUURT VAN ONTVLAMBARE VLOEISTOFFEN OF GASSEN OF IN DE OMTREK ERVAN BEDIENEN**, zowel binnen als buiten gebouwen. Anders is er kans voor een ontploffing en / of voor een brand.

BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL (fig. 1a)

1. DRAADKOP
2. SNIJDRAAD
3. BESCHERMKAP
4. GELEIDESTEEL
5. GREEP
6. SMOORHENDEL
7. ONTSTEKINGSVERBREKER
8. VEILIGHEIDSSCHAKELAAR
9. CHOKE-HENDEL
10. STARTERHUIS
11. BRANDSTOFTANK
12. LUCHTFILTERDEKSEL
13. STARTERGREEP
14. UITLAATKAP
15. AANTIPPER
16. BESCHERMKAPMOER EN -BOUT*
17. AANSLUITKOPPELING (ENKEL MTK 24)

*Bij de set uitrusting begrepen

ATTENTIE ! GEEN ZEISBLADEN bij deze modellen gebruiken.

VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

De hieronder telkens voor de benaming van de componenten staande cijfers komen overeen met de cijfers op de voorafgaande pagina zodat u de veiligheidsvoorziening gemakkelijker kunt terugvinden.

- 3 **BESCHERMKAP** : moet verplicht worden aangebracht om te voorkomen dat voorwerpen tegen de bedienaar worden geslingerd en dat de draad verder reikt dan nodig.
- 14 **UITLAATKAP** : voorkomt dat handen, lichaam en / of brandbaar materiaal in aanraking komen met de hete uitlaat.

TECHNISCHE GEGEVENS

	MT 24	MTK 24
Type motor:	luchtgekoelde tweetakt-chroomcilinder	luchtgekoelde tweetakt-chroomcilinderr
Cilinderinhoud	24 cm ³	24 cm ³
Vermogen:	0,8 kW	0,8 kW
Droog gewicht	4,5 kg	4,8 kg
Inhoud brandstoftank	500 ml	500 ml
Lengte geleidesteel	112 cm	122 cm
Snijbreedte	38 cm	38 cm
Greep	Delta	Delta
Ontsteking	elektronisch	elektronisch
Bougie	TORCH L7 RTC	TORCH L7 RTC
Aandrijving	Rechtstreeks aandrijving	Centrifugale koppeling
Draaddiameter	2,0 mm	2,0 mm

MONTAGE-INSTRUCTIES

- **MONTAGE VAN DE GREEP ATTENTIE !** De delta-greep is vastgemaakt aan de geleidesteel, maar is om verpakkingsredenen echter omlaag gedraaid.
- 1. Zet de vleugelmoer los en draai de greep naar de bovenkant van de geleidesteel. Plaats de greep op een afstand van 16 tot 22 cm van het bedienings-motorhuis (fig. 1b).
- 2. Schuif het plaatje de schroef op.
- 3. Haal de vleugelmoer terug aan.
- **BESCHERMKAP** (fig. 2a - 2b)
- ⚠ **WAARSCHUWING:** De beschermkap moet verplicht worden gemonteerd om te verzekeren dat de snijdraad correct wordt afgesneden en dat de bedienaar wordt beschermd.
De beschermkap past zich exact aan de geleidesteel aan. Eventueel bij het aanbrengen met wat meer kracht te werk gaan.
- 1. Plaats de kap (B) op de klem aan de geleidesteel (C).
- 2. Steek er de bout (E) in, draai de moer (F) op de bout en haal ze aan.
- ⚠ **Aandrijfas (enkel MTK 24)** (fig. 3a-3b)
Montage van de onderste steel
- 1. Verwijder de ophanginrichting van de onderste steel (A). Druk op de ontgrendelhefboom (B) terwijl u de onderste steel de koppeling in steekt (fig. 3a).
- 2. Laat de ontgrendelhefboom (B) los en schuif de

- onderste steel de koppeling in tot de groef (C) vastklikt (fig. 3a).
3. Draai de knop (D) met de wijzers van de klok mee vast. Controleer of de knop goed vast zit alvorens te beginnen werken (fig. 3b). ATTENTIE ! Voordat u met het werk begint dient u er zich van te vergewissen dat de ontgrendelhefboom in de groef vastgeklikt is en dat de knop flink aangehaald is. De groef alsook de passing in de koppeling mogen niet uitgewijd of versteten zijn.

BRANDSTOF EN OLIE

- **BRANDSTOF**
Het meest geschikt is een 40 tot 1 mengsel van normale loodvrije benzine en speciale tweetaktmotorolie. Meng de verhouding overeenkomstig de brandstofmengtabel.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Laat uw toestel nooit op zuiver benzine draaien. Anders zou de motor een permanente schade kunnen worden berokkend waardoor de garantie van de fabrikant komt te vervallen. Gebruik nooit een brandstofmengsel dat langer dan 90 dagen werd bewaard.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Gebruik geen tweetaktolie waarvoor een mengverhouding van 100 tot 1 wordt aanbevolen.
Wordt door onvoldoende smering een motorschade veroorzaakt, komt de motorgarantie van de fabrikant te vervallen.

MENGEN VAN DE BRANDSTOF

Giet tweetaktolie in een gepast brandstofvat en pas dan de benzine zodat de bijgegoten benzine zich

NL

met de olie kan vermengen. Schud het vat om de beide stoffen goed met elkaar te mengen.

⚠ WAARSCHUWING : Bij achterwege gelaten smering komt de motorgarantie te vervallen. Benzine en olie dienen met een verhouding van 40 tot 1 te worden gemengd.

• BRANDSTOFMENGTABLEL

BENZINE	Speciale tweetaktolie
5 liter	125 ml (cc)
Mengmethode	40 delen benzine op 1 deel olie 1 ml = 1 cc

• AANBEVOLEN BRANDSTOFFEN

Sommige gebruikelijke soorten benzine worden gemengd met stoffen waaraan zuurstof is toegevoegd zoals alcohol of met ethermengsel om de bepalingen ter preventie van luchtvervuiling te kunnen opvolgen. De motor draait goed op elke benzine voor auto's, met inbegrip van benzine waaraan zuurstof is toegevoegd.

GEBRUIKSAANWIJZING

• STARTEN VAN DE KOUDE MOTOR

⚠ ATTENTIE! Om de motor tijdens het starten en opwarmen zo weinig mogelijk te belasten snijdt u de overtollige snijdraad op 13 cm terug (fig. 5a).

- Breng de contactschakelaar naar de stand „RUN (→)” (fig. 5b).
- Het toestel is voorzien van een choke die naar 3 standen kan worden gebracht : CHOKE „↑”, START „↘” en RUN „→”. Breng de choke-hendel naar de stand CHOKE „↑” (fig. 5c).
- Spuut voor het starten brandstof de carburator in. Druk tien keer de aantipper (A) in (fig. 5d).
- Hou de greep goed vast - druk de veiligheidschakelaar (B) en tegelijkertijd de gasknop (C) op vol gas in en blijf ze indrukken (fig. 5e).
- Trek de startkoord er een kort stukje uit tot u weerstand voelt (ca. 10 cm) (fig. 5f). Om een flinke ontstekingsvonk te krijgen is een snelle ononderbroken beweging van de koord nodig. Haal de startkoord viermaal snel en flink door.
- Breng de choke-hendel naar de stand START (fig. 5g).
- Haal de startkoord viermaal opnieuw door terwijl de gasknop zich op vol gas bevindt (fig. 5f).
- Als de motor aanslaat blijft u 10 seconden op START „↘”.
- Breng de choke naar de stand RUN „→” (fig. 5h).
- Als de motor niet aanslaat, herhaalt u de

stappen 1 t/m. 7

⚠ ATTENTIE! Slaat de motor ook na meerdere pogingen niet aan, lees het hoofdstuk „Fouten verhelpen aan de motor”.

⚠ ATTENTIE! Haal de startkoord steeds recht door. Wordt de koord met een hoek doorgehaald, ontstaat wrijving aan het oog. Door deze wrijving wordt de koord open geschuurd en de koord verslijt sneller. Hou steeds de startergreep vast wanneer de koord weer naar binnen wordt getrokken. Laat de koord nooit terugspringen vanuit de doorgehaalde toestand. Daardoor zou de koord uitrafelen of doorslijten en zou ook de starterinstallatie worden beschadigd.

• STARTEN VAN DE WARME MOTOR

- Plaats het toestel op een hard effen vlak.
- Breng de contactschakelaar naar de stand „RUN (I)” (fig. 6).
- Pak de gasgreep goed vast en druk de gasknop naar vol gas.
- Haal de starterkoord flink en snel door tot de motor aanslaat, maar niet meer dan zes keer.
- Mocht de motor niet aanslaan, herhaal de stappen zoals beschreven onder „starten van de koude motor”.

• AFZETTEN VAN DE MOTOR

Laat de gasknop los. Wacht tot de motor weer stationair draait. Breng de contactschakelaar naar de stand STOP (fig. 6) blijf hem in deze stand houden tot de motor stopt.

SNIJINSTRUCTIES

• BIJKOMENDE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Neem **ALLE VEILIGHEIDSMATREGELEN** vermeld in deze handleiding opnieuw door voordat u het toestel in gebruik neemt.

⚠ WAARSCHUWING / VOORZICHTIG

- ALS U NIET VERTROUWD BENT MET DE SNIJPRAKTIJKEN oefent u best de verschillende werkzaamheden zonder dat de motor draait.
- ONTDOE HET WERKGEBIED STEEDS van voorwerpen zoals blikken, flessen, stenen enz. Worden voorwerpen geraakt, kan zwaar letsel van de bedienaar of de omstanders het gevolg

zijn en kan het toestel worden beschadigd. Wordt een voorwerp per ongeluk geraakt, ZET DE MOTOR DAN ONMIDDELLIJK AF en ga na of het toestel schade heeft opgelopen. Neem het toestel nooit met defecte onderdelen in gebruik.

3. TRIM OF SNIJ STEEDS MET VERHOOGD MOTORTOERENTAL. Laat de motor bij het starten en bij het snijden niet met een laag toerental draaien.
4. GEBRUIK HET TOESTEL NIET VOOR ANDERE DOELEINDEN dan voor het trimmen en snoeien van gras en onkruid.
5. HEF NOOIT DE DRAADKOP tijdens het werk tot boven kniehoogte op.
6. STEL HET TOESTEL NIET IN WERKING als andere personen of als dieren in de onmiddellijke nabijheid verblijven. Neem tijdens het trimmen of snoeien steeds een minimumafstand van 15 meter tussen uzelf en andere personen of dieren in acht. Neem tijdens het „SCHEREN“ met de grastrimmer een afstand van 30 meter tussen uzelf en andere personen en dieren in acht.
7. Ga bij het snijden op een helling aan de lage kant van het snijhulpstuk staan. Snij NOOIT op een heuvel of helling als u gevaar loopt - al is die nog zo klein - weg te glijden of geen houvast meer te hebben.

• SNIJDRAAD BIJREGELLEN

⚠ WAARSCHUWING: Gebruik in uw draadkop geen staaldraad of geplastificeerde staaldraad. Dat zou zwaar letsel van de bediener tot gevolg kunnen hebben.

Om nieuwe draad bij te regelen laat u de motor op vol gas draaien en tikt u de draadkop tegen het gras. Daardoor komt automatisch draad vrij en het mes in de beschermkap zal het overtollige stuk draad afsnijden (fig. 7a).

⚠ VOORZICHTIG ! Verwijder van tijd tot tijd vastgedraaid onkruid onderaan van de geleidesteel om oververhitting van de geleidesteel te voorkomen. Onkruid kan zich inderdaad onder de beschermkap rond de geleidesteel draaien en een vast pakket vormen (fig. 7b). De geleidesteel en de draadspoel worden bijgevolg warm. Verwijder het graspakket met behulp van een schroevendraaier of een soortgelijk gereedschap.

• VERSCHILLENDE SNIJMETHODES

Als het toestel correct met beschermkap en draadkop gemonteerd is, snijdt het onkruid en hoog gras op moeilijk toegankelijke plaatsen, zoals b.v. langs omheiningen, muren en funderingen alsook rond bomen. Het kan eveneens voor het „scheren“ worden gebruikt om vegetatie dicht op de grond te verwijderen of een bepaald gebied op te schikken voor een betere voorbereiding van een tuin.

⚠ ATTENTIE ! Zelfs bij zorgvuldig gebruik leidt het snijden langs funderingen, muren van steen of beton enz. tot een verhoogd slijtage van de draad.

TRIMMEN / SNOEIEN

Hanteer de trimmer net als een zeis van de ene kant naar de andere. Kantel de draadkop niet tijdens het werk. Controleer het te snijden gebied op de juiste snijhoogte.

Hou de draadkop op dezelfde hoogte om een gelijkmatige snijhoogte te verkrijgen (fig. 8a).

LAGER TRIMMEN

Hou de trimmer exact voor u lichtjes schuin zodat de onderkant van de draadkop zich boven de grond bevindt en de draad het juiste snijpunt raakt. Snij steeds weg van uzelf. Trek de trimmer nooit naar u toe.

SNIJDEN LANGS EEN OMHEINING / FUNDERING

Nader al snijdend langzaam gaasafasteringen, lattenheiningen, muren van natuursteen en funderingen om er dichtbij te snijden zonder echter met de draad tegen de hindernis te slaan. Komt de draad b.v. met stenen, muren van steen of funderingen in aanraking, slijt hij af of rafelt uit. Slaat de draad tegen afrasteringsgaas, gaat hij breken.

TRIMMEN ROND BOMEN

Als u rond bomen trimt, nader langzaam teneinde de draad de schors niet raakt.

Ga rond de boom en snij daarbij van links naar rechts.

Nader gras of onkruid met de top van de draad en kantel de draadkop lichtjes naar voren.

⚠ WAARSCHUWING : Wees bijzonder voorzichtig bij het „SCHEREN“. Neem bij dergelijke werkzaamheden een afstand van minstens 30 m tussen uzelf en andere personen of dieren in acht.

SCHEREN

NL

„Scheren“ betekent het verwijderen van elke vegetatie tot op de grond. Zet te dien einde de draadkop met een hoek van +/- 30 graden naar links schuin. Als u de greep overeenkomstig instelt hebt u bij deze werkzaamheid een betere controle. Pas deze methode echter niet toe als door rondzwierende voorwerpen uzelf of andere personen of eigendom schade zou kunnen worden berokkend (fig. 8b).

⚠ WAARSCHUWING : Verwijder met de trimmer geen voorwerpen van voetpaden enz. !

De trimmer is een krachtig gereedschap; steentjes of andere voorwerpen kunnen 15 m en meer worden weggeslingerd en kunnen letsels of beschadigingen van auto's, huizen en vensters veroorzaken.

RANDSNIJFUNCTIE (enkel MTK 24)

1. Draai de knop (B) tegen de wijzers van de klok in los (fig. 8c).
2. Druk op de ontgrendelhefboom (A) terwijl u de steel in de gewenste positie draait (fig. 8c). Vergrendelgroeven bevinden zich bij een draaihoek van 90° links, 90° rechts en 180° tot de normale positie.
3. Zet de onderste steel in de gewenste positie vast met behulp van de ontgrendelhefboom.
4. Draai de knop (B) met de wijzers van de klok mee vast. Controleer of de knop goed vast zit alvorens te beginnen werken (fig. 8c).

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

(Fig. 9A)

- A. KNOP
- B. SPOEL
- C. VEER
- D. SPIL
- E. HUIS
- F. GROEVEN
- G. OGEN
- H. SNIJDRAAD

• VERVANGEN VAN DE SNIJDRAAD

1. Draai de knop (A) tegen de wijzers van de klok in en verwijder hem (fig. 9a).
2. Verwijder de spoel (B) en de veer (C) van de spil (D).
3. Verwijder de nog voorhanden zijnde snijdraad (H).
4. Leg een 4,3 m lang stuk 2 mm snijdraad in het midden samen. Plaats de lus in een van de groeven van de draadverdeelplaat (fig. 9b).
5. Wikkel de snijdraad met de wijzers van de klok

mee met spanning op zoals getoond in de figuur 9c, waarbij de beide helften gescheiden worden door de draadverdeelplaat. Wikkel op tot op 15 cm vanaf de uiteinden.

6. Maak elk draadeinde in een groef (F) telkens aan de overkant van de spoel vast (fig. 9d).
7. Monteer de veer (C) op de spil (D). Leidt elk draadeinde door een oog (G) in het huis (E) (fig. 9E).
8. Plaats de spoel in het huis (E) en steek tevens de draad door de ogen (G). Vergewis u er zich van dat de veer correct in de spoel zit (fig. 9E).
9. Als de spoel op zijn plaats is, druk op de spoel zodat de veer samengedrukt wordt. Trek flink aan elk draadeinde (H) ten einde de draad uit de groeven los te zetten (fig. 9F).
10. Blijf op de spoel drukken tot de knop met de wijzers van de klok mee op de spil kan worden gedraaid. Haal de knop enkel met de hand aan (fig. 9G).
11. Snij de overtollige draad op ca. 13 cm terug. Daardoor zal de motor bij het starten en opwarmen minder worden belast (fig. 5A).

• LUCHTFILTER

⚠ VOORZICHTIG ! Werk nooit zonder de luchtfilter. Hou hem schoon. Als hij beschadigd is moet hij door een nieuwe filter worden vervangen. Wendt u daarvoor tot de ISC-GmbH.

Schoonmaken van de luchtfilter: (Fig. 11 a - 11 c)

1. Maak de 3 schroeven (A) los waarmee het luchtfilterdeksel is vastgedraaid, verwijder het choke-schuifstuk (B), neem het deksel (C) af en verwijder de filter (D) uit de luchtinlaat.
2. Was de filter in zeepsop schoon. **GEEN BENZINE GEBRUIKEN !**
3. Droog de filter aan de lucht.
4. Zet de filter weer op zijn plaats. **ATTENTIE !** Vervang de filter als hij versleten, gescheurd of beschadigd is of als u hem niet meer proper krijgt.

• BENZINDEDEKSEL / BENZINEFILTER

⚠ VOORZICHTIG ! Maak de benzinetank leeg en giet de brandstof in een gepaste jerrycan. Draai het deksel van de benzinetank langzaam open zodat de druk die er zich eventueel heeft opgebouwd kan ontsnappen.

⚠ ATTENTIE ! Vergewis u er zich van dat in de ontluuchtingsopening op het benzinedeksel zich geen voorwerpen bevinden (fig. 12a).

Benzinefilter :

1. Hef de benzineleiding en de filter (B) de tank uit. Gebruik te dien einde een staaldraad (C) met een haak of een paperclip (fig. 12b).
2. Trek de benzinefilter met een draabeweging eraf (fig. 12C).
3. Vervang de benzinefilter (D).

ATTENTIE! Stel de trimmer nooit zonder benzinefilter in werking. Anders zou de motor schade kunnen oplopen.

• **CORRECTE INSTELLING VAN DE CARBURATOR**

De carburator werd door de fabriek ingesteld voor een optimaal vermogen. Als verdere afstellingen nodig zijn, gelieve uw toestel naar een dichtbij gelegen vakbedrijf voor onderhoud van kleine motoren te brengen of stuur het toestel naar ISC GmbH.

• **BOUGIE**

1. Elektrodenafstand = 0,635 mm (fig. 13)
2. Aanspankoppel 12 tot 15 Nm. Sluit de bougiestekker aan.

• **SLIJPEN VAN HET BESCHERMKAPMES**

1. Verwijder het snijmes (E) van de beschermkap (F) (fig. 14).
2. Zet het mes in een bankschroef vast. Slijp het mes met een platte vijl; let er goed op dat u de hoek van de snijkant behoudt. Vijl enkel in één richting.

• **OPBERGEN VAN HET TOESTEL**

WAARSCHUWING : Als de hieronder vermelde punten niet in acht worden genomen kan de membraan van de carburator vastplakken. Na het opbergen kan het starten moeilijker worden of kan er zich een permanente schade voordoen.

1. Neem de instructies in acht vermeld in hoofdstuk „Onderhoudsinstructies“ van deze handleiding.
2. Maak de motor, de geleidesteel, de beschermkap en de draadkop aan de buitenkant schoon.
3. Maak de benzinetank leeg.
4. Als de tank leeg is, start u de motor.
5. Laat de motor stationair draaien tot het toestel stilstaat. Daardoor wordt de brandstof uit de carburator verwijderd.
6. Laat de motor afkoelen (ca. 5 minuten).
7. Verwijder de bougie met behulp van een bougiesleutel.
8. Giet een koffielepel schone tweetaktolie de verbrandingskamer in. Haal de starterkoord

meermaals langzaam door om de binnenste delen te oliën. Vervang de bougie.

9. Berg het toestel op een koele, droge plaats op een veilige afstand van elke gevaarbron zoals stookoliebrander, heetwatertoestel enz. op.

• **GEBRUIK NA HET OPBERGEN**

1. Verwijder de bougie.
2. Haal de starterkoord snel en flink door om overtollige olie uit de verbrandingskamer te verwijderen.
3. Maak de bougie schoon en stel de elektrodenafstand af of monteer een nieuwe bougie met de juiste elektrodenafstand.
4. Maak het toestel klaar voor gebruik.
5. Giet het juiste benzine-olie-mengsel de benzinetank in. Zie hoofdstuk „Brandstof en olie“.

NL**VERHELPE VAN FOUTEN AAN DE MOTOR**

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De motor van het toestel slaat niet aan of slaat aan maar blijft niet draaien	Foutieve werkwijze bij het starten	Neem de instructies vermeld in de handleiding in acht
	Foutief carburatormengsel - instelling toestel naar de ISC GmbH.	Laat de carburator door een vakbedrijf afstellen of stuur het
	Bougie vol roet	Maak de bougie schoon, stel de elektrodenafstand correct af of vervang de bougie.
	Benzinefilter verstopt geraakt	Vervang de benzinefilter
De motor van het toestel slaat aan maar heeft weinig vermogen	Foutief ingestelde chokehendel	Breng hem naar de stand RUN
	Vervuilde luchtfilter	Verwijder de filter, maak hem schoon en zet hem terug op zijn plaatst.
	Foutief carburatormengsel - instelling toestel naar de ISC GmbH.	Laat de carburator door een vakbedrijf afstellen of stuur het
De motor slaat af	Foutief carburatormengsel - instelling toestel naar de ISC GmbH.	Laat de carburator door een vakbedrijf afstellen of stuur het
Draait onregelmatig	Foutieve elektrodenafstand aan de bougie	Maak de bougie schoon, stel de elektrodenafstand correct af of vervang de bougie.
Rookt bovenmatig	Foutief carburatormengsel - instelling	Laat de carburator door een vakbedrijf afstellen of stuur het toestel naar de ISC GmbH.
	Foutief brandstofmengsel	Gebruik het juiste brandstofmengsel (verhouding 40 tot 1)

ADVARSEL • LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN

Af sikkerhedsgrunde skal du læse denne betjeningsvejledning, inden du begynder at arbejde med maskinen. Tilsidesættelse af anvisninger kan medføre alvorlig kvæstelse. Giv dig derfor tid til at sætte dig ind i, hvordan din nye trimmer fungerer, de første gange inden du tænder den.

GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Symbolforklaring



Læs betjeningsvejledningen, inden du begynder arbejdet.



Brug støvmaske mod indånding af støv.



Brug sikkerhedsbriller for at beskytte øjnene.



Brug handsker for at beskytte hænderne.



Brug høreværn for at imødegå risiko for høreskader.



Brug gummistøvler til beskyttelse mod elektrisk stød.

ADVARSEL! Ved brug af benzindrevne maskiner er der visse grundlæggende forholdsregler, som altid skal følges, inklusiv nedenstående for at imødegå risikoen for svære kvæstelser og/eller skader på maskinen.

Læs denne vejledning igennem, inden du tager maskinen i brug – gem betjeningsvejledningen, hvis du skulle få brug for den på et senere tidspunkt.

Denne benzindrevne maskine kan være farlig! Brugeren skal følge betjeningsvejledningens anvisninger samt alle sikkerhedsforskrifter. Læs hele betjeningsvejledningen igennem, inden du tager maskinen i brug første gang! Studer styringsmekanismen, og sæt dig ind i, hvordan maskinen betjenes. Overdrages maskinen til andre

personer, skal disse læse, forstå og følge betjeningsvejledningen, sikkerhedsforskrifterne og samtlige advarsler.

Lad aldrig børn betjene maskinen.

⚠ VIGTIGT: Undgå brug af leblade, metaltråd og lignende. Maskinen er udelukkende bygget til trådkæring. Brug af andet tilbehør og andre reservedele øger faren for kvæstelse.



⚠ ADVARSEL: Børn, omkringstående og dyr skal holdes på 15 meters afstand. Hvis personer eller dyr overskrider mindsteafstanden, skal maskinen omgående slukkes.

- Bær tætsiddende, solidt arbejdstøj**, som yder beskyttelse, f.eks. lange bukser, sikre arbejdscho, robuste arbejdshandsker, beskyttelseshjelm, ansigtsmaske eller sikkerhedsbriller til beskyttelse af øjne samt vat i ørene eller anden form for høreværn.
- Opbevar maskinen et sikkert sted.** Åbn benzindækslet langsomt for at lette for tryk, der måtte have dannet sig i benzintanken. Til imødegåelse af brandfare skal du fjerne dig mindst 3 meter fra optankningsstedet, inden du tænder maskinen.
- Sluk for maskinen**, inden du lægger den fra dig.
- Hold altid fast i maskinen med begge hænder.** Tommelfingre og øvrige fingre skal slutte hele vejen rundt om grebene.
- Vær opmærksom på, om skrue- og forbindelselementer er spændt godt fast.** Undgå at arbejde med maskinen, hvis den ikke er indstillet rigtigt eller ikke er sat komplet eller sikkert sammen.
- Vær opmærksom på, om grebene er tørre og rene**, og at der ikke sidder rester fra benzinblandingen på dem.
- Hold trådhovedet så nær jorden som muligt.** Pas på ikke at støde ind i små genstande med trådhovedet. Ved trimning på skråninger skal du stille dig neden for trådhovedet. Arbejd ALDRIG på en forhøjning eller skråning o.lign., hvis der er den mindste fare for at falde eller miste grebet.
- Gå først området igennem for genstande**, som vil kunne antræffes eller slynges væk under arbejdet.
- Hold kropsdele og tøj på afstand af trådhovedet**, når du starter motoren, og når

DK

motoren er i gang. Kontroller, inden du starter motoren, at trådhovedet ikke kan støde på noget.

10. **Sluk motoren**, inden du kontrollerer trimmehøjden.
11. **Hold maskinen på afstand af antændelige materialer**, det gælder f.eks. vandvarmere med benzinmotor, tørretumblere og ovne med oliefyling, bærbare varmeapparater osv.
12. **Pas altid på**, at der ikke samler sig genstande osv. i beskyttelseskappe, trådhoved og motor.
13. **Maskinen må kun betjenes** af personer, som er fortrolige med funktioner og virkningsmåde.

FØLGENDE ER IKKE TILLADT

1. BRUG IKKE ANDEN BRÆNDSTOF end den, som står nævnt i betjeningsvejledningen. Følg altid vejledningens anvisninger i afsnittet „Brændstof og olie“. Brug ikke benzin, som ikke er blandet rigtigt med 2-takts motorolie. Ellers er der fare for varige skader i motoren, hvorved producentens garanti bortfalder.
2. RYGNING FORBUDT under optankning og betjening af maskinen.
3. ARBEJD IKKE MED MASKINEN UDEN UDS TØDNING og korrekt installeret udstødningsværn.
4. RØR IKKE UDS TØDNINGEN, hverken med hænder eller andre kropsdele. Hold maskinen sådan, at tommelfingre og øvrige fingre slutter helt rundt om grebene.
5. UNDGÅ ABNORME KROPSSTILLINGER under arbejdet, hav altid god balance, hold ikke maskinen ud i strakt arm, og hold fat i den med begge hænder. Hold fast med begge hænder, idet du lader tommelfingre og øvrige fingre slutte helt rundt om grebene.
6. LØFT IKKE TRÅDHOVEDET OVER JORDEN, mens maskinen kører. Dette kan medføre kvæstelse.
7. BRUG IKKE MASKINEN TIL ANDRE FORMÅL end trimning af græsplæner og græskanter.
8. ARBEJD IKKE MED MASKINEN FOR LÆNGE AD GÅNGEN. Indlæg pauser.
9. ARBEJD IKKE MED MASKINEN, HVIS DU ER PÅVIRKET AF MEDICIN, ALKOHOL ELLER STOFFER.
10. BRUG KUN MASKINEN, HVIS BESKYTTELSKAPPE OG/ELLER –UDSTYR ER MONTERET OG I FEJLFRI STAND.
11. TILFØJ IKKE YDERLIGERE DELE TIL MASKINEN, DELE MÅ IKKE FJERNES ELLER ÆNDRES. Dette kan medføre kvæstelse af personer og/eller beskadigelse af maskinen, hvorved producentens garanti bortfalder.

50

12. ARBEJD IKKE MED MASKINEN I NÆRHEDEN AF ANTÆNDELIGE VÆSKER OG GASSER, hverken indendørs eller udendørs. Dette vil indebære en risiko for eksplosion og/eller brand.

OVERSIGT OVER MASKINEN (fig. 1a)

1. TRÅDHOVED
2. SKÆRETRÅD
3. BESKYTTELSKAPPE
4. FØRESTANG
5. GREB
6. REGULERINGSARM
7. TÆNDINGSAFBRYDER
8. SIKKERHEDSAFBRYDER
9. CHOKER-ARM
10. STARTERHUS
11. BRÆNDSTOFTANK
12. LUFTFILTERDÆKSEL
13. STARTERGREB
14. UDS TØDNINGSVÆRN
15. BRÆNDSTOF-INJEKTOR
16. MØTRIKKER OG BOLT* TIL BESKYTTELSKAPPE*
17. TILSLUTNINGSSAMMENFØJNING (KUN MTK 24)

*Følger med som udstyr

BEMÆRK: Disse modeller må IKKE ANVENDES MED LEBLADE.

SIKKERHEDSANORDNINGER

- Numrene foran beskrivelserne svarer til numrene på den foregående side, så sikkerhedsanordningen lettere kan findes.
- 3 BESKYTTELSKAPPE: Skal monteres for at undgå, at genstande ikke slynges imod brugeren, og tråden ikke rækker længere ud end nødvendigt.
 - 14 UDS TØDNINGSVÆRN: Forhindrer, at hænder, kropsdele og/eller brændbare materialer kommer i berøring med den varme udstødning.

TEKNISKE ANGIVELSER

	MT 24	MTK 24
Motorstype	Luftkølet 2-takts chromcylinder	Luftkølet 2-takts chromcylinder
Kubikindhold	24 cm ³	24 cm ³
Effekt:	0,8 kW	0,8 kW
Tør vægt	4,5 kg	4,8 kg
Brændstofkapacitet	500 ml	500 ml
Længde førestang	112 cm	122 cm
Trimmebredde	38 cm	38 cm
Greb	Delta	Delta
Tænding	Elektronisk	Elektronisk
Tændrør	TORCH L7 RTC	TORCH L7 RTC
Drev	Direkte drev	Centrifugalkobling
Tråddiameter	2,0 mm	2,0 mm

MONTERINGSVEJLEDNING

• MONTERING AF GREB

- **BEMÆRK:** Delta-grebet er fastgjort til førestangen, men er drejet ned af hensyn til emballagen.

1. Løsn vingemotrikken, og drej grebet hen på oversiden af førestangen. Placer grebet 16 - 22 cm væk fra betjenings-motorhuset (fig. 1b).
2. Skub skiven på skruen
3. Skru vingemotrikken fast igen.

• **BESKYTTELSKAPPE** (fig. 2A - 2B)

- **ADVARSEL:** Beskyttelseskappen skal sættes på, således at skæretånen kappes rigtigt af og brugeren beskyttes.

Beskyttelseskappen passer nøjagtigt til styrestangen. Skal muligvis rettes til med en anelse fysisk kraft.

1. Sæt kappen (B) på klemmen på førestangen (C).
2. Sæt bolten (E) og møtrikkerne (F) i, og skru dem fast.

• **Drivaksel (kun MTK 24)** (fig. 3A-3B)**Montering af nederste førestang**

1. Fjern hængeanordningen fra den nederste stang (A). Pres på frigørelsesarmen (B), mens du stikker den nederste stang ind i sammenføjnningen (fig. 3A).
2. Udelad frigørelsesarmen (B), og pres den nederste stang ind i sammenføjnningen, så slidsen (C) går i indgreb (fig. 3A).
3. Spænd knappen (D) til i urets retning. Kontroller,

at knappen sidder ordentligt fast, inden du begynder med arbejdet (fig. 3B).
BEMÆRK: Kontroller, at frigørelsesarmen er gået i indgreb i slidsen og knappen er strammet godt fast, inden du begynder arbejdet. Slidsen og holderen i sammenføjnningen må ikke udvide sig eller vise tegn på slid.

BRÆNDSTOF OG OLIE• **BRÆNDSTOF**

- Bedst egnet er en 40:1-blanding af normal blyfri benzin og en 2-takts specialmotorolie. Forholdet blandes i henhold til **brændstof-blandingstabellen**.

- **ADVARSEL:** Anvend aldrig rent benzin. Det vil medføre fare for varige skader i motoren, hvorved producentens garanti bortfalder. Anvend aldrig en brændstofblanding, som har stået opbevaret i mere end 90 dage.

- **ADVARSEL:** Anvend ikke 2-takts olie med et anbefalet blandingsforhold på 100:1. Motorskade fremkaldt af utilstrækkelig smøring vil medføre bortfald af motorgarantien.

• **BLANDING AF BRÆNDSTOF**

- Hæld 2-takts olie i en egnet brændstofbeholder og herefter benzin, så den tilsatte benzin kan blande sig med olien. Bland godt ved at ryste beholderen.

- **ADVARSEL:** I tilfælde af manglende smøring vil motorgarantien bortfalde. Benzin og olie skal blandes i forholdet 40:1.

DK

- **BRÆNDSTOF-BLANDINGSTABEL**

BENZIN	2-takts specialolie:
5 liter	125 ml (cc)
Blandingsprocedure	40 dele benzin til 1 del olie 1 ml = 1 cc

- **ANBEFALEDE BRÆNDSTOFTYPER**

Nogle af de gængse benzintyper blandes med stoffer, som er beriget med ilt, f.eks. alkohol eller en etherblanding for at imødekomme krav om tilbageholdelse af luftforurenende stoffer. Motoren kan køre med alle typer benzin til biler, inklusiv benzin, som er beriget med ilt.

BETJENINGSVEJLEDNING

- **START AF MOTOR I KOLD TILSTAND**

⚠ BEMÆRK: For at holde belastningen af motoren så lav så mulig under start og opvarmning skal overskydende skæretråd kappes af ind til 13 cm (fig. 5A).

1. Sæt tændingskontakten på „RUN (I)“ (fig. 5B).
2. Maskinen har en choker, som kan sættes i 3 positioner: CHOKER „†“, START „☒“ og RUN „☒“.
Sæt choker-armen på CHOKE „†“ (fig. 5C).
3. Sprøjt brændstof ind i kaburatoren for at starte. Tryk 10 gange på injektoren (A) (fig. 5D).
4. Tag fast i grebet – tryk på sikkerhedsafbryderen (B), og hold den inde, samtidig med at du regulerer gassen op til fuld gas med gasarmen (C) (fig. 5E).
5. Træk startersnoren en kort stykke ud, indtil du mærker modstand (ca. 10 cm) (fig. 5F). En kraftig tændgnist kræver et rent, hurtigt træk. Træk 4 gange hurtigt og kraftigt i startersnoren.
6. Sæt choker-armen på START „☒“ (fig. 5G).
7. Træk igen 4 gange i startersnoren, mens gasarmen står på fuld gas (fig. 5F).
8. Når motoren starter, skal du blive på START „☒“ i 10 sek.
9. Sæt chokeren på RUN „☒“ (fig. 5H).
10. Hvis motoren ikke starter, gentages trin 1 - 7.

⚠ BEMÆRK: Vil motoren ikke starte efter flere forsøg, henvises til afsnittet „Fejlafhjælpning motor“.

⚠ BEMÆRK: Træk altid lige ud i startersnoren. Trækkes den ud i en vinkel, vil øjet blive udsat for friktion. Dette vil slide på snoren, som efterhånden vil blive gnavet over. Hold altid fat i startergrebet, når snoren trækkes ind igen. Slip ikke snoren, når den er trukket ud, så den smælder tilbage. Det vil trevle den op eller overbelaste den, ligesom startersystemet kan blive beskadiget.

52

- **START AF MOTOR I VARM TILSTAND**

1. Stil maskinen på et hårdt, plant underlag.
2. Sæt tændingskontakten på „RUN (I)“ (fig. 6).
3. Tag fat i gashåndtaget, og pres gasarmen op til fuld gas.
4. Træk hurtigt og kraftigt i startersnoren, indtil motoren går i gang, dog ikke mere end seks gange.
5. Hvis motoren ikke vil starte, gentages trinene som beskrevet under „Start ved kold motor“.

- **SLUKKE MOTOREN**

Slip gasarmen. Lad motoren vende tilbage til tomgang. Tryk på tændingskontakten, og hold den på STOP (fig. 6), indtil motoren stopper.

TRIMMEVEJLEDNING

- **EKSTRA SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER**

Inden du tager maskinen i brug, skal du læse ALLE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER i denne vejledning igennem endnu en gang.

⚠ ADVARSEL / FORSIGTIG

1. HVIS DU IKKE ER FORTROLIG MED TRIMMETEKNIKKEN, skal du først indøve de forskellige arbejdsmetoder med motoren slukket.
2. RØM ALTID ARBEJDSOMRÅDET for genstande, f.eks. dåser, flasker, sten osv. Støder maskinen på genstande, kan brugeren eller omkringstående pådrage sig alvorlige kvæstelser, ligesom også maskinen kan tage skade. Hvis du ved et uheld kommer til at støde ind i en genstand med maskinen, SKAL DU OMGÅENDE SLUKKE MOTOREN og undersøge maskinen. Tag aldrig maskinen i brug med defekte dele.
3. TRIMNING OG KLIPNING SKAL UDFØRES MED HØJT OMDREJNINGSTAL. Lad ikke motoren køre med lavt omdrejningstal ved start og trimning.
4. BRUG IKKE MASKINEN TIL ANDRE FORMÅL end trimning og klipning af græs og ukrudt.
5. LØFT ALDRIG TRÅDHOVEDET op over knæhøjde under arbejdet.
6. ARBEJD IKKE MED MASKINEN, hvis der er andre personer eller dyr i umiddelbar nærhed. Under trimning og klipning skal du altid holde en mindsteafstand på 15 meter mellem dig selv og andre personer eller dyr. Under „KLIPNING“ med græstrimmeren skal du holde en afstand på 30 meter mellem dig selv og andre personer og dyr.
7. Ved trimning på skråninger skal du stille dig ned for skæreforsatsen. Arbejd ALDRIG på en forhøjning eller skrånning o.lign., hvis der er den mindste fare for at falde eller miste grebet.

• UDTRÆKNING AF SKÆRETRÅD

⚠ ADVARSEL: Brug ikke ståltråd eller plastificeret ståltråd i trådhoovedet. Det vil kunne forårsage alvorlig kvæstelse.

For at udtrække ny tråd skal du lade motoren køre på fuld gas, og „støde“ trådhoovedet imod plænen. Herved frigøres automatisk tråd, og kniven i beskyttelseskappen vil kappe overskydende tråd af (fig. 7A).

⚠ FORSIGTIG: Fjern fra tid til anden ukrudtsansamlinger for at undgå, at førestangen overophedes.

Ukrudtsansamlinger opstår, når ukrudt neden under beskyttelseskappen vikler sig om førestangen (fig. 7B). Det fører til, at førestangen og trådspolen bliver varme. Fjern ukrudtsansamlinger med en skruetrækker eller lignende værktøj.

• FORSKELLIGE TRIMMEMETODER

Er maskinen sat rigtig sammen, med beskyttelseskappe og trådhooved monteret, klipper den ukrudt og højt græs på svært tilgængelige steder, f.eks. langs hegn, mure og fundamenter og omkring træer. Den kan anvendes til „klipping“ af vegetation i forbindelse med forberedelse af have eller til jordnær rømning af et bestemt område.

⚠ BEMÆRK: Også selv om du er omhyggelig, slides tråden mere end normalt ved klipping ved fundamenter, sten- eller betonmure osv.

TRIMNING / KLIPNING

Bevæg trimmeren fra side til side ligesom en le. Undgå at kippe trådhoovedet under arbejdet. Tjek området efter med hensyn til rigtig klippehøjde, inden du starter. Hold trådhoovedet i samme højde, så der opnås en jævn klippehøjde (fig. 8A).

LAV TRIMNING

Hold trimmeren lige foran dig, så den hælder let, således at undersiden af trådhoovedet befinder sig over jorden, og tråden rammer det rigtige snitpunkt. Sørg altid for at klippe i retning væk fra dig selv. Træk ikke trimmeren ind mod dig.

KLIPNING VED HEGN / FUNDAMENT

Ved klipping skal du nærme dig trådhegn, stakitter, naturstensmure og fundamenter ganske langsomt for at komme helt tæt ind uden at støde imod med tråden. Kommer tråden i berøring med f.eks. sten, stenmure eller fundamenter, slides den eller trævles op. Hvis tråden støder mod fletværk i hegn, vil den knække.

TRIMNING OMKRING TRÆER

Ved trimning omkring træstammer skal du nærme dig langsomt, så tråden ikke rammer barken. Gå rundt om træet, mens du klipper fra venstre mod højre. Græs og ukrudt nærmer dig dig med spidsen af tråden; kip trådhoovedet let fremad.

⚠ ADVARSEL: „KLIPNING“ skal udføres med største forsigtighed. Hold en afstand på 30 meter mellem dig selv og andre personer eller dyr.

KLIPNING

Med „Klipning“ forstås borttagning af al vegetation ned til jordbunden. Lad trådhoovedet arbejde i en vinkel på ca. 30 grader mod venstre. Hvis du indstiller grebet efter det, vil du have bedre kontrol over arbejdet. Denne arbejdsmetode skal undgås, hvis der er fare for, at udslyngede genstande vil kunne forvolde skade på personer eller ejendom (fig. 8B).

⚠ ADVARSEL: Fjern ikke genstande fra stier o.lign. med trimmeren!

Trimmeren er et kraftfuldt redskab, og små sten eller andre genstande kan slynges 15 meter væk (eller mere) og herved forvolde skade på biler, bygninger og vinduer.

KANTSKÆREFUNKTION (kun MTK 24)

1. Løsn knappen (B) ved at dreje den mod uret (fig. 8C).
2. Pres på frigørelsesarmen (A), og drej stangen i den ønskede position (fig. 8C). Låseslidserne befinder sig i en vridningsvinkel på 90° til venstre, 90° til højre og 180° i forhold til normal position.
3. Lås den nederste stang fast i den ønskede position med frigørelsesarmen.
4. Spænd knappen (B) til i urets retning. Kontroller, at knappen sidder ordentligt fast, inden du begynder med arbejdet (fig. 8C).

VEDLIGEHOLDELSERESKRIFTER

fig. 9A

- A. KNAP
- B. SPOLE
- C. FJEDER
- D. SPINDEL
- E. HUS
- F. SLIDS
- G. ØJER
- H. SKÆRETRÅD

DK

- **UDSKIFTNING AF SKÆRETRÅD**

1. Drej knappen (A) mod uret, og tag den ud (fig. 9A).
2. Tag spolen ud (B), og tag fjedren (C) ud af spindlen (D).
3. Eksisterende skæretråd fjernes (H).
4. Læg et 4,3 m langt stykke 2-mm-skæretråd sammen på midten. Læg løkken ind i en af slidserne i spoledeleleren (fig. 9B).
5. Vikl skæretråden ud i retning med uret, og hold den stram, som vist på fig. 9C, hvorved de to halvdele adskilles af spoledeleleren. Vikl ud op til 15 cm fra enderne.
6. Fastgør trådenderne i en slids (F) på spolens modsatte sider (fig. 9D).
7. Sæt fjedren (C) på over spindlen (D). Før hver af trådenderne gennem et øje (G) i huset (E) (fig. 9E).
8. Sæt spolen ind i huset (E), samtidig med at du fører tråden ud og gennem øjerne (G). Kontroller, at fjedren passer ind i spolen (fig. 9E).
9. Sidder spolen rigtigt, skal du trykke på den, så fjedren presses sammen. Træk kraftigt i trådenderne (H) for at frigøre tråden fra slidserne (fig. 9F).
10. Tryk på spolen, indtil knappen kan skrues på spindlen i urets retning. Spænd knappen fast med hånden (fig. 9G).
11. Kap den overskydende tråd af ind til ca. 13 cm. Det nedsætter belastningen af motoren under start og opvarmning (fig. 5A).

- **LUFTFILTER**

⚠ FORSIGTIG: Arbejd aldrig uden luftfilter. Hold det rent. Er det beskadiget, sættes et nyt filter i. Kontakt ISC-GmbH.

Renning af luftfilter: (Fig. 11 a - 11c)

1. Løsn de 3 skruer (A), som holder luftfilterdækslet fast, fjern choker-skydedelen (B), tag dækslet (C) af, og tag filtret (D) ud af luftindtaget.
2. Vask filtret i sæbevand. **BRUG IKKE BENZIN!**
3. Lad filtret tørre i luften.
4. Sæt filtret i igen.

⚠ BEMÆRK: Skift filter, når det er slidt ned, revnet eller på anden vis beskadiget, eller hvis det ikke mere kan gøres rent.

- **BENZINDÆKSEL / BENZINFILTER**

⚠ FORSIGTIG: Tøm benzintanken, idet du hælder brændstoffet over i en dunk. Åbn benzintanken langsomt for at lette et evt. tryk.

54

⚠ BEMÆRK: Sørg for, at der ikke er nogen genstande i lufthullet (A) på benzindækslet (fig. 12A).

Benzinfilter:

1. Tag benzinledning og filter (B) ud af tanken. Til det kan bruges et stykke ståltråd (C) med en krog eller en kontorclips (fig. 12B).
2. Træk benzinfiltret ud med en drejende bevægelse (fig. 12C).
3. Sæt et nyt benzinfilter i (D).

⚠ BEMÆRK: Arbejd aldrig med trimmeren uden benzinfilter. Motoren vil kunne tage skade.

- **RIGTIG INDSTILLING AF KABURATOR**

Kaburatoren er indstillet til optimal ydelse fra fabrikken. Bliver det nødvendigt at foretage indstillinger, indleveres maskinen til nærmeste autoriserede fagmand, eller indsend maskinen til ISC GmbH.

- **TÆNDRØR**

1. Elektrodeafstand = 0,635 mm (fig. 13)
2. Tilspændingsværdi 12 - 15 Nm. Sæt tændrørshætten i.

- **SLIBNING AF KNIV PÅ BESKYTTESKAPPE**

1. Tag skærekniven (E) ud af beskyttelseskappen (F) (fig. 14).
2. Skru kniven fast i en skruestik. Slib kniven med en fladfil, idet du sørger for at bevare vinklen på skærekanten. Fil kun i en retning.

- **OPBEVARING AF MASKINEN**

⚠ ADVARSEL: Hvis nedenstående anvisninger ikke følges, kan kaburatomembranen klæbe fast. Efter længere tids opbevaring af maskinen kan den være svær at starte, eller der kan være opstået en varig skade.

1. Følg alle anvisninger i betjeningsvejledningens afsnit „Vedligeholdelsesforskrifter“.
2. Rengør det yderste af motoren, forestang, beskyttelseskappe og trådhoved.
3. Tøm benzintanken.
4. Er tanken tom, tændes for motoren.
5. Lad den køre i tomgang, indtil maskinen standser. Herved fjernes brændstoffet fra kaburatoren.
6. Lad motoren køle af (i ca. 5 min.).
7. Tag tændrøret ud med en tændrørsnøgle.
8. Put 1 teskefuld ren 2-takts olie i forbrændingskammeret. Træk flere gange

langsomt i startersnoren for at oliere de indvendige dele. Skift tændrøret ud.

9. Stil maskinen på et køligt, tørt sted og på sikker afstand af diverse farekilder, såsom oliebrænder, vandvarmer osv.

• **BRUG EFTER OPBEVARING**

1. Fjern tændrøret.
2. Træk hurtigt og kraftigt i startersnoren for at fjerne overskydende olie fra forbrændingskammeret.
3. Rengør tændrøret, og ret elektrodeafstanden til, eller sæt et nyt tændrør i med den rigtige elektrodeafstand.
4. Gør maskinen klar til brug.
5. Fyld benzintanken op med den rigtige benzin/olie-blanding. Se afsnittet „Brændstof og olie“.

DK**STÖRNINGSÅTGÄRDER PÅ MOTORN**

STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	STÖRNINGSÅTGÄRDER
Maskinen startar inte, eller startar men stannar därefter igen	Maskinen har startats felaktigt	Följ anvisningarna i bruksanvisningen.
	Felaktig inställning av förgasarblandningen	Låt en fackman ställa in förgasaren eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
	Tändstiftet är sotigt	Rengör tändstiftet, korrigera elektrodavståndet eller byt ut tändstiftet.
	Bensinfiltreret är tilltäppt	Byt ut bensinfiltreret.
Maskinen startar, men motorn är svag.	Choke-reglaget står fel	Ställ på „RUN“.
	Lufffiltreret är smutsigt	Ta bort filtreret, rengör det och sätt sedan in det på nytt.
	Felaktig inställning av förgasarblandningen	Låt en fackman ställa in förgasaren eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn hackar.	Felaktig inställning av förgasarblandningen	Låt en fackman ställa in förgasaren eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Maskinen kör oregelbundet.	Felaktigt elektrodavstånd i tändstiftet	Rengör tändstiftet, korrigera elektrodavståndet eller byt ut tändstiftet.
Maskinen ryker starkt.	Felaktig inställning av förgasarblandningen	Låt en fackman ställa in förgasaren eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
	Felaktig bränsleblandning	Beakta rätt blandningsförhållande i bränslet (förhållande 40:1).

FIGYELMEZTETÉS • KÉRJÜK ELOLVASNI

Biztonsági okokból okvetlenül el kellene olvasnia ezt a használati utasítást, mielőtt üzembe helyezné a készüléket. Ha nem tartsa be az utasításokat, akkor nehéz sérülések keletkezhetnek. Szánjon ezért minden használat előtt egy pár percet az új trimmerjének a tanulmányozására.

Általános biztonsági utasítások

A terméken megjelölt szimbólumok jelentése.



Olvassa el a használati utasítást, mielőtt üzemeltetné a gépet.



A por elleni védelemért egy porvédő maszkot hordani.



Védőszemüveget hordani, a szemek védelméért.



Kesztyűket viselni, a kezei védelméért.



A zaj elleni védelemként egy zajcsökkentő fülvédőt hordani.



Az áramcsapás elleni védelemként gumicsizmákat hordani.

FIGYELEM! Benzinkészülékek használatánál mindig be kell tartani az alapvető biztonsági intézkedéseket, beleértve a következőket is, azért hogy megelőzze a súlyos testi sérülések és/vagy a készülék megrongálódásának a veszélyét.

Olvassa végig ezt az utasítást, mielőtt üzembe helyezné a készüléket és őrizze jól meg.

Ez a benzinkészülék veszélyes lehet! A kezelőnek be kell tartania a készülékhez tartozó használati utasítást és a biztonsági előírásokat. A készülék használata előtt az egész használati utasítást végig olvasni! Tanulmányozza alaposan az irányító mechanizmust és a készülék helyes kezelését. Csak olyan személyeknek engedje át a készüléket használatra, akik elolvasták, megértik és betartják a használati utasítást, a biztonsági utasításokat és a figyelmeztetéseket.

Ne engedje sohasem gyerekeknek ezt a készüléket kezelni.

FIGYELEM: Ne használjon kaszalapokat, drótot és hasonló készülékeket. A készülék csak fonalvágásra lett tervezve. Más tartozékok vagy kiegészítő részeknek a használata növeli a sérülés veszélyét.



FIGYELMEZTETÉS: Tartsa a gyerekeket, körülálló személyeket és állatokat egy 15 m-es távolságban. Közeledés esetén állítsa azonnal le a készüléket.

- Hordjon testhezálló, szolid munkaruhát, amely védelmet nyújt, mint például egy hosszú nadrágot, biztos munkacipőket, strapabíró munkakesztyűket, egy védősisakot, egy védőmaszkot az arcrá vagy egy védőszemüveget a szemek védelmére valamint jó fülvédőt vagy másfajta zajcsökkentő fülvédőt a zaj ellen.
- Tárolja a készüléket mindig egy biztos helyen. A tartály fedelét lasan kinyitni, azért hogy leengedje a nyomást amely a benzintankban felépült. A tűzveszély elkerüléseért távolodjon legalább 3 m-re el a feltankolási helytől mielőtt indítaná a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leállítaná.
- A készüléket mindig mind a két kézzel feszesen tartani. Ennél a hüvelykujának és az ujaknak át kell markolniuk a fogantyúkat.
- Ügyeljen arra, hogy a csavarok és az összekötőelemek feszesre legyenek húzva. Ne kezelje sohasem a készüléket, ha nincs helyesen beállítva vagy ha nincs teljesen illetve biztosan összerakva.
- Ügyeljen arra, hogy a fogantyúk szárazok és tiszták legyenek és hogy nem ragadt rá semilyen fajta benzinkeverék.
- Tartsa a fonálfejet olyan közel a talajhoz, amennyire csak lehet. Ügyeljen arra, hogy ne találjon el a fonálfejjel kis tárgyakat. Egy lejtőn történő vágásnál álljon a fonálfejtől lejjebb. SOHA SEM szabad egy dombon vagy egy lejtőn vagy hasonlókon vágni vagy trimmelni, ha a legcsekélyebb veszély is fennáll elcsúszáshoz vagy ahhoz hogy elveszítené a támasztát.
- Keresse végig a vágásra előrelátott területet olyan tárgyak után, amelyeket el lehetne találni vagy el lehet dobni a vágás ideje alatt.
- Tartson minden testrészét és minden

H

- munkadarabot távol a fonálfejtől, ha indítja vagy járattja a motort. Győződjön meg a motor indítás előtt arról, hogy a fonálfej nem fog semilyen akadállyal sem érintkezésbe kerülni.
- Állítsa le a motort, mielőtt leellenőrizné a vágási magasságot.
 - A készüléket távol tartani a gyullékony anyagoktól, mint például a benzinmotoros melegvízelőkészítőtől, ruhaszáritótól és olajfűtélésű kályháktól, hordozható fűtőtestektől stb.
 - Ügyeljen mindig arra, hogy ne gyűljönek össze semilyen fajta tárgyak a védőkupakban, fonálfejben és a motorban.
 - A készülék kezelésének a lehetősége csak kizárólagosan értelmes és megfelelően kioktatott személyeknek álljon fenn.

AMIT EL KELL KERÜLNI

- NE HASZNÁLYON MÁS ÜZEMANYAGOT, mint a használati utasításban ajánlott. Tartsa mindig be ennek az utasításnak az „Üzemanyag és olaj” fejezetében foglalt utasításokat. Ne használjon sohasem oljan üzemanyagot amely nincs rendszeren 2 ütemű motorolajjal keverve. Különböző fenn áll egy tartós kár veszélye a motoron, ami által elesik a gyártó szavatossága.
- NE DOHÁNYOZZON, az üzemanyag betöltésénél vagy a készülék használatánál
- NE KEZELJE A KÉSZÜLÉKET SOHASEM KIPUFOGÓ és a szabályszerűen felszerelt kipufogó védő nélkül.
- NE ÉRINTSE MEG A KIPUFOGÓT, se a kezével se a testével. Tartsa úgy a készüléket, hogy a hüvelykujj és az újai átmarkolják a fogantyút.
- NE KEZELJE A KÉSZÜLÉKET EGY KÁNYELMETLEN ÁLLÁSBAN, ha nincs egyensúlyban, ne kinyújtott karokkal vagy csak egy kézzel. Használja a kezeléshez mindig mind a két kezét, és markolja ennél át a hüvelykujjával és az újjaival fogantyút.
- NE EMELJE FEL A FONÁLFEJET, amíg a készülék üzemeltetve van. Mert különben ez sérülésekhez vezethet.
- NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET MÁS DOLGOKRA FEL, mint a pázsit és a fű trimmelésére.
- NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET HOSSZABB IDŐN KERESZTÜL. Időnként hagyni pihenni.
- NE ÜZEMELTESE A KÉSZÜLÉKET HA ALKOHOL VAGY KÁBÍTÓSZER BEFOLYÁSA ALATT VAN.
- A KÉSZÜLÉKET CSAK AKKOR ÜZEMELTETNI, HA A VÉDŐKUPAK ÉS/VAGY A BERENDEZÉS INSTALLÁLVA ÉS JÓ ÁLLAPOTBAN VAN.
- ENNEK A TERMÉKNEK AZ ALKATRÉSZEIHEZ

NE TEGYEN HOZZÁ, TÁVOLÍTSON EL VAGY VÁLTOZTASSON MEG SEMMIT. Különböző megsérülhetnek személyek és/vagy megkárosulhat a készülék, ami által elesik a gyártó szavatossága.

- A KÉSZÜLÉKET NEM SZABAD GYULLÉKONY FOLYADÉKOK VAGY GÁZOK KÖZELÉBEN VAGY AZOK KÖRNYÉKÉN ÜZEMELTETNI, függetlenül hogy épületeken belül vagy kívül. Különböző egy robbanás és/vagy egy tűz keletkezhet.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (ábra 1a)

- FONÁLFEJ
- VAGÓFONÁL
- VÉDŐKUPAK
- VEZETŐNYÉL
- FOGANTYÚ
- FOJTÓKAR
- GYUJTÁS-KIKAPCSOLÓ
- BIZTONSÁGI KAPCSOLÓ
- SZÍVATÓ-KAR
- INDÍTÓGÉPHÁZ
- ÜZEMANYAGTARTÁLY
- LEVEGŐSZŰRŐFEDÉL
- INDÍTÓFOGANTYÚ
- KIPUFOGÓVÉDŐ
- ÉRINTKEZŐEMELTŰ
- VÉDŐKUPAK ANYA ÉS CSAPSZEG *
- CSATLAKOZÓKUPPLUNG (CSAK MTK 24)

*A felszerelési készlet tartalmazza.

FIGYELEMBE VENNI: NE HASZNÁLYON KASZALAPOKAT ennél a modelleknél.

BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

A leírások előtt található számok , az előző oldalon levő számoknak felelnek meg, azért hogy könnyebben meg lehessen találni a biztonsági berendezést.

- VÉDŐKUPAK: fel kell szerelni, azért hogy ne legyenek tárgyak a kezelő felé hajtva és a fonál ne érjen tovább mint ahogyan szükséges.
- KIPUFOGÓVÉDŐ: megakadályozza, hogy kezek, testek és/vagy gyullékony anyag érintkezésbe kerüljön a forró kipufogóval.

TECHNIKAI ADATOK

	MT 24	MTK 24
Motortípus	Légűtésű 2-ütemű-Krómhenger	Légűtésű 2-ütemű-Krómhenger
Lökettérfogat	24 cm ³	24 cm ³
Teljesítmény	0,8 kW	0,8 kW
Száraztömeg	4,5 kg	4,8 kg
Üzemanyag-befogadóképesség	500 ml	500 ml
Vezetőnyélhossz	112 cm	122 cm
Vágási szélesség	38 cm	38 cm
Fogantyú	Delta	Delta
Gyújtás	elektronikus	elektronikus
Gyújtógyertya	TORCH L7 RTC	TORCH L7 RTC
Hajtómű	Direktmeghajtás	Centrifugális kuplung
Fonálméret	2,0 mm	2,0 mm

ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁS

• A FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

FIGYELEMBE VENNI: A Delta-fogantyú a vezetőrudra van felerősítve, de a csomagoláshoz lefelé lett fordítva.

- Lazítsa meg a szárnyasanyát és fordítsa a fogantyút a vezetőnyél felülső oldalára. Helyezze a fogantyút 16 -tól 22 cm-re a kezelő-motorháztól el (ábra 1b).
- Tolja a tárcsát a csavarra.
- Csavarja ismét feszesre a szárnyas anyát.

• VÉDŐKUPAK (ábra 2A - 2B)

FIGYELMEZTETÉS: A védőkupaknak fel kell szereve lennie, ahhoz hogy a vágófonál helyesen le legyen vágva és a kezelő védve legyen.

A védőkupak egzakt hozzáigazul a vezetőnyélhez. Esetleg egy kis erővel utánna segíteni.

- Tegye a kupakot (B) a vezetőnyélen (C) levő kapocsra.
- Tegye a csapszeget (E) és az anyát (F) be, és csavarozza őket feszesre.

• Hajtótengely (csak MTK 24) (ábra 3A-3B)

Az alulso nyél felszerelése

- Távolítsa el az akasztóberendezést az alulso nyélről (A). Nyomja a kireteszelőkart (B) mialatt bedugja az alulso nyélt a kuplungba (ábra 3A).

- Engedje ki a kireteszelőkart (B) és tolja annyira be az alulso nyélt a kuplungba, hogy a nyílás (C) bereteszljen (ábra 3A).

- Húzza az óramutató forgási irányába feszesre a markolatgombot (D). Ügyeljen a markolatgomb feszes ülésére mielőtt elkezdene a munkát (ábra. 3B).

FIGYELEMBE VENNI: Biztosítsa, mielőtt elkezdene a munkát, hogy a kireteszelőkar be van reteszelve a nyílásba és a markolatgomb feszesre van húzva. A nyílásnak és a kuplungba levő felvételnek nem szabad kitágulva vagy elhasználódva lenniük.

ÜZEMANYAG ÉS OLAJ

• ÜZEMANYAG

Legjobban megfelel egy normális minőségű ólommentes benzín és egy speciális-2-taktus-motorolaj 40:1 -hez való keveréke. Keverje az arányt az üzemanyag-keverék-táblázat szerint.

FIGYELEM: Ne használjon a készülékhez sohasem tiszta benzint. Mert különben fennáll a gép maradandó kárának veszélye, amely által a gyártó szavatossága erre a termékre érvényét veszíti. Ne használjon sohasem olyan üzemanyagkeveréket, amelyek 90 naptól hosszabb ideig tárolva lett.

FIGYELEM: Ne használjon 100:1-hez ajánlott keverékarányú 2-taktus-olajt. Ha a nem elegendő kenés egy motorkárt okoz, akkor elesik a gyártó motorszavatossága.

H**• ÜZEMANYAGKEVERÉS**

Tegye a 2-taktus-olajat egy megfelelő üzemanyagtartályba majd utána a benzint, azért hogy a hozzáadott benzin össze tudjon keveredni az olajjal. Egy jó összekeverésért, rázza fel a tartályt.

▲ FIGYELEM: Ha elmulasztja a kenést, akkor elcsúszhat a motor szavatossága. A benzint és az olajat 40:1-hez való arányban kell keverni.

• ÜZEMANYAG-KEVERÉK-TÁBLÁZAT

BENZÍN	2-Taktus-speciáloaj
5 Liter	125 ml (cc)
Keverési eljárás	40 rész benzin 1 rész olajra
	1 ml = 1 cc

• AJÁNLOTT ÜZEMANYAGOK

Egyes normális benzinfajtákat oxigéndúsított hozzáadással mint alkohol- vagy étervegyületekkel vannak összevegyítve, azért hogy be tudják tartani a levegő tisztántartási határokat. A motor minden az autókhoz megfelelő benzinnel jól fut, még az oxigén dúsított benzinekkel is.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS**• A MOTOR BEINDÍTÁSA HIDEG ÁLLAPOTBAN**

▲ FIGYELEMBE VENNI: Annak érdekében, hogy az indítás és a bemelegedés ideje alatt lehetőleg csekély legyen a motor megterhelése, vágja le a felesleges vágófonalat 13 cm-re. (ábra 5A).

1. Állítsa a gyújtásindítót a „RUN (I)“-ra (ábra 5B).
2. A készüléknek van egy hidegindítója, amelyet 3 állásba lehet tenni: CHOKE „↑“, START „↖“ és RUN „↗“. Állítsa a hidegindító-kart a CHOKE „↑“-ra (ábra 5C).
3. Fecskenedezzen az indításhoz üzemanyagot a karburátorba. Nyomja meg tízszer az érintkezőemelőt (A) (ábra 5D).
4. Fogja meg feszessen a fogantyút – nyomja és tartsa egyidejűleg a biztonsági kapcsolót (B) és egyidejűleg teljes gázra a gázsabályozó kart (C) (ábra 5E).
5. Húzza egy kis darabot ki az indító zsinórt, amíg ellenállást nem érez (cca. 10 cm) (ábra 5F). Egy erősebb gyújtószikrához egy sima, gyors húzásra van szükség. Húzza négyszer gyorsan és erősen meg az indító zsinórt.
6. Állítsa a hidegindító kart a START „↖“-ra (ábra 5G).
7. Húzza ismét négyszer meg az indító zsinórt,

amíg a gázsabályozó kar még a teljesgázon van. (ábra 5F).

8. Ha indít a motor, akkor maradjon 10 másodpercet a START „↖“-on.
9. Állítsa a hidegindítót a RUN „↗“-ra (ábra 5H).
10. Ha nem indul be a motor, akkor ismétlje meg a lépéseket 1-től 7-ig.

▲ FIGYELEMBE VENNI: Ha több próbálkozás után sem indul be a motor, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás a motoron“ fejezetet.

▲ FIGYELEMBE VENNI: Az indító zsinórt mindig egyenesen kihúzni. Ha egy szögben húzza ki, akkor sűrűlódás jön létre a gyűrűn. Ez a sűrűlódás által át lesz dörzsölve a zsinór és gyorsabban elhasználódik. Az indító fogantyút mindig fogva tartani, amikor ismét behúzódik a zsinór. Ne engedje sohasem a zsinórt a kihúzott állapotból visszavágódni. Ez kirojtosítaná vagy átdörzsölné a zsinórt és az indítószerelevényt is megrongálná.

• A MOTOR BEINDÍTÁSA MELEG ÁLLAPOTBAN

1. Állítsa a készüléket egy kemény felületre.
2. Állítsa a gyújtáskapcsolót a „RUN (I)“-ra (ábra 6).
3. Fogja meg erősen a gázfogantyút, nyomja a gázsabályozó kart a teljes gázra.
4. Húzza meg az indító zsinórt gyorsan és erősen, amíg a motor be nem ugrik, de nem többször mint hatszor.
5. Ha nem indulna a motor, akkor végezze az „indítás hideg motornál“ leírt lépéseket mégegyszer el.

• A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

Engedje el a gázsabályozó kart. Engedje a motort visszatérni az alapjáratba. Nyomja és tartsa az indító kapcsolót a STOP-on. (ábra 6) amíg le nem áll a motor.

UTASÍTÁS A VÁGÁSHOZ**• KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK**

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, kérjük ebben az utasításban levő ÖSSZES BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEKET mégegyszer átolvasni.

▲ FIGYELMEZTETÉS / VIGYÁZAT

1. HA NEM JÁRTAS A VÁGÁSI TECHNIKÁKBAN, akkor gyakorolja a különböző munkákat, anélkül hogy járna a motor.
2. MUNKATERÜLETÉT MINDIG MEGTISZÍTANI a különböző tárgyakról, mint dobozoktól, üvegpalcoktól, kövektől stb. Ha eltalálná a tárgyakat, akkor ezek a kezelő vagy a körülállók

nehéz sérüléséhez vezethet és a készüléket is megrongálná. Ha véletlenül eltalálna egy tárgyat, akkor ÁLLÍTSA AZONNAL LE A MOTORT és vizsgálja meg a készüléket. Ne vegye sohasem hibás részekkel üzembe a készüléket.

3. MINDIG MAGAS MOTORFORDULATSZÁMMAL TRIMMELNI VAGNI. Ne engedje a motort indításkor és vágáskor alacsony fordulatszámra futni.
4. NE HASZNÁLJA FEL A KÉSZÜLÉKET MÁS CÉLOKRA mint trimmelésre és a fű vagy gaz vágására.
5. NE EMELJE SOHASEM FEL A FONÁLFEJET, térgymagasság felé, míg dolgozik.
6. NE ÜZEMELTESE A KÉSZÜLÉKET, ha más személyek vagy állatok a közvetlen közelben tartózkodnak. A trimmelés vagy a vágás ideje alatt mindig legalább egy 15 m-es távolságot betartani maga és más személyek vagy állatok között. A pázsitrimmelővel levő „NYÍRÁS”-nál tartson egy 30 m-es távolságot be maga és más személyek és állatok között.
7. A lejtőn történő vágásnál álljon mindig a szánt vágás alatt. NE vágjon egy dombon vagy egy lejtőn, ha fennáll a legkisebb veszély ahhoz, hogy elcsuszik vagy hogy elveszíti a tartását.

• A VÁGÓFONÁL UTÁNVÉZETÉSE

▲ FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon fel a fonálfejjel semmilyen fajta acéldrótot vagy plasztikfikat acéldrótot. Ez nehéz sérülésekhez vezethet a kezelőnél.

Ahhoz hogy új fonál utánna legyen tolvá, engedje a motort teljes gázon futni és „lökje” a fonálfejet a pázsit ellen. Ezáltal automatikusan szabad lesz a fonál, és a védőkupakban levő kés le vágja a felesleges fonalat (ábra 7A).

▲ VIGYÁZAT: Távolítsa el időről időre a gazfelcsavarodásokat azért hogy elkerülje a vezetőnyél túlhevülését. Gazfelcsavarodások akkor keletkeznek, ha a gaz a védőkupak alatt rácsavarodik a vezetőnyélre (ábra 7B). Ez ahhoz vezet, hogy a vezetőnyél és a fonáltekercs forró lesz. Távolítsa el a gazfelcsavarodásokat egy csavarhúzóval vagy hasonló szerszámmal.

• KÜLÖNBÖZŐ VÁGÁSI ELJÁRÁSOK

Ha a készülék rendszeren fel van szerelve védőkupakkal és a fonálfejjel, akkor vágja a gázt és a magas fűvet a nehezen hozzáférhető helyeken mint például a kerítés mellett, a falaknál és fundamentumoknál úgymint a fák körül. „Nyírás”-ra is fel lehet használni, ahhoz hogy eltávolítsa

talajközeli a vegetációt a kert jobb előkészítéséhez vagy pedig egy bizonyos terület talajközeli kitisztításához.

▲ FIGYELEMBE VENNI: Gondos használatnál is a fundamentumoknál, köveknél vagy betonfalaknál stb. levő vágásnak a következménye a normális felett levő fonálielehasználódás.

TRIMMELNI / KASZÁLNI

Lóbázza a trimmelőt mint egy kaszát az egyik oldalról a másikra. Ne döntse meg a fonálfejet munka alatt. Ellenőrizze le a vágásra szánt területet a helyes vágási magasságra. Tartsa a fonálfejet ugyanazon a magasságon, azért hogy egy egyenletes vágási magasságot érjen el (ábra 8A).

ALACSONY TRIMMELÉS

Tartsa enyhén megdöntve a trimmelőt pontosan saját maga előtt, úgy hogy a fonálfej alsó része a talaj felett legyen és a fonál a helyes vágáshelyre találjon. Mindig saját magától el vágni. Ne húzza a trimmelőt maga felé.

VÁGÁS A KERÍTÉSEN / FUNDAMENTUMON

Közeledjen a vágásnál lassan a dróthálókerítésekhez, léckerítésekhez, terméskőfalakhoz és fundamentumokhoz, ahhoz hogy közelükben vágjon, de anélkül hogy a fonállal odacsapódjon az akadály ellen. Ha a fonál például kövekkel, kőfalakkal vagy fundamentumokkal érintkezésbe kerül, akkor gyorsabban elhasználódik és kirojtódik. Ha a fonál a kerítésfonat ellen csapódik, akkor eltörik.

A FÁK KÖRÜLI TRIMMELÉS

Trimmelni a fatörzsök körül, közeledjen lassan, azért hogy ne érjen a fonál a fakéreghez. Menjen a fa körül, és vágjon ennél balról jobbra. Közeledjen a fonál hegyével a fűhöz vagy a gázhoz és döntse a fonálfejet enyhén előre.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Legyen különösen óvatos a „NYÍRÁS”-nál. Tartson ilyen munkálatoknál 30 méteres távolságot be, maga és más személyek vagy állatok között.

NYÍRNI

„Nyírni” annyit jelent mint minden fajta vegetációt eltávolítani a talajig. Ehhez a fonálfejet körülbelül 30 fokú szögben balra dönteni. Ha a fogantyút megfelelően beállítja, akkor jobb kontrollja van ennél a munkánál. Tekintsen el ettől az eljárástól, ha fenn áll a veszély arra, hogy a röpködő tárgyak más személyeket vagy tulajdont megsérthetnek (ábra 8B).

H**⚠ FIGYELMEZTETÉS: Ne távolítson el a trimmerrel tárgyakat a gyalogutakról stb.!**

A trimmelő egy erőteljes szerszám, és kis köveket vagy más tárgyakat el tud 15 méterre vagy többre hajtani és ezáltal sérülésekhez vagy rongálódásokhoz vezethet az autókön, házakon és ablakokon.

ÉLVÁGÁSI FUNKCIÓ (csak MTK 24)

1. Lazítsa meg a markolatgombot (B) azáltal hogy elcsavarja az óra járásával ellenkező irányba (ábra 8C).
2. Nyomja a kireteszelőkart (A) és csavarja a nyélt a kívánt helyzetbe (ábra 8C). A reteszelő nyílások a normális helyzetből 90°-ra balra, 90°-ra jobbra és 180°-ra találhatóak.
3. Reteszelve be a kireteszelőkarral az alulsó rudat a kívánt helyzetben.
4. Húzza a markolatgombot (B) az óramutató forgási irányába feszesse. Ügyeljen a markolatgomb feszés üléssére, mielőtt elkezdené a munkát (ábra. 8C).

KARBANTARTÁSI ELŐÍRÁSOK**Ábra 9A**

- A. GOMB
- B. TEKERCS
- C. RUGÓ
- D. ORSÓ
- E. GÉPHÁZ
- F. NYÍLLÁSOK
- G. FÚZÓKARIKA
- H. VÁGÓFONÁL

• A VÁGÓFONÁL KICSERÉLÉSE

1. Csavarja a gombot (A) az óra járásával ellenkező irányba, és távolítsa el (ábra 9A).
2. Távolítsa el a tekercset (B) és a rugót (C) az orsótól (D).
3. Távolítsa el a még meglévő vágófonalat (H).
4. Tegyen egy 4,3 m hosszúságú 2-mm-es vágófonalat középen össze. Fektesse a hurkot a tekercsosztó egyik nyílásába (ábra 9B).
5. Tekerje fel a vágófonalat feszesség alatt az ábrán mutatottak szerint az óra járási irányába (ábra 9C), amelynél a két fél a tekercsosztó által szét lesz választva. Tekerje fel addig míg a végétől 15 cm marad hátra.
6. Erősítsen minden fonalvéget a tekercs szembenlevő oldalán levő egy-egy nyílásába (F) be (ábra 9D).
7. Szerelje fel a rugót (C) az orsó fölé (D). Vezessen minden fonalvéget egy fűzőkarikán (G) a

gépházba (E) (ábra 9E).

8. Tegye a tekercset a gépházba (E), és vezesse egyidejűleg utánna a fonalat a fűzőkarikán. Biztosítsa, hogy a rugó beleilleszkedik a tekercsbe (ábra 9E).
9. Ha a tekercs a megfelelő helyen van, akkor nyomjon úgy rá, hogy a rugó összenyomódjon. Húzzon erősen minden egyes fonalvégen (H), azért hogy kireteszelje a fonalat a nyílásokból (ábra 9F).
10. Nyomjon addig tovább a tekercsre, amíg a gombot az óra járásával ellenkező irányba fel nem lehet csavarni az orsóra. A gombot csak kézzel feszésre megszorítani (ábra 9G).
11. Vágja a felesleges fonalat körülbelül 13 cm-re vissza. Ez lecsökkenti a motorra gyakorolt megterhelést az indításnál és a felmelegedésnél (ábra 5A).

• LÉGSZÜRŐ

⚠ VIGYÁZAT: Ne dolgozzon sohasem légszűrő nélkül. Tartsa ezt mindig tisztán. Ha károsult, akkor egy új légszűrőt kell betenni. Forduljon emiatt az ISC-GmbH-hez.

A légszűrő tisztítása: (ábrák 11 a - 11c)

1. engedje meg a 3 csavart (A), amelyekkel a légszűrő fedele oda van csavarozva, távolítsa el a hidegindító-tolórészt (B) vegye le a fedelet (C), és emelje ki a szűrőt (D) a levegőbelépőből.
2. Mossa meg a szűrőt szappanos vízzel. NE HASZNÁLJON BENZÍNT!
3. A szűrőt levegőn megszáritani.
4. Tegye ismét be a szűrőt.

FIGYELEMBE VENNI: Cserélje ki a szűrőt, ha el van használódva, szakadva vagy rongálódva vagy pedig ha nem lehet már megtisztítani.

• BENZINFEDÉL / BENZIN SZÜRŐ

⚠ VIGYÁZAT: Üritse ki a benzintartályt és töltsse enné az üzemanyagot egy megfelelő kaniszterbe. A benzintartályt lassan kinyitni, azért hogy az esetleg felépült nyomás el tudjon távozni.

⚠ FIGYELEMBE VENNI: Ügyeljen arra, hogy ne legyenek tárgyak a szellőztető nyílásban (A), a benzinfedélen (ábra 12A).

Benzinszűrő:

1. Emelje ki a benzínvezetéket és a szűrőt (B) a tartályból. Ehhez egy acéldrót (C) kampóval vagy egy iratkapoccsal felel meg (ábra 12B).
2. Húzza egy forgómozdulattal le a benzinszűrőt (ábra 12C).
3. Cserélje ki a benzinszűrőt (D).

⚠ FIGYELEMBE VENNI: Ne üzemeltesse sohasem a trimmelőt benzinszűrő nélkül. Különben motorkár keletkezhet.

• **A KARBURÁTOR HELYES BEÁLLÍTÁSA**

A karburátor gyárilag az optimális teljesítményre lett beállítva. Ha további beállításokra lenne szükség, akkor kérjük a készüléket a közelben levő kismotor-szerviz szakemberéhez vagy pedig küldje be a készüléket az ISC GmbH-hez.

• **GYÚJTÓGYERTYA**

1. Elektrodtávolság = 0,635 mm (ábra 13)
2. Szorítófordulatszám 12 -től 15 Nm-ig . Kapcsolja rá a gyújtógyertyadugót.

• **A VÉDŐKUPAKKÉSNEK A CSISZOLÁSA**

1. Távolítsa el a vágókést (E) a védőkupaktól (F) (ábra 14).
2. Szorítsa be a kést egy satuba. Csiszolja a kést egy lapos reszelővel, és ügyeljen arra, hogy megtartsa a vágóélnek a szögletét. Csak egy irányba csiszoljon.

• **A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA**

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Ha nem lesznek betartva a következő pontok, akkor összeragadhatnak a porlasztómembránok. Tárolás után nehéz lehet az indítás vagy pedig egy maradandó kár léphet fel.

1. A használati utasítás „Karbantartási előírások” fejezetében megadott utasításokat mind betartani.
2. Tisztítsa meg a gép külsejét, a vezetőrudat, védőkupakot és a fonálfejet.
3. Ürítse ki a benzintartályt.
4. Ha üres, akkor indítsa be a motort.
5. Hagyja a motort üresmenetben adig futni, amíg a készülék le nem áll. Ezáltal el lesz távolítva az üzemanyag a karburátorból.
6. Hagyja a motort lehűlni (cca. 5 perc).
7. Távolítsa el a gyújtógyertyát egy gyújtógyertyakulccsal.
8. Ürítsen egy teáskanál tisztá 2-taktus-olajat az égéskamrába. Húzza meg többször lassan az indító zsinórt, azért hogy beolajozza a belső részeket. Cserélje ki a gyújtógyertyát.
9. Tárolja a készüléket egy hideg, száraz helyen és mindenféle veszélyforrásoktól, mit olajégető, melegvízfeldolgozó stb., egy biztos távolságban.

• **A TÁROLÁS UTÁNI HASZÁLAT**

1. Távolítsa el a gyújtógyertyát.
2. Húzza meg gyorsan és erősen az indító zsinórt, azért hogy eltávolítsa a felesleges olajat az égéskamrából.
3. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát és irányítsa ki az elektrodtávolságot, vagy pedig tegyen egy új gyújtógyertyát helyes elektrodtávolsággal bele.
4. Készítse a készüléket el a használatra.
5. Töltsé fel a benzintartályt helyes benzín-olaj keverékkel. Lásd ehhez az „Üzemanyag és olaj” fejezetet

H**HIBAEHÁRÍTÁS A MOTORON**

ZAVAR	LEHETSÉGES OKOK	ZAVAREHÁRÍTÁS
Nem ugrik be a készülék, vagy beugrik, de nem fut.	Hibás eljárás az indításnál.	Kövesse a használati utasításban levő utasításokat.
	Hibás karburátorkeverék-beállítás.	Hagyja a karburátort egy szakember által beállítani vagy pedig cserélje ki a készüléket az ISC GmbH-hez.
	Kormos gyújtógyertya	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, igazítsa ki az elektródátávolságot, vagy pedig cserélje ki a gyújtógyertyát.
	Eldugulva a benzínszűrő.	Cserélje ki a benzínszűrőt.
Beindul a készülék, de kevés a motor ereje.	A hidegindítókar hibásan van beállítva.	Állítsa a RUN-ra.
	Szennyezett levegőszűrő.	Távolítsa el a szűrőt, tisztítsa meg és tegye ismét be.
	Hibás karburátorkeverék-beállítás	Hagyja a karburátort egy szakember által beállítani vagy pedig küldje be a készüléket az ISC GmbH-hez.
Akadozik a motor.	Hibás karburátorkeverék-beállítás	Hagyja a karburátort egy szakember által beállítani vagy pedig küldje be a készüléket az ISC GmbH-hez.
Rendszertelenül fut.	Hibás elektródátávolság a gyújtógyertyán.	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, igazítsa ki az elektródátávolságot, vagy pedig cserélje ki a gyújtógyertyát.
Túlságosan füstöl.	Hibás karburátorkeverék-beállítás	Hagyja a karburátort egy szakember által beállítani vagy pedig küldje be a készüléket az ISC GmbH-hez.
	Hibás üzemanyagkeverék	Használjon a helyes üzemanyagkeveréket. (viszony 40:1).

UPOZORENJE • MOLIMO PROČITATI

Zbog sigurnosnih razloga prije nego počnete koristiti uređaj obavezno pročitajte ove upute za uporabu. Ako se ne pridržavate uputa, može doći do teških ozljeda. Stoga prije svake uporabe nekoliko minuta posvetite proučavanju Vašeg novog trimera.

OPĆI SIGURNOSNI PROPISI**Značenje simbola koji se nalaze na proizvodu**

Prije nego aktivirate stroj, pročitajte upute za uporabu



Nosite masku za lice za zaštitu od prašine.



Nosite zaštitne naočale da zaštitite oči.



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitu za uši protiv buke.



Nosite gumene čizme za zaštitu od strujnog udara.

UPOZORENJE! Prilikom uporabe benzinskih uređaja uvijek se treba pridržavati osnovnih mjera sigurnosti uključujući i ove koje slijede, kako bi se izbjegla opasnost od teškog ozljeđivanja i/ili oštećenja uređaja.

Prije nego počnete rabiti uređaj, u cijelosti pročitajte ove upute i dobro ih sačuvajte.

Ovaj benzinski uređaj može biti opasan! Korisnik se mora pridržavati uputa za uporabu uređaja i sigurnosnih propisa. Prije uporabe uređaja u cijelosti pročitajte upute za uporabu! Temeljito proučite mehanizam za upravljanje i pravilno rukovanje uređajem. Uređaj predajte na uporabu samo onim osobama koje su pročitale, shvatile i pridržavaju se uputa za uporabu, sigurnosnih propisa i upozorenja.

Nikad ne dopustite djeci da koriste ovaj uređaj.

PAŽNJA: Ne koristite oštrice kose, žicu ili slične naprave. Uređaj je izradjen samo za rezanje pomoću niti. Korištenje drugog pribora ili dodatnih dijelova povećava opasnost od ozljeđivanja.



UPOZORENJE: Djeca, promatrači i životinje neka budu na udaljenosti od 15 metara. U slučaju da se neko približi, obavezno isključite uređaj.

- Nosite pripienu, solidnu radnu odjeću koja pruža zaštitu kao što su duge hlače, sigurne radne cipele, otporne zaštitne rukavice, zaštitni šijem, zaštitnu masku za lice ili zaštitne naočale i dobru vatu za uši ili zaštitu za uši protiv buke.
- Uređaj čuvajte na sigurnom mjestu. Polako otvarajte poklopac tanka za benzin kako bi ispustili tlak stvoren u tanku. Da biste izbjegli požar, prije nego pokrenete uređaj, odmaknite se minimalno 3 metara od područja punjenja benzina.
- Uređaj isključite prije nego ga odložite.
- Uređaj uvijek čvrsto držite objema rukama. Pritom palci i prsti trebaju obuhvatiti ručke.
- Pripazite na to da vijci i spojni elementi budu čvrsto pritegnuti. Ne koristite uređaj ako nije pravilno podešen ili nije u potpunosti ili sigurno sastavljen.
- Pripazite na to da ručke budu suhe i čiste i da ni u kojem slučaju na njima nema tragova benzinske mješavine.
- Glavu s reznim nitima držite što bliže tlu. Pripazite na to da glavom s reznom nití ne udarite o male predmete. Prilikom rezanja na strmini postavite se niže od glave s reznom nití. NIKAD ne režite niti ne poravnajte travu na brežuljku, strmini ili sl. ako postoji i najmanja opasnost da skliznete ili izgubite stabilnost.
- Pregledajte na području koje treba rezati ima li predmeta na koje se može naići ili ih se može odbaciti tijekom rezanja.
- Svaki dio tijela i komad odjeće držite podalje od glave s reznom nití kad pokrećete motor ili kad on radi. Prije nego pokrenete motor, uvjerite se da glava za rezanje neće doći u dodir s nekom preprekom.
- Isključite motor prije nego provjerite visinu rezanja.
- Držite podalje uređaj od zapaljivih materijala kao što je grijalo tople vode s benzinskim motorom, sušilo za rublje ili peč s loživim uljem, prijenosni grijajući uređaji itd.

HR

12. Pripazite uvijek na to da se u zaštitnom poklopcu, glavi s reznom niti i motoru ni u kojem slučaju ne nakupe predmeti itd.
13. Uredjajem isključivo trebaju rukovati informirane i na odgovarajući način upućene osobe.

ŠTO SE MOŽE PROPUSTITI

1. NE KORISTITE NIKAKVO DRUGO GORIVO osim onog koje je preporučeno u uputama za uporabu. Pridržavajte se uputa u odlomku „Gorivo i ulje“ u ovim uputama za uporabu. Ne koristite benzin koji nije promiješan s motornim uljem za 2-taktne motore. U suprotnom postoji opasnost od trajnog oštećenja motora zbog čega se gubi jamstvo proizvođača.
2. NE PUŠITE tijekom punjenja uređaja gorivom ili kad ga koristite.
3. NE RADITE S UREĐJAJEM BEZ ISPUŠNOG OTVORA i pravilno instalirane zaštite ispušnog otvora.
4. NE DOTIČITE ISPUŠNI OTVOR rukama ni tijelom. Uredjaj držite tako da palci i prsti obuhvate ručke.
5. NE RUKUJTE UREĐJAJEM U NEUDOBNOM POLOŽAJU niti ako nemate ravnotežu, s ispruženim rukama ili samo jednom rukom. Uvijek služite objema rukama i pritom obuhvatite ručke palcima i prstima.
6. GLAVU S REZnom NITI NE PODIŽITE IZNAD TLA dok je uređaj u pogonu. U suprotnom može doći do ozljeđivanja.
7. UREĐJAJ NE KORISTITE ZA DRUGE NAMJENE osim za poravnavanje travnjaka i trave.
8. NE KORISTITE UREĐJAJ TIJEKOM DULJEG VREMENA. Povremeno ga zaustavite.
9. NE RADITE S UREĐJAJEM AKO SE NALAZITE POD UTJECAJEM ALKOHOLA ILI DROGA.
10. AKTIVIRAJTE UREĐJAJ SAMO AKO JE INSTALIRAN ZAŠTITNI POKLOPAC I/ILI ZAŠTITNA NAPRAVA I U DOBROM JE STANJU
11. NE DODAJTE, UKLANJAJTE NITI NE MIJENJAJTE SASTAVNE DIJELOVE OVOG PROIZVODA. U suprotnom može doći do ozljeđivanja osoba i/ili oštećenja uređaja pri čemu se gubi jamstvo proizvođača.
12. NE RADITE S UREĐJAJEM U BLIZINI ILI OKO ZAPALJIVIH TEKUĆINA ILI PLINOVA, bez obzira radi li se unutar ili izvan objekata. U suprotnom može doći do eksplozije i/ili požara.

OPIS UREDJAJA (sl. 1a)

1. GLAVA S REZnom NITI
2. NIT ZA REZANJE
3. ZAŠTITNI POKLOPAC
4. PREČKA ZA VODJENJE
5. RUČKA
6. POLUGA ZA PRIGUŠIVANJE
7. SKLOPKA ZA ISKLJUČIVANJE PALJENJA
8. SIGURNOSNA SKLOPKA
9. POLUGA ČOKA
10. KUČIŠTE STARTERA
11. TANK ZA GORIVO
12. POKLOPAC FILTRA ZA ZRAK
13. RUČKA POKRETAČA
14. ZAŠTITA ISPUŠNOG OTVORA
15. GUMENA PUMPIGA
16. MATICE I SVORNJACI* ZA ZAŠTITNI POKLOPAC
17. PRIKLJUČNA SPOJKA (SAMO MTK 24)

*Sadržano u kompletu opreme

PAŽNJA: Kod ovih modela NE KORISTITE OŠTRICE KOSE.**SIGURNOSNE NAPRAVE**

Brojevi navedeni uz opis odgovaraju brojevima na prethodnoj stranici tako da se lakše može pronaći sigurnosna naprava.

- 3 ZAŠTITNI POKLOPAC: Potrebno ga je montirati kako predmeti ne bi udarili u korisnika i da nit ne dosegne dalje nego je potrebno.
- 14 ZAŠTITA ISPUŠNOG OTVORA: Sprečava da šake, tijelo i/ili zapaljivi materijal ne dodju u dodir s vrućim ispušnim otvorom.

TEHNIČKI PODACI

	MT 24	MTK 24
Tip motora	hladjen zrakom, 2-taktni krom-cilindar	
Zapremnina	24 cm ³	24 cm ³
Snaga	0,8 kW	0,8 kW
Težina suhog uredjaja	4,5 kg	4,8 kg
Kapacitet za gorivo	500 ml	500 ml
Duljina prečke za vodjenje	112 cm	122 cm
Širina rezanja	38 cm	38 cm
Ručka	Delta	Delta
Paljenje	elektroničko	elektroničko
Svjećica za paljenje	TORCH L7 RTC	TORCH L7 RTC
Pogon	direktni pogon	centrifugalna spojka
Promjer niti	2,0 mm	2,0 mm

UPUTE ZA MONTAŽU

• MONTAŽA RUČKE

PAŽNJA: Delta ručka pričvršćena je na prečku za vodjenje, ali je kod pakiranja okrenuta prema dolje.

1. Olabavite krilnu maticu i okrenite ručku na gornju stranu prečke za vodjenje. Postavite ručku tako da bude 16 do 22 cm udaljena od kućišta motora (sl. 1b).
2. Gurnite pločicu na vijak
3. Ponovno pričvrstite krilnu maticu.

• ZAŠTITNI POKLOPAC (sl. 2A - 2B)

⚠ UPOZORENJE: Zaštitni poklopac mora se montirati da bi nit za rezanje pravilno rezala i da bi korisnik bio zaštićen.

Zaštitni poklopac može se točno prilagoditi prema prečki za vodjenje. Po mogućnosti malo pritisnite.

1. Poklopac (B) stavite na sponu na prečki za vodjenje (C).
2. Umetnite svornjak (E) i maticu (F) i stegnite ih.

• **⚠ Pogonska osovina (samo MTK 24) (sl. 3A-3B)****Montaža donje prečke**

1. Uklonite ovisnu napravu s donje prečke (A). Pritisnite polugu za deblokadu (B) dok donju prečku umećete u spojku (sl. 3A).
2. Pustite polugu za deblokadu (B) i gurnite donju prečku u spojku toliko da urez (C) dosjedne (sl. 3A).

3. Pritegnite držalo (D) u smjeru kazaljke na satu. Prije nego počnete s radom, pripazite na stabilan dosjed držala (sl. 3B).
PAŽNJA: Prije nego počnete s radom provjerite je li poluga za deblokadu dosjela u urez i je li držalo čvrsto pritegnuto. Urez kao i prihvat u spojki ne smiju biti deformirani ili istrošeni.

GORIVO I ULJE

• GORIVO

Najprikladnija je mješavina 40:1 od normalnog bezolovnog benzina i specijalnog motornog ulja za 2-taktno motore. Omjer miješanja pronaći ćete u tablici miješanja goriva.

⚠ UPOZORENJE: Za uredjaj nikad ne koristite čisti benzin. U suprotnom postoji opasnost od trajnog oštećenja motora zbog čega se gubi jamstvo proizvođača. Ne koristite mješavinu goriva koja je stajala dulje od 90 dana.

⚠ UPOZORENJE: Ne koristite ulje za 2-taktno motore s omjerom od 100:1. Kad nedostatno podmazivanje uzrokuje oštećenja motora, gubi se jamstvo proizvođača za motor.

• MJEŠAVINA GORIVA

Natočite ulje za 2-taktni motor u prikladnu posudu za gorivo i zatim natočite benzin tako da se dodani benzin može promiješati s uljem. Da biste to dobro promiješali, protresite posudu.

HR

⚠ UPOZORENJE: U slučaju izostavljenog podmazivanja gubi se jamstvo za motor. Benzin i ulje treba miješati u omjeru 40:1.

• **TABLICA MJESAŠAVINE GORIVA**

BENZIN	Specijalno ulje za 2-taktno motore
5 litara	125 ml (cc)
Postupak miješanja	40 dijelova benzina na 1 dio ulja, 1 ml = 1 cc

• **PREPORUČENA GORIVA**

Neke uobičajene vrste benzina miješaju se s tvarima obogaćenima kisikom kao alkohol ili mješavina etera, tako da se mogu poštivati odredbe za održavanje čistog zraka. Motor dobro radi sa svakim benzinom za automobile, uključujući i benzin obogaćen kisikom.

UPUTE ZA UPORABU

• **POKRETANJE MOTORA U HLADNOM STANJU**

⚠ PAŽNJA: Da bi opterećenje motora tijekom pokretanja i zagrijavanja bilo što manje, odrežite ostatak niti na 13 cm (sl. 5A).

1. Sklopku za paljenje stavite na „RUN (I)“ (sl. 5B).
2. Uredjaj ima čok koji se može postaviti u 3 položaja: „CHOKE“ ↕, „START“ ↘ i „RUN“ →. Polugu čoka postavite na „CHOKE“ ↕ (sl. 5C).
3. Za pokretanje ubrizgajte gorivo u rasplinjač. Pritisnite gumenu pumpicu (A) deset puta (sl. 5D).
4. Čvrsto uhvatite ručku - pritisnite i držite sigurnosnu sklopku (B) i istovremeno držite polugu gasa (C) na punom gasu (sl. 5E).
5. Izvucite jedan mali dio užeta pokretača tako da osjetite otpor (oko 10 cm) (sl. 5F). Za stvaranje jake iskre paljenja trebate izvršiti brz i kontinuiran potez. Četiri puta brzo i snažno povucite užu za pokretanje.
6. Polugu čoka stavite na „START“ ↘ (sl. 5G).
7. Ponovno povucite četiri puta užu za pokretanje dok se poluga gasa nalazi na punom gasu (sl. 5F).
8. Kad se motor pokrene, 10 sekundi držite polugu na „START“ ↘.
9. Polugu čoka stavite na „RUN“ → (sl. 5H).
10. Ako se motor ne pokrene, ponovite korake od 1 do 7.

⚠ PAŽNJA: Ako se motor ne pokrene niti nakon više pokušaja, pročitajte odlomak „Uklanjanje grešaka na motoru“.

68

⚠ PAŽNJA: Uža za pokretanje uvijek povucite ravno. Ako se povlači pod kutem, dolazi do trenja na ušici. Zbog tog trenja uža struže i brzo se istroši. Kad se uža ponovno uvlači, uvijek držite ručku pokretača. Ne puštajte užu da se samo vrati iz izvučenog stanja. Na taj način bi se uža izobličilo i strugalo, a oštetilo bi se i uredjaj pokretača.

• **POKRETANJE MOTORA U TOPLOM STANJU**

1. Stavite uredjaj na tvrdnu, ravnu površinu.
2. Sklopku za paljenje stavite na „RUN (I)“ (sl. 6).
3. Čvrsto uhvatite ručku gasa, pritisnite polugu na puni gas.
4. Brzo i snažno povucite užu za pokretanje tako da se motor pokrene, ali ne više od šest puta.
5. Ako se motor ne pokrene, ponovno poduzmite korake opisane pod „Pokretanje hladnog motora“.

• **ISKLUČIVANJE MOTORA**

Pustite polugu gasa. Vratite motor u prazni hod. Pritisnite sklopku za paljenje i držite je na STOP (sl.6) tako dugo dok se motor ne zaustavi.

UPUTE ZA REZANJE

• **DODATNE MJERE SIGURNOSTI**

Prije nego počnete koristiti uredjaj, molimo da još jednom pročitate SVE MJERE SIGURNOSTI u ovim uputama.

⚠ UPOZORENJE / OPREZ

1. **AKO NISTE UPOZNATI S TEHNIKAMA REZANJA**, vježbajte različite radnje bez uključenog motora.
2. **UVIJEK OČISTITE RADNO PODRUČJE** od predmeta kao što su doze, boce, kamenje i sl. Udari li uredjaj o neki predmet, može doći do teških ozljeda korisnika ili osoba u blizini kao i do oštećenja uredjaja. Udari li uredjaj slučajno o predmet, **ODMAH ISKLJUČITE MOTOR** i pregledajte uredjaj. Nikad ne stavljajte u pogon uredjaj s neispravnim dijelovima.
3. **PORAVNAVANJE ILI ŠISANJE PROVODITE UVIJEK S VELIKIM BROJEM OKRETAJA MOTORA**. Prilikom pokretanja i rezanja motor ne smije raditi s malim brojem okretaja.
4. **UREDJAJ NE KORISTITE ZA DRUGE NAMJENE** osim za šišanje travnjaka i košnju trave i korova.
5. Tijekom rada **NIKAD NE PODIŽITE GLAVU S REZNOM NITI** iznad visine koljena.
6. **NE AKTIVIRAJTE UREDJAJ** ako se u neposrednoj blizini nalaze druge osobe ili

životinje. Tijekom poravnavanja trave ili košnje uvijek održavajte minimalni razmak od 15 metara od drugih osoba ili životinja. Kod „ŠIŠANJA“ trimerom za travnjak održavajte razmak od 30 metara od drugih osoba ili životinja.

- Prilikom rezanja na strmini postavite se niže od nastavka za rezanje. NE REŽITE na brežuljku ili strmini ako postoji i najmanja opasnost da skliznete ili izgubite stabilnost.

• NAVODJENJE NITI ZA REZANJE

⚠ UPOZORENJE: Ni u kojem slučaju ne koristite čeličnu žicu ili plastificiranu čeličnu žicu na glavi za rezanje. Može doći do teških ozljedjivanja korisnika. Da biste navukli novu nit, pustite da motor radi na punom gasu i „udarite“ glavom za rezanje o travnjak. Na taj način nit se automatski oslobadja, a nož u zaštitnom poklopcu odreže preostali dio niti (sl. 7A).

⚠ OPREZ: Povremeno uklonite namotani korov kako biste izbjegli pregrijavanje prečke za vodjenje. Namotaji korova nastanu kad se korov ispod zaštitnog poklopcu namota oko prečke za vodjenje (sl. 7B). To dovodi do zagrijavanja prečke za vodjenje i svitka niti. Namotani korov uklonite izvijačem ili sličnim alatom.

• RAZLIČITI POSTUPCI REZANJA

Ako je uređaj pravilno montiran sa zaštitnim poklopcem i glavom s reznom niti, on reže korov i visoku travu na teško pristupačnim mjestima kao npr. duž ograda, zidova i temelja kao i oko drveća. Može se koristiti i kao „škare“ kako bi se uklonila vegetacija za bolju pripremu vrta ili za čišćenje određenog područja do tla.

⚠ PAŽNJA: Čak i kod pažljive primjene uređaja rezanje uz temelje, kamene ili betonske zidove itd. posljedica je više nego normalno trošenje niti.

ŠIŠANJE / KOŠNJA

Njišite trimerom s jedne strane na drugu kao kosom. Tijekom rada nemojte prevnuti glavu s reznom niti. Provjerite točnu visinu rezanja predviđenog područja. Glavu s niti za rezanje držite na jednako visini tako da se postigne ravnomjerna visina rezanja (sl. 8A).

NISKO ŠIŠANJE

Trimer držite točno ispred sebe s blagim nagibom tako da se donja strana glave s reznom niti nalazi iznad tla, a nit dodiruje točno mjesto rezanja. Režite uvijek u smjeru od sebe. Ne vucite trimer k sebi.

REZANJE UZ OGRADU / TEMELJ

Kod rezanja polako se približavajte ogradama od žičane mreže, od letvi, zidovima od prirodnog kamena i temeljima da biste potom rezali blizu, ali bez opasnosti da nit udari o prepreku. Dodirne li nit npr. kamen, kameni zid ili temelj, ona se troši i izobličuje. Udari li nit o ogradu od mreže, puknut će.

ŠIŠANJE OKOLO DRVEĆA

Šišajte oko stabala drveća približavajući se polako tako da nit ne dodirne koru. Hodajte oko drva i režite pritom s lijeve nadesno. Približavajte se travi ili korovu s vrhom niti i lagano nagnite glavu za rezanje prema naprijed.

⚠ UPOZORENJE: Posebno budite oprezni kod rada sa „ŠKARAMA“. Kod takvih radova održavajte razmak od 30 metara od drugih osoba ili životinja.

REZANJE „ŠKARAMA“

„Šišanje“ znači uklanjanje vegetacije do tla. Pritom nagnite glavu s reznom niti pod kutem od 30 stupnjeva nalijevo. Bolju kontrolu kod ove radnje imat ćete kad podesite ručku na odgovarajući način. Odustanite od takvog postupka ako postoji opasnost da predmeti koji bi odletjeli uokolo ozlijede Vas ili druge osobe ili pak oštete nečiju imovinu (sl. 8B).

⚠ UPOZORENJE: Trimerom ne uklanjajte predmete s pješačkih puteva itd.!

Trimer je snažan alat i zbog toga može odbaciti malo kamenje i druge predmete 15 i više metara daleko i tako uzrokovati ozljedjivanje osoba ili štete na automobilima, kućama i prozorima.

FUNKCIJA REZANJA RUBOVA (samo MTK 24)

- Otpustite držalo (B) tako da ga okrenete u suprotnom smjeru od kazaljke na satu (sl. 8C).
- Pritisnite polugu za deblokadu (A) i okrenite prečku u željeni položaj (sl. 8C). Urezi za blokadu nalaze se kod kuta zakretanja od 90° lijevo, 90° desno i 180° prema normalnom položaju.
- Pomoću poluge za deblokadu blokirajte donju prečku u željenom položaju.
- Pritegnite držalo (B) u smjeru kazaljke na satu. Prije nego počnete s radom, pripazite na stabilan dosjed držala (sl. 8C).

HR**PROPISI ZA ODRŽAVANJE****SI. 9A**

- A. GUMB
- B. SVITAK
- C. OPRUGA
- D. VREteno
- E. KUČIŠTE
- F. UREZI
- G. UŠICE
- H. NIT ZA REZANJE

• ZAMJENA NITI ZA REZANJE

1. Okrećite gumb (A) u suprotnom smjeru od kazaljke na satu, uklonite ga (sl. 9A).
2. Uklonite svitak (B) i opruge (C) s vretena (D).
3. Uklonite još preostale niti za rezanje (H).
4. U sredini sastavite 4,3 m dugački komad niti za rezanje debljine 2 mm. Umetnite petlju u urez razvodnika svitka (sl. 9B).
5. Namotajte nit za rezanje pod napetošću kao što je prikazano na slici u smjeru kazaljke na satu (sl. 9C), pri čemu se obje polovice odvoje od razvodnika svitka. Namotajte je 15 cm od završetaka.
6. Svaki završetak niti pričvrstite u urez (F) na suprotnim stranama svitka (sl. 9D).
7. Montirajte opruge (C) preko vretena (D). Svaki završetak niti provedite kroz ušicu (G) u kućištu (E) (sl. 9E).
8. Svitak umetnite u kućište (E) i istovremeno provedite nit kroz ušice (G). Proverite jesu li opruge dosjele u svitak (sl. 9E).
9. Ako se svitak nalazi na pravilnom mjestu, pritisnite ga tako da se opruge međusobno stisnu. Snažno povucite svaki završetak niti (H) kako biste deblokirali nit iz ureza (sl. 9F).
10. Pritišćite dalje na svitak tako da se gumb može uvnuti na vreteno u smjeru kazaljke na satu. Rukom čvrsto pritegnite gumb (sl. 9G).
11. Ostatak niti odrežite na oko 13 cm. To smanjuje opterećenje na motoru tijekom pokretanja i zagrijavanja (sl. 5A).

• FILTER ZA ZRAK

⚠ OPREZ: Nikad ne radite bez filtra za zrak. Redovito ga čistite. Ako je oštećen, treba ga zamijeniti novim. Molimo da se u tom slučaju obratite tvrtki ISC-GmbH.

Čišćenje filtra za zrak: (sl. 11 a - 11c)

1. Otpustite 3 vijka (A) kojima je pričvršćen poklopac filtra za zrak, uklonite pomični dio

čoka (B) skinite poklopac (C) i izvadite filter (D) iz ulaza za zrak.

2. Operite filter sapunicom. **NE KORISTITE BENZIN!**
 3. Filter osušite na zraku.
 4. Ponovno umetnite filter.
- PAŽNJA:** Zamijenite filter ako je istrošen, slomljen ili oštećen ili ako se više ne može očistiti.

• POKLOPAC ZA BENZIN / FILTER ZA BENZIN

⚠ OPREZ: Ispraznite tank za benzin i pritom natočite benzin u prikladni kanistar. Polako otvorite tank za benzin, tako da se može ispustiti eventualno stvoreni tlak.

⚠ PAŽNJA: Pripazite na to da se u otvoru za održavanje (A) na poklopcu za benzin ne nalaze nikakvi predmeti (sl. 12A).

Filter za benzin:

1. Izvadite cijev za benzin i filter (B) iz tanka. Za to je prikladna čelična žica (C) s kukom ili uredskom spajalicom (sl. 12B).
2. Filter za benzin skinite okretanjem (sl. 12C).
3. Zamijenite filter za benzin (D).

⚠ PAŽNJA: Trimer nikad ne aktivirajte bez filtra za benzin. U suprotnom može doći do oštećenja motora.

• PRAVILNO PODEŠAVANJE RASPLINJAČA

Rasplinjač je tvornički podešen na optimalnu snagu. U slučaju potrebe naknadnog podešavanja uredjaj odnesite stručnjaku u najbližem servisu za male motore ili ga pošaljite na adresu tvrtke ISC GmbH.

• SVJEĆICA ZA PALJENJE

1. Razmak elektroda = 0,635 mm (sl. 13)
2. Moment pritezanja 12 do 15 Nm. Priključite utikač za svjećicu.

• BRUŠENJE NOŽA U ZAŠTITNOM POKLOPCU

1. Uklonite nož (E) iz zaštitnog poklopca (F) (sl. 14).
2. Učvrstite nož u škripac. Brusite ga plosnatom turpijom i pritom pazite da održite kut ošttrice. Turpijajte samo u jednom smjeru.

• ČUVANJE UREDJAJA

⚠ UPOZORENJE: Ne pridržavate li se sljedećih točaka, membrana rasplinjača će se slijepiti. Nakon

dužeg mirovanja uredjaja pokretanje može biti otežano ili pak mogu nastati trajna oštećenja.

1. Pridržavajte se svih uputa navedenih u odlomku „Propisi za održavanje“ u uputama za uporabu.
2. Očistite vanjski dio motora, prečku za vodjenje, zaštitni poklopac i glavu s reznom niti.
3. Ispraznite tank za benzin.
4. Kad je prazan, pokrenite motor.
5. Pustite da motor radi u praznom hodu sve dok se uredjaj ne zaustavi. Na taj način će se ukloniti gorivo iz rasplinjača.
6. Ostavite motor da se ohladi (oko 5 minuta).
7. Pomoću prikladnog ključa uklonite svjećicu.
8. U komoru za sagorijevanje stavite jednu malu žličicu ulja za 2-taktne motore. Polako više puta povucite uže za pokretanje kako bi se naujili unutarnji dijelovi. Zamijenite svjećicu.
9. Uredjaj čuvajte na hladnom i suhom mjestu, na sigurnoj udaljenosti od bilo kakvih izvora opasnosti kao što je uljni plamenik, grijalo tople vode itd.

• **KORIŠTENJE NAKON DULJEG NEKORIŠTENJA**

1. Izvadite svjećicu.
2. Brzo i snažno povucite uže za pokretanje kako bi se ispuhao ostatak ulja iz komore za sagorijevanje.
3. Očistite svjećicu i podesite razmak elektroda ili umetnite novu svjećicu s ispravnim razmakom elektroda.
4. Pripremite uredjaja za korištenje.
5. Napunite tank za benzin ispravnom mješavinom benzina i ulja. Usporedi s odlomkom „Gorivo i ulje“.

HR**UKLANJANJE GREŠAKA NA MOTORU**

SMETNJA	MOGUĆI UZROCI	UKLANJANJE SMETNJE
Uredjaj se ne pokreće ili se pokreće, ali ne radi.	Pogrešan postupak kod pokretanja	Slijedite upute u Uputama za uporabu.
	Pogrešno podešena smjesa u rasplinjaču	Neka rasplinjač podesi strujanjak ili pošaljite uredjaj u tvrtku ISC GmbH.
	Hrdjava svjećica	Očistite svjećicu, korigirajte razmak između elektroda ili zamijenite svjećicu.
	Začepljen filter za benzin	Zamijenite filter za benzin.
Uredjaj se pokreće, ali motor ima malo snage.	Pogrešna podešenost poluge žoka	Postavite je na RUN.
	Zaprljan filter za zrak	Izvadite filter, očistite ga i ponovno umetnite.
	Pogrešno podešena smjesa u rasplinjaču	Neka rasplinjač podesi strujanjak ili pošaljite uredjaj u tvrtku ISC GmbH.
Motor se zaustavlja.	Pogrešno podešena smjesa u rasplinjaču	Neka rasplinjač podesi strujanjak ili pošaljite uredjaj u tvrtku ISC GmbH.
Radi nepravilno.	Pogrešan razmak elektroda na svjećici	Očistite svjećicu, korigirajte razmak između elektroda ili zamijenite svjećicu.
Prekomjerno dimi.	Pogrešno podešena smjesa u rasplinjaču	Neka rasplinjač podesi strujanjak ili pošaljite uredjaj u tvrtku ISC GmbH.
	Pogrešna mješavina goriva	Koristite ispravnu mješavinu goriva (omjer 40:1).

ВНИМАНИЕ Ж ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧТИТЕ

По правилам техники безопасности перед использованием устройства необходимо обязательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации. Следуйте приведенным указаниям, так как в противном случае можно получить серьезные травмы. Поэтому перед первым использованием посвятите несколько минут изучению обращения с Вашим новым триммером.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**Значение нанесенных на устройство символов**

Прочтите руководство по эксплуатации, прежде чем запустить машину.



Используйте респиратор для защиты от пыли.



Используйте защитные очки для защиты органов зрения.



Используйте перчатки для защиты рук.



Используйте средства защиты органов слуха от шума.



Используйте резиновую обувь для защиты от удара током.

ОСТОРОЖНО! При использовании устройств с бензиновым двигателем необходимо всегда принимать основные меры предосторожности, включая нижеприведенные для того, чтобы избежать серьезных травм и повреждений устройства.

Прочтите настоящее руководство полностью прежде чем использовать устройство, и храните руководство в надежном месте.

Настоящее устройство с бензиновым двигателем может представлять опасность! Работающий с устройством должен следовать указаниям, содержащимся в руководстве по эксплуатации

машины и предписаниям по технике безопасности. Перед использованием устройства прочтите руководство по эксплуатации полностью! Основательно ознакомьтесь с органами управления и правильным обращением с устройством. Разрешайте пользоваться устройством только персоналу, прочитавшим руководство по эксплуатации, указания по технике безопасности и следующим предупреждающим надписям. Запрещено допускать детей к работе с устройством.

⚠ ВНИМАНИЕ: запрещено использовать режущие лопасти, проволоку и подобные приспособления. Устройство предназначено только для резки шнуром. Использование других принадлежностей и дополнительных деталей повышает опасность получить травму.



⚠ ОСТОРОЖНО: Не подпускайте детей, посторонних и животных на расстояние ближе 15 метров. При приближении кого-либо немедленно выключите устройство.

- 1. Используйте плотную и прочную рабочую одежду,** которая обеспечит защиту, такую как: длинные брюки, надежную рабочую обувь, прочные рабочие перчатки, защитный шлем, защитную маску для лица или защитные очки для защиты глаз и хорошие ушные тампоны или какую-либо другую защиту для органов слуха от шума.
- 2. Храните устройство в надежном месте.** Откройте постепенно крышку бензинового бака для снижения давления, который образовался в баке. Для предотвращения пожара удалитесь как минимум на три метра от места заправки прежде чем Вы запустите устройство.
- 3. Выключите устройство,** прежде чем его отставить в сторону после работы.
- 4. Всегда удерживайте устройство прочно двумя руками.** При этом пальцы должны охватывать рукоятки.
- 5. Убедитесь, что винты и соединительные элементы плотно затянуты.** Не используйте устройство, если оно неправильно отрегулировано или не полностью и не надежно смонтировано.

RUS

6. **Убедитесь, что рукоятки находятся в сухом и чистом состоянии** и на них отсутствуют следы бензиновой смеси.
 7. **Держите головку шнура как можно ближе к земле.** Проследите, чтобы головка шнура не соприкоснулась с мелкими предметами. При резке на склоне необходимо находиться ниже головки шнура. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** производить резку или стричь, если имеется даже малейшая опасность поскользнуться или потерять устойчивочть.
 8. **Удалите с обрабатываемого участка посторонние предметы,** с которыми может произойти соприкосновение и которые могут быть отброшены в сторону.
 9. **Держите подальше от головки шнура любые части тела и одежду,** если Вы запускаете двигатель или работаете дальше с устройством. Прежде чем Вы запустите двигатель, убедитесь, что головка шнура не соприкоснется с каким-либо предметом.
 10. **Выключите двигатель** прежде, чем проверить высоту резки.
 11. **Держите ваше устройство подальше от воспламеняемых материалов,** таких как: устройство нагрева воды с бензиновым двигателем, сушилка одежды или печка с мазутной топкой, переносные нагревательные устройства и т.д.
 12. **Постоянно следите за тем, чтобы** в кожух, головку шнура и двигатель не попадали посторонние предметы и т.д..
 13. **К работе с устройством** допускаются только опытные и получившие соответствующие инструкции лица.
5. **РАБОТАТЬ С УСТРОЙСТВОМ В НЕУДОБНОЙ ПОЗЕ,** при отсутствии равновесия, с вытянутыми руками или только с одной рукой. Работайте только обоими руками и таким образом, чтобы пальцы охватывали рукоятки.
 6. **ПОДНИМАТЬ ГОЛОВКУ ШНУРА НАД ЗЕМЛЕЙ** во время работы устройства. Это может привести к травмам.
 7. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ДРУГИХ ЦЕЛЕЙ,** чем выравнивание газона и травы.
 8. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО НЕПРЕРЫВНО ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ.** Время от времени дайте остыть устройству.
 9. **РАБОТАТЬ С УСТРОЙСТВОМ, НАХОДЯСЬ ПОД ВОЗДЕЙСТВИЕМ АЛКОГОЛЯ ИЛИ НАРКОТИКОВ.**
 10. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО ПРИ ОТСУТСТВИИ КОЖУХА ИЛИ БЕЗ УСТАНОВЛЕННОГО ЗАЩИТНОГО УСТРОЙСТВА И В НЕИСПРАВНОМ СОСТОЯНИИ.**
 11. **УДАЛЯТЬ, ИЗМЕНЯТЬ ИЛИ ДОПОЛНЯТЬ КОМПОНЕНТЫ НАСТОЯЩЕГО УСТРОЙСТВА.** В противном случае можно получить травмы и/или устройство может выйти из строя, при этом исключается действие гарантии изготовителя.
 12. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО ВБЛИЗИ ОТ ВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ ЖИДКОСТЕЙ И ГАЗОВ ИЛИ ВОКРУГ НИХ,** как внутри, так и снаружи помещений. В противном случае может произойти взрыв и/или возникнуть пожар.

ЗАПРЕЩЕНО

1. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЛЮБОЕ ДРУГОЕ ТОПЛИВО,** чем это рекомендовано в руководстве по эксплуатации. Всегда следуйте указаниям в разделе топлива и масла настоящего устройства. Не используйте бензин, который неправильно смешан с маслом 2-х тактового двигателя. В противном случае могут возникнуть повреждения двигателя, которые исключают действие гарантии изготовителя.
2. **КУРИТЬ,** во время заправки или работы устройства.
3. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО БЕЗ ВЫХЛОПНОЙ ТРУБЫ** и с неправильно установленной защитой выхлопной трубы.
4. **ПРИКАСАТЬСЯ К ВЫХЛОПНОЙ ТРУБЕ** как руками, так и другими частями тела. Удерживайте устройство таким образом,

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (рис. 1а)

- 1 ГОЛОВКА ШНУРА
- 2 РЕЖУЩИЙ ШНУР
- 3 ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ
- 4 ВЕДУЩАЯ ШТАНГА
- 5 РУКОЯТКА
- 6 РЫЧАГ ДРОССЕЛЯ
- 7 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАЖИГАНИЯ
- 8 ЗАЩИТНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
- 9 РЫЧАГ ЗАСЛОНКИ
- 10 КОРПУС СТАРТЕРА
- 11 ТОПЛИВНЫЙ БКК
- 12 КРЫШКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА
- 13 РУКОЯТКА СТАРТЕРА
- 14 ЗАЩИТА ВЫХЛОПНОЙ ТРУБЫ
- 15 ОБРЫЗГИВАТЕЛЬ
- 16 ГАЙКА И БОЛТ ЗАЩИТНОГО КОЖУХА*
- 17 СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ МУФТА (ТОЛЬКО МТК 24)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	MT 24	MTK 24
Тип двигателя	2-х тактовый хромированный цилиндр воздушного охлаждения	
Объем	24 cm ³	24 cm ³
Мощность	0,8 kW	0,8 kW
Сухой вес	4,5 kg	4,8 kg
Емкость топливного бака	500 ml	500 ml
Длина ведущей рукоятки	112 cm	122 cm
Ширина реза	38 cm	38 cm
Рукоятка	Delta	Delta
Зажигание	электронное	электронное
Свеча зажигания	TORCH L7 RTC	TORCH L7 RTC
Привод	прямой привод	центробежная муфта
Диаметр шнура	2,0 mm	2,0 mm

*входит в набор оснащения

ВНИМАНИЕ: ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ РЕЖУЩИЕ ЛОПАСТИ для моделей этого типа.

ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Стоящий перед описанием номер, соответствует номеру на предыдущей странице, что позволяет легче найти указание по технике безопасности.

- 3 ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ: необходимо установить для того, чтобы посторонние предметы не выбрасывали в сторону работающего и чтобы шнур не вращался дальше, чем это нужно.

- 14 ЗАЩИТА ВЫХЛОПНОЙ ТРУБЫ: предотвращает прикосновение рук, тела и/или воспламеняющихся материалов с горячей выхлопной трубой.

РУКОВОДСТВО К МОНТАЖУ**МОНТАЖ РУКОЯТКИ**

ВНИМАНИЕ: Delta-рукоятка прикреплена к ведущей штанге, для упаковки повернута вниз.

Ослабить барашковую гайку и повернуть рукоятку на верхнюю сторону ведущей штанги. Установить рукоятку на расстоянии от 16 до 22 см от корпуса двигателя (рис. 1b).

Наставить шайбу на винт.

Затянуть прочно барашковые гайки.

ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ (рис. 2A-2B)

⚠ ОСТОРОЖНО: кожух должен быть установлен таким образом, чтобы режущий шнур был правильно обрезан и работающий был защищен.

Кожух подходит точно к ведущей штанге. При необходимости приложите небольшое усилие.

1. Установите кожух (B) на скобки на ведущую штангу (C).
2. Установите болт (E) и гайку (F) и прочно затяните ее.

⚠ Вал привода (только MTK 24) (рис. 3A-3B)**Монтаж нижней штанги**

1. Удалите устройство подвеса с нижней штанги (A). Нажмите деблокирующий рычаг (B) в то время, как вставите нижнюю штангу в муфту (рис. 3A).
2. Отпустите деблокирующий рычаг (B) и вставьте нижнюю штангу настолько в муфту, чтобы шлиц (C) защелкнулся (рис. 3A).
3. Потяните сильно набалдашник (D) в направлении часовой стрелки. Проверьте прочность посадки набалдашника прежде, чем Вы начнете работать (рис. 3B). **ВНИМАНИЕ:** убедитесь прежде, чем Вы начнете работать, что деблокирующий рычаг войдет в шлиц и набалдашник плотно затянут. Шлиц, а также приемник в муфте не должны быть чрезмерно расширены или

RUS

изношены.

ТОПЛИВО И МАСЛО**ТОПЛИВО**

Лучше всего подходит смесь 40:1 из нормального не содержащего свинца бензина и специального масла для 2-х тактового двигателя. Смешивайте в соотношении согласно **таблицы топливной смеси**.

⚠ ОСТОРОЖНО: не используйте чистый бензин для Вашего устройства. В противном случае существует опасность серьезных повреждений двигателя, в этом случае изготовитель не дает гарантии на это устройство. Запрещено использовать топливную смесь, которая хранилась больше, чем 90 дней.

⚠ ОСТОРОЖНО: не используйте 2-х тактовое масло с рекомендованным соотношением смеси 100:1.

Если из-за недостаточности смазки произойдет повреждение двигателя, то на двигатель гарантия изготовителя не распространяется.

СМЕСЬ ТОПЛИВА

Налейте 2-х тактовое масло в подходящую емкость для топлива и после этого бензин, для того, чтобы заливаемый бензин мог перемешиваться с маслом. Для хорошего перемешивания взбалтывайте емкость.

⚠ ОСТОРОЖНО: если смазывание не осуществляется, то гарантия на двигатель не распространяется. Бензин и масло смешивать в соотношении 40:1.

ТАБЛИЦА ТОПЛИВНОЙ СМЕСИ

БЕНЗИН	2-х тактовое специальное масло
5 литров	125 мл (cc)
Мера смешивания	40 частей бензина на 1 часть масла 1 мл = 1 cc

РЕКОМЕНДУЕМОЕ ТОПЛИВО

Некоторые виды обычного бензина смешиваются с насыщенными кислородом материалами, такими как, например, алкоголь или эфирные смеси для того, чтобы можно было выдержать требования по загрязнению воздуха. Двигатель хорошо работает с любым сортом бензина для машин, включая насыщенный

76

кислородом бензин.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**ПУСК ДВИГАТЕЛЯ В ХОЛОДНОМ СОСТОЯНИИ**

⚠ ВНИМАНИЕ: для того чтобы максимально уменьшить нагрузку на двигатель во время пуска и разогрева, отрежьте излишнюю длину режущего шнура на 13 см (рис. 5A).

1. Установите выключатель зажигания в положение **ГРАБОТА (I)** (рис. 5B).
2. Устройство имеет дроссель, который можно устанавливать в 3-и положения: **ГДРОССЕЛЬ** ↓, **ГСТАРТ** ↘ и **ГРАБОТА** →. Установите рычаг дросселя в положение **ГДРОССЕЛЬ** ↓ (рис. 5C).
3. Впрысните для пуска топливо в карбюратор. Нажмите разбрызгиватель (A) десять раз (рис. 5D).
4. Охватите крепко рукоятки - нажмите и удерживайте защитный выключатель (B) и одновременно рычаг газа (C) на полном газу (рис. 5E).
5. Потяните пусковой шнур немного наружу, пока Вы не почувствуете сопротивление (примерно на 10 см) (рис. 5F). Для сильной искры зажигания необходим ровный и быстрый рывок. Потяните пусковой шнур быстро и сильно четыре раза.
6. Установите рычаг дросселя на **ГСТАРТ** ↘ (рис. 5G).
7. Потяните вновь четыре раза пусковой шнур, в то время как рычаг газа находится на полном газу (рис. 5F).
8. Если двигатель запустится, останьтесь 10 секунд в положении **ГСТАРТ** ↘.
9. Установите дроссель в положение **ГРАБОТА** → (рис. 5).
10. Если двигатель не запустится, то повторите вновь шаги с 1 по 7.

⚠ ВНИМАНИЕ: Если двигатель после нескольких попыток не запускается, прочтите раздел **ГУстранение неисправностей двигателя**.

⚠ ВНИМАНИЕ: всегда тяните пусковой шнур прямо наружу. Если его тянут под углом наружу, то возникает трение в проушине. Из-за этого трения шнур изнашивается и срабатывает быстрее. Всегда удерживайте пусковую рукоятку, в то время как шнур вновь затягивается. Не позволяйте шнуру из

вытянутого положения затягиваться с ускорением. В результате этого шнур истреплетя или изнашивается, а также повредится устройство пуска.

ПУСК ДВИГАТЕЛЯ В РАЗОГРЕТОМ СОСТОЯНИИ

1. Располагайте устройство на прочной, ровной поверхности.
2. Установите выключатель зажигания на ГРАБОТА (I)г (рис. 6).
3. Охватите прочно рукоятку газа, нажмите рычаг газа на полный газ.
4. Потяните пусковой шнур быстро и сильно, пока двигатель не запустится, но не более шести раз.
5. Если двигатель не стартует, то проведите еще раз шаг, как это описано в разделе гПуск холодного двигателя.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Отпустите рычаг газа. Давайте двигателю вернуться в область холостого хода. Нажмите и удерживайте выключатель зажигания на СТОП (рис. 6) пока двигатель не остановится.

РУКОВОДСТВО ПО ПРОВЕДЕНИЮ РЕЗКИ

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прежде чем начать работы, прочтите, пожалуйста, еще раз полностью ВСЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, описанные в настоящем руководстве.

⚠ ОСТОРОЖНО

1. ЕСЛИ ВЫ НЕ ИМЕЕТЕ ОПЫТА В ОБРАЩЕНИИ С УСТРОЙСТВАМИ РЕЗКИ, то потренируйтесь в проведении различных работ без работы двигателя.
2. ВСЕГДА ОЧИЩАЙТЕ ОБЛАСТЬ РАБОТЫ от посторонних предметов, таких как жестянки, бутылки, камни и т.д.. Если будут задеты посторонние предметы, то это может привести к тяжелым травмам работающего или стоящих рядом, а также повредить устройство. Если какой либо предмет будет по неосторожности задет, то ЗАГЛУШИТЕ НЕМЕДЛЕННО ДВИГАТЕЛЬ и обследуйте устройство. Запрещено работать с неисправными деталями устройства.
3. ОСУЩЕСТВЛЯЙТЕ СТРИЖКУ ИЛИ РЕЗКУ ВСЕГДА С ВЫСОКОЙ СКОРОСТЬЮ

РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЯ. Не давайте двигателю при пуске и при резке работать на низких оборотах.

4. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ДРУГИХ ЦЕЛЕЙ, кроме как для резки и стрижки травы и сорняка.
5. ЗАПРЕЩЕНО ПОДНИМАТЬ ГОЛОВКУ ШНУРА выше высоты колена во время работы.
6. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО, если в непосредственной близости находятся посторонние люди или животные. Выдерживайте во время стрижки или резания минимальное расстояние 15 метров от себя до других людей и животных. Выдерживайте при гПОДСТРИГАНИИг газонным триммером дистанцию 30 метров между собой и другими людьми или животными.
7. При резке на склоне необходимо находиться ниже режущего устройства. Не работайте на бугре или склоне, если присутствует даже только небольшая опасность поскользнуться или потерять равновесие.

РЕЖУЩИЙ ШНУР - ПОДАЧА

⚠ **ОСТОРОЖНО:** не используйте стальную проволоку или пластифицированную стальную проволоку с головкой шнура Вашего устройства. Это может привести к серьезным травмам работающего.

Для подачи нового шнура, включите двигатель на полный газ и гударьтег головку шнура о газон. Благодаря этому шнур выходит автоматически, а нож в кожухе отрезает лишнюю часть шнура (рис. 7А).

⚠ **ОСТОРОЖНО:** удаляйте время от времени намотавшиеся сорняки для того, чтобы избежать перегрева ведущей штанги. Намотка сорняка происходит если он закручивается под кожухом вокруг ведущей штанги (рис. 7В). Это приводит к тому, что ведущая штанга и катушка шнура нагреваются. Удалите намотавшийся сорняк отверткой или подобным инструментом.

РАЗЛИЧНЫЕ МЕТОДЫ СТРИЖКИ

Если устройство собрано с кожухом и головкой шнура правильно, то оно может срезать сорняки и высокую траву в труднодоступных местах, таких как например, вдоль заборов, стен и фундаментов, а также вокруг деревьев.

RUS

Триммер можно также использовать для «стрижки», для улучшения произрастания и для подготовки сада к лучшему проведению очистки, путем удаления растительности на определенном участке почти до земли.

⚠ ВНИМАНИЕ: даже осторожное проведение стрижки рядом с фундаментом, стенами из камня и бетона и т.п. вызывает повышенный износ шнура.

СТРИЖКА / КОСЬБА

Осуществляйте движение триммером также, как и косой, из стороны в сторону. Не наклоняйте головку шнура во время работы.

Проконтролируйте на обработанной области высоту среза. Удерживайте головку шнура на определенной высоте для того, чтобы достичь равномерную высоту (рис. 8A).

НИЗКАЯ СТРИЖКА

Удерживайте триммер с небольшим наклоном прямо перед собой таким образом, чтобы нижняя сторона головки шнура находилась над землей и шнур попадал на нужное место. Осуществляйте стрижку всегда от себя. Не тяните триммер к себе.

РЕЗКА У ЗАБОРА / ФУНДАМЕНТА

При резке необходимо медленно приближаться к изгородям из проволочной сетки, заборам из штакетника, стенам из натурального камня и фундаментам если необходимо осуществлять резку в непосредственной близости от них, без соприкосновения шнура с помехами. Если шнур касается, например, камней, каменных стен или фундамента, то он изнашивается и обтрепывается. Если шнур ударится о сетку изгороди, то он обломится.

СТРИЖКА ВОКРУГ ДЕРЕВЬЕВ

Если Вы стрижете вокруг стволов деревьев, то приближайтесь к нему медленно для того, чтобы шнур не прикоснулся к коре. Обойдите вокруг дерева и срежьте при этом слева на право. Приближайтесь к траве или сорняку концом шнура и слегка наклоняйте головку шнура вперед.

⚠ ОСТОРОЖНО: будьте в высшей степени осторожны при «СТРИЖКЕ». Выдерживайте при таких работах дистанцию 30 метров до других людей и животных.

СТРИЖКА

«Стрижка» означает удаление любой растительности до самой земли. Для этого наклоните головку шнура на угол примерно в 30° градусов влево. Если Вы установите рукоятку соответствующим образом, то можете лучше контролировать работу. Необходимо немедленно прервать этот процесс, как только возникнет опасность получить или нанести травмы другим лицам и повредить имущество отброшенными предметами (рис. 8B).

⚠ ОСТОРОЖНО: не удаляйте при помощи триммера посторонние предметы с тротуара и т.п.!

Триммер является очень мощным устройством, поэтому небольшие камни и прочие предметы могут быть отброшены на 15 метров и более и нанесены травмы или вызвать повреждения машин, домов и окон.

ФУНКЦИЯ РЕЗКИ КАНТА (только MTK 24)

1. Ослабьте набалдашник (B) вращая его в направлении против часовой стрелки (рис. 8C).
2. Нажмите деблокирующий рычаг (A) и поверните штангу в желаемое положение (рис. 8C). Фиксирующие шплинты расположены под углом 90° влево, 90° вправо и 180° к нормальному положению.
3. Зафиксируйте деблокирующий рычаг нижней штанги в желаемом положении.
4. Сильно потяните набалдашник (B) в направлении часовой стрелки. Проверьте прочность посадки набалдашника прежде, чем Вы начнете работать (рис. 8C).

ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ**Рис. 9A**

- A. КНОПКА
- B. КАТУШКА
- C. ПРУЖИНА
- D. ШПИНДЕЛЬ
- E. КОРПУС
- F. ШЛИЦ
- G. ПРОУШИНЫ
- H. РЕЖУЩИЙ ШНУР

RUS

ЗАМЕНА РЕЖУЩЕГО ШНУРА

1. Вращайте головку (A) против направления часовой стрелки и удалите ее (рис. 9A).
2. Удалите катушку (B) и пружину (C) из шпинделя (D).
3. Удалите старый режущий шнур (H).
4. Сложите режущий 2-х мм шнур длиной 4,3 м в середине. Вставьте петлю в шлиц катушечного делителя (рис. 9B).
5. Намотайте режущий шнур с натяжением как это указано на рисунке в направлении часовой стрелки (рис. 9C), при этом обе части шнура разделяются катушечным делителем. Намотайте пока не останется 15 см от конца.
6. Закрепите каждый конец шнура в шлице (F) на обратной стороне катушки (рис. 9).
7. Вставьте пружину (C) через шпиндель (D). Вставьте каждый конец шнура сквозь проушину (G) в корпус (E) (рис. 9E).
8. Вставьте катушку в корпус (E) и проведите одновременно шнур сквозь проушины (G). Убедитесь, что пружина входит плотно в катушку (рис. 9E).
9. Если катушка находится в правильной позиции, нажмите на нее таким образом, чтобы сдвинуть пружину. Сильно потяните за оба конца шнура (H) для того, чтобы освободить шнур из шлицов (рис. 9F).
10. Нажмите дальше на катушку до тех пор, пока можно будет навинтить головку в направлении часовой стрелки на шпиндель. Завинтите плотно головку только при помощи руки (рис. 9G).
11. Отрежьте ненужный остаток шнура примерно на 13 см. Это снизит нагрузку на двигатель во время пуска и прогрева (рис. 5A).

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

⚠ ОСТОРОЖНО: запрещено работать без воздушного фильтра. Содержите его в чистоте. Если фильтр будет поврежден, то замените его новым. Для этого обратитесь на фирму ISC-GmbH.

Очистка воздушного фильтра: (рис. 11a - 11c)

1. Ослабьте 3-и винта (A), которыми привинчена крышка воздушного фильтра, удалите заслонку дросселя (B) удалите крышку (C), и выньте фильтр (D) из воздухозаборника.
2. Промойте фильтр в мыльной воде.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕНЗИН!

3. Просушите фильтр на воздухе.
 4. Вновь установите фильтр.
- ВНИМАНИЕ:** замените фильтр, если он изношен, порван, поврежден или если фильтр больше не очищает.

КРЫШКА БЕНЗИНОВОГО БАКА / БЕНЗИНОВЫЙ ФИЛЬТР

⚠ ОСТОРОЖНО: опоржните бензиновый бак и перелейте топливо в подходящую канистру. Откройте медленно бензиновый бак для того, чтобы выпустить, если есть в наличии, давление.

ВНИМАНИЕ: убедитесь в том, что посторонние предметы не находятся в отверстии вытяжной вентиляции (A) на крышке бензинового бака (рис. 12A).

Бензиновый фильтр:

1. Выньте бензопровод и фильтр (B) из бака. Для этого можно воспользоваться стандартной проволокой (C) с крючком или канцелярской скрепкой (рис. 12B).
2. Вытяните бензиновый фильтр вращательными движениями наружу (рис. 12C).
3. Замените бензиновый фильтр (D).

⚠ ВНИМАНИЕ: запрещено запускать триммер без бензинового фильтра. Так как это может привести к повреждению двигателя.

РЕГУЛИРОВКА КАРБЮРАТОРА

Карбюратор отрегулирован на заводе изготовителем на оптимальную мощность. Если необходимы дальнейшие регулировки, то обратитесь, пожалуйста с Вашим устройством к специалистам в ближайшей службе сервиса по двигателям малой мощности или вышлите устройство на адрес фирмы ISC-GmbH.

СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

1. Расстояние между электродами = 0,635 мм (рис. 13).
2. Момент затяжки от 12 до 15 нм. Подключите штекер свечи зажигания.

ЗАТОЧКА НОЖА ЗАЩИТНОГО КОЖУХА

1. Удалите режущий нож (E) с кожуха (F) (рис. 14).
2. Зажмите нож в тисках. Наточите нож при помощи плоского напильника, при этом следите за тем, чтобы сохранился угол

RUS

режущей кромки. Обработку производите только в одну сторону.

ХРАНЕНИЕ УСТРОЙСТВА

⚠ ОСТОРОЖНО: при не соблюдении следующих указаний может склеиться карбюраторная мембрана. После хранения могут возникнуть трудности с пуском или появиться неисправности.

1. Следуйте всем указаниям, приведенным в разделе «Предписания по технике безопасности» руководства по эксплуатации.
2. Очистите внешнюю часть двигателя, ведущей штанги, кожуха и головку шнура.
3. Опорожните бензиновый бак.
4. При пустом баке запустите двигатель.
5. Дайте поработать на холостом ходу, до тех пор пока устройство остановится. Тем самым произойдет удаление топлива из карбюратора.
6. Дайте двигателю остыть (примерно 5 минут).
7. Удалите свечу зажигания при помощи ключа свечи зажигания.
8. Налейте чайную ложку чистого 2-х тактового масла в камеры сгорания. Потяните медленно пусковой шнур несколько раз, для смазывания внутренних частей. Замените свечу зажигания.
9. Храните устройство в прохладном и сухом месте и в достаточной удаленности от любого источника опасности, таких как форсунка жидкого топлива, устройство нагрева воды и т.д..

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ

1. Удалите свечу зажигания.
2. Потяните быстро и сильно пусковой шнур, для того чтобы удалить избыточное масло из камеры сгорания.
3. Очистите свечу зажигания и отрегулируйте расстояние между электродами, или установите новую свечу зажигания с надлежащим расстоянием между электродами.
4. Приготовьте устройство для работы.
5. Заполните бензиновый бак надлежащей смесью бензина и масла. Сравните с разделом «Топливо и масло».

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ДВИГАТЕЛЯ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
устройство не запускается или запускается, но не работает.	неправильные действия при запуске	следуйте указаниям руководства по эксплуатации
	неправильная регулировка смеси карбюратора	карбюратор должен быть отрегулирован специалистом или вышлите устройство на фирму ISC-GmbH
	нагар на свече зажигания	очистите свечу зажигания, отрегулируйте расстояние между электродами, или замените свечу зажигания
устройство запускается, но на двигателе отсутствует мощность	бензиновый фильтр забит	заменить бензиновый фильтр
	неправильная регулировка рычага дросселя	установите на РАБОТА
	загрязнен воздушный фильтр	удалите фильтр, очистите его и установите его вновь
двигатель глохнет	неправильная регулировка смеси карбюратора	карбюратор должен быть отрегулирован специалистом или вышлите устройство на фирму ISC-GmbH
	неправильное расстояние между электродами на свече зажигания	очистите свечу зажигания, отрегулируйте расстояние между электродами, или замените свечу зажигания
двигатель выделяет много дыма	неправильная регулировка смеси карбюратора	карбюратор должен быть отрегулирован специалистом или вышлите устройство на фирму ISC-GmbH
	неправильная смесь топлива	используйте надлежащую пропорцию топлива (соотношение 40:1)

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- DK** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- SK** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SD** rojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BD** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Benzin-Motortrimmer MT 24; MTK 24

- 98/37/EG 87/404/EWG
- 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
- 97/23/EG 2000/14/EG: $L_{WM} = 97 \text{ dB}$; $L_{WA} = 99 \text{ dB}$
 $P = 0,8 \text{ kW}$
- 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
- 90/396/EWG 97/68/EG: e4*97/68SH2G3*2002/88*0109*00
- 89/686/EWG

EN ISO 14982: 1998; EN ISO 11806: 1997; KBV V

Landau/Isar, den 25.02.2005

Wechsengartner
Leiter QS Konzern

Wimmer
Tech. Supervisor

Art.-Nr.: 34.016.88 I.-Nr.: 01024 Archivierung: 3401688-42-4160270-M
Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.
De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.
Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.
De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásnak lenne. A 2-éves-határidő a kárveszély átadására vagy a készülék hívóvételétől kezdődik.
A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetésszerű használata.
Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.
A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionális illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervízcímét.

GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dijelimo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.
Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента передачи ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.
Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.
В течении 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.
Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniskie endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(N/DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kísérlő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(I)

La stampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.